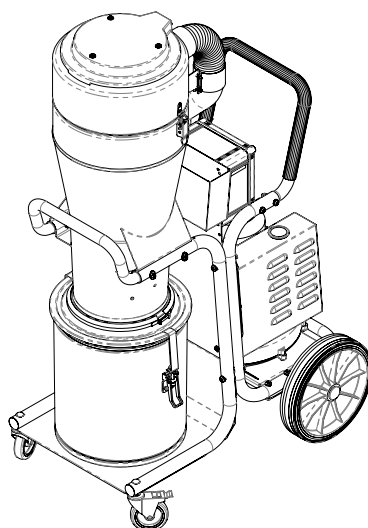


SVENSKA
ENGLISH
DEUTSCH
ESPAÑOL
FRANÇAIS
SUOMI
NORSK
DANSK
ROMÂNĂ
NEDERLANDS



DC Tromb Turbo EX

99050-D
2026-08-20

Innehållsförteckning

DC Tromb Turbo EX	9
Rättsligt meddelande	9
Säkerhetsföreskrifter	10
Intro	10
Varning	10
Miljöskydd	10
WEEE (Waste of Electric and Electronic Equipment)	11
Arbetsmiljö	11
Överbelastning	11
Kroppskador	11
Elektricitet	12
Elkabel	12
Viktig åtgärd	12
Omsorg	12
Kontroll	12
ATEX	13
Användningsområde	14
Funktionsbeskrivning	15
Tekniska data	18
Drift	19
Anslut	19
Filterrensning	19
Tömning	20
Service & underhåll	21
Rengöring	21
Filterbyte	21
Regelbunden kontroll	22
Förbrukningsartiklar & tillbehör	23
Garanti	24
Felsökning	25
EG-försäkran	26
Reservedele/Spare parts/Ersatzteile/Pièces de rechange/Recambios/Varaosat/ Reserveonderdelen/ Reservedeler/Reservdelar	27
DC Tromb Turbo EX	29
Legal notice	29
Safety regulations	30
Intro	30
Warning	30
Environmental protection	30
WEEE (Waste of Electric and Electronic Equipment)	31
Work environment	31
Overload	31
Bodily injuries	31
Electricity	32
Electric cable	32
Important action	32
Care	32
Control	32
ATEX	33
Area of application	34
Functional description	35
Technical data	38
Operation	39
Connection	39
Filter cleaning	39
Emptying	40
Service & maintenance	41
Cleaning	41

Filter replacement	41
Regular checks	42
Consumables & accessories	43
Warranty	44
Troubleshooting	45
EC Declaration of Conformity	46
Reserveledele/Spare parts/Ersatzteile/Pièces de rechange/Recambios/Varaosat/ Reserveonderdelen/	
Reservedeler/Reservdelar	47
.....	47
DC Tromb Turbo EX	49
Rechtlicher Hinweis	49
Sicherheitsvorschriften	50
Einführung	50
Warnung	50
Umweltschutz	50
WEEE (Abfall von Elektro- und Elektronik- Altgeräte)	51
Arbeitsumfeld	51
Überlast	51
Körperverletzungen	51
Strom	52
Stromkabel	52
Wichtige Aktion	52
Pflege	52
Kontrolle	53
ATEX	53
Einsatzgebiet	54
Funktionsbeschreibung	55
Technische Daten	58
Betrieb	59
Anschluss	59
Filterreinigung	59
Leeren	60
Service & Wartung	62
Reinigung	62
Filterwechsel	62
Regelmäßige Überprüfung	63
Verbrauchsmaterialien und Zubehör	64
Gewährleistung	65
Fehlerbehebung	66
EG-Konformitätserklärung	67
Reserveledele/Spare parts/Ersatzteile/Pièces de rechange/Recambios/Varaosat/ Reserveonderdelen/	
Reservedeler/Reservdelar	68
.....	68
DC Tromb Turbo EX	70
Aviso legal	70
Normas de seguridad	71
Introducción	71
Advertencia	71
Protección ambiental	71
RAEE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)	72
Ambiente de trabajo	72
Sobrecarga	72
Lesiones corporales	72
Electricidad	73
cable electrico	73
Acción importante	73
Cuidado	73
Control	74
ATEX	74
Ámbito de uso	75
Descripción de las funciones	76
Datos técnicos	79

Funcionamiento	80
Conexión	80
Limpieza de los filtros	80
Vaciado	81
Servicio y mantenimiento	83
Limpieza	83
Cambio de los filtros	83
Verificación periódica	84
Consumibles y accesorios	85
Garantía	86
Solución de problemas	87
Declaración de conformidad para el mercado CE	88
Reservelede/Spare parts/Ersatzteile/Pièces de rechange/Recambios/Varaosat/ Reserveonderdelen/ Reservdelar/Reservdelar	89
DC Tromb Turbo EX	91
Mentions légales	91
Règles de sécurité	92
Introduction	92
Avertissement	92
Protection de l'environnement	92
DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques)	93
Environnement de travail	93
Surcharge	93
Blessures corporelles	93
Électricité	94
Câble électrique	94
Action importante	94
Soins	94
Contrôle	95
ATEX	95
Domaine d'utilisation	96
Description fonctionnelle	97
Caractéristiques techniques	100
Fonctionnement	101
Branchement	101
Nettoyage du filtre	101
Vidange	102
Service et entretien	103
Nettoyage	103
Remplacement de filtre	103
Contrôle régulier	104
Consommables & accessoires	105
Garantie	106
Dépannage	107
Déclaration CE	108
Reservelede/Spare parts/Ersatzteile/Pièces de rechange/Recambios/Varaosat/ Reserveonderdelen/ Reservdelar/Reservdelar	109
DC Tromb Turbo EX	111
Oikeudellinen huomautus	111
Turvallisuusmääräykset	112
Johdanto	112
Varoitukset	112
Ympäristönsuojelu	112
WEEE (Waste of Electric and Electronic Equipment)	113
Työympäristö	113
Ylikuormitus	113
Ruumiinvammat	113
Sähkö	114
Sähkökaapeli	114
Tärkeä toimenpide	114

Hoito	114
Ohjaus	114
ATEX	115
Käyttökohteet	116
Toimintojen kuvaus	117
Tekniset tiedot	120
Käyttö	121
Kytkeminen	121
Suodattimen puhdistus	121
Tyhjentäminen	122
Palvelu & huolto	123
Puhdistus	123
Suodattimen vaihto	123
Säännöllinen tarkastus	124
Kulutustarvikkeet ja tarvikkeet	125
Takuu	126
Vianetsintä	127
EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus	128
Reservedele/Spare parts/Ersatzteile/Pièces de rechange/Recambios/Varaosat/ Reserveonderdelen/ Reservedeler/Reservdelar	129
DC Tromb Turbo EX	131
Juridisk varsel	131
Sikkerhetsforskrifter	132
Intro	132
Advarsel	132
Miljøvern	132
WEEE (Waste of Electric and Electronic Equipment)	133
Arbeidsmiljø	133
Overbelastning	133
Kroppsskader	133
Elektrisitet	134
Elektrisk kabel	134
Viktig handling	134
Omsorg	134
Kontroll	134
ATEX	135
Bruksområde	136
Funksjonsbeskrivelse	137
Tekniske data	140
Drift	141
Tilkobling	141
Filterrensing	141
Tømming	142
Service og vedlikehold	143
Rengjøring	143
Bytte filter	143
Regelmessig kontroll	144
Forbruksvarer og tilbehør	145
Garanti	146
Feilsøking	147
EU-erklæring	148
Reservedele/Spare parts/Ersatzteile/Pièces de rechange/Recambios/Varaosat/ Reserveonderdelen/ Reservedeler/Reservdelar	149
DC Tromb Turbo EX	151
Juridisk meddelelse	151
Sikkerhedsbestemmelser	152
Intro	152
Advarsel	152
Miljøbeskyttelse	152
WEEE (Waste of Electric and Electronic Equipment)	153

Arbetsmiljö	153
Overbelaste	153
Kropsskader	153
Elektricitet	154
Elektrisk kabel	154
Viktig handling	154
Omsorg	154
Kontrollere	154
ATEX	155
Anvendelsesområde	156
Funktionsbeskrivelse	157
Tekniske data	160
Drift	161
Tilslutning	161
Filterrensning	161
Tømning	162
Service & vedligeholdelse	163
Rengøring	163
Filterskift	163
Regelmæssig kontrol	164
Forbrugsvarer og tilbehør	165
Garanti	166
Fejlfinding	167
EF-overensstemmelseserklæring	168
Reservedele/Spare parts/Ersatzteile/Pièces de rechange/Recambios/Varaosat/ Reserveonderdelen/	
Reservedeler/Reservdelar	169
.....	169
DC Tromb Turbo EX	171
Aviz legal	171
Reglementări de siguranță	172
Introducere	172
Avertizare	172
Protecția mediului	172
DEEE (Deșeuri echipamente electrice și electronice)	173
Mediul de lucru	173
Supraîncărcare	173
Leziuni corporale	173
Curent electric	174
Cablu electric	174
Acțiune importantă	174
Îngrijire	174
Controla	175
ATEX	175
[sv] Användningsområde	176
Descriere funcțională	177
Date tehnice	180
Operațiunea	181
Conectare	181
Curățarea filtrului	181
Golirea	182
Service și întreținere	183
Curățare	183
Înlocuirea filtrului	183
Control regulat	184
Consumabile și accesorii	185
Garanție	186
Depanare	187
[sv] EG-försäkrän	188
Reservedele/Piese de schimb/Ersatzteile/Pièces de rechange/Recambios/Varaosat/ Reserveonderde-	
len/Piese de schimb/Piese de schimb	189
.....	189
DC Tromb Turbo EX	191

Juridische mededeling	191
Veiligheidsvoorschriften	192
Intro	192
Waarschuwing	192
Milieubescherming	192
WEEE (Waste of Electric and Electronic Equipment), ofwel AEEA: Afval van elektrische en elektronische apparatuur	193
Werkomgeving	193
Overbelasting	193
Lichamelijke verwondingen	193
Elektriciteit	194
Elektrische kabel	194
Belangrijke actie	194
Zorg	194
Controle	195
ATEX	195
Gebruiksbereik	196
Beschrijving van de werking	197
Technische gegevens	200
Bediening	201
Aansluiting	201
Reinigen van het filter	201
Legen	202
Service & onderhoud	203
Schoonmaken	203
Filter vervangen	203
Regelmatige controle	204
Verbruiksartikelen en accessoires	205
Garantie	206
Problemen oplossen	207
EG-verklaring	208
Reservedele/Spare parts/Ersatzteile/Pièces de rechange/Recambios/Varasat/ Reserveonderdelen/ Reservedeler/Reservdelar	209
.....	209

Rättsligt meddelande

**OBS!**

Bruksanvisning i original

**VIKTIGT**

Läs bruksanvisningen före användning av maskinen.

**VIKTIGT**

Dustcontrol förbehåller sig rätten att ändra specifikationer utan förvarning och är inte skyldig att ändra tidigare levererade produkter. Dustcontrol ansvarar inte för fel eller utelämnanden i denna bruksanvisning.

**VIKTIGT**

Alla relevanta statliga, regionala och lokala säkerhetsföreskrifter måste följas vid installation och användning av denna produkt. Av säkerhetsskäl och för att säkerställa överensstämmelse med dokumenterade systemdata ska endast tillverkaren utföra reparationer av komponenter. Underlåtenhet att följa denna information kan leda till personskador eller skador på utrustningen.

**VIKTIGT**

Alla rättigheter förbehållna. Ingen del av denna publikation får reproduceras, distribueras eller överföras i någon form eller på något sätt, inklusive fotokopiering, inspelning eller andra elektroniska eller mekaniska metoder, utan föregående skriftligt tillstånd från utgivaren. För tillståndsförfrågningar, kontakta Dustcontrol.

**OBS!**

Produkten tillverkas av:

Dustcontrol AB
Box 3088, Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: +46 8 531 940 00
support@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

Säkerhetsföreskrifter

Intro

Läs följande säkerhetsföreskrift innan du använder denna produkt. Spara bruksanvisningen. Om inte säkerhetsföreskriften följs gäller inte garanti. Person- och produktskada kan även uppstå. Dustcontrol ansvarar ej för skador på utrustningen som uppkommit på grund av felaktig installation eller felaktigt handhavande av utrustningen.

Varning

Denna produkt är endast avsedd för professionellt bruk.

Barn skall övervakas för att säkerställa att de inte leker med produkten.

Använd endast originaltillbehör och förbrukningsartiklar som ingår i Dustcontrols sortiment.



VARNING

Använd produkten för avsett ändamål. Följ föreskrifterna för det material som sugas.



VARNING

Denna produkt är endast avsedd för uppsugning av torrt material.



VARNING

Inga heta, glödande partiklar eller andra antändningskällor får sugas in i produkten. Produkten ska ej användas för explosiva, instabila eller självantändliga partiklar.

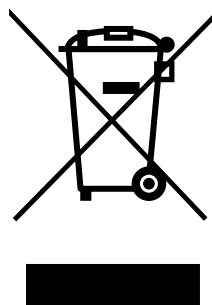
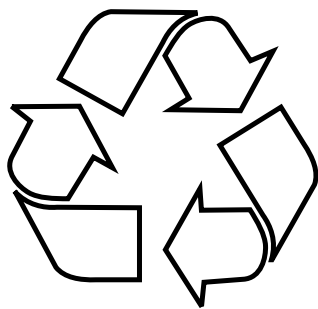


VARNING

Endast Dustcontrols filter får användas. Om andra filter används hävs garantin. Vid användande av undermåliga filter finns risk för person eller produktskada.

Miljöskydd

Återvinn emballage och ingående komponenter enligt lokala föreskrifter. För mer information kontakta er närmaste återvinningscentral eller Dustcontrol för skrotning av produkt.



WEEE (Waste of Electric and Electronic Equipment)

Gäller endast EU-länder: Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna. Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

Arbetsmiljö

Utsätt inte maskinen för väta. Använd den ej i fuktiga och våta utrymmen eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.



OBSERVERA

Denna maskin får endast användas och förvaras i torr miljö.



OBSERVERA

Maskinen får ej sköljas med vatten.

Överbelastning



OBSERVERA

Låt aldrig maskinen arbeta helt strypt eftersom detta innebär en risk för överhettning.

Kroppskador



VARNING

För eldrivna produkter:

Försök aldrig att på egen hand ändra elektriska kopplingar. Ett fel kan medföra livsfara!

**VARNING**

Låt aldrig sugpunkten komma i kontakt med någon kroppsdel. Det starka undertrycket kan skada hudens blodkärl.

**VARNING**

Vid montering, hantering och transport av produkten ska skyddshandskar användas.

Elektricitet

**VARNING**

Vid användandet av elektriska enheter ska grundläggande säkerhetsföreskrifter följas för att minska risken för brand, elstöt eller personskada.

**VARNING**

Försök aldrig att på egen hand ändra elektriska kopplingar. Ett fel kan medföra livsfara!

Elkabel

**VARNING**

Dra aldrig maskinen med hjälp av elkabeln. Utsätt inte elkabeln för värme eller skarpa föremål. Kontrollera elkabeln regelbundet.

Vid koppling av elkabel till skarvsladd måste skarvsladden vara vattenskyddad (IP44).

Maskinen får inte användas om elkablarna eller kontakterna är skadade.

Om elkabeln är skadad måste den bytas av Dustcontrol eller av Dustcontrol auktoriserad serviceverkstad.

Viktig åtgärd

Innan rengöring eller underhåll måste produkten stängas av och kopplas bort från elnät eller tryckluftssystem.

Denna produkt får endast användas om alla filter är oskadade och rätt monterade.

Omsorg

Håll maskinen ren och fri från stoftavlagringar. Se till att sugslangen är hel och att alla tätningar är intakta och felfria. Håll bärhandtagen torra och fria från olja och fett.

Kontroll

Kontrollera regelbundet att enheten inte har skador eller förslitningar. Uppstår skador ska dessa åtgärdas av Dustcontrols servicetekniker eller av en Dustcontrol auktoriserad serviceverkstad.

ATEX**VARNING**

Denna maskin ska användas i zon 22 eller utanför explosiva zoner (luft/brandfarligt damm) i områden där explosiv atmosfär i form av brännbara dammoln i luften sannolikt inte kommer att förekomma under normal drift, men om det ändå skulle inträffa, endast sker under en kort period.

**VARNING****För eldrivna produkter:**

Det medlevererade anslutningsdonet är endast avsett för anslutning utanför zonen. Standard CEE-vägguttag och jordade uttag av Schukotyp är inte tillåtna i zon 22. Maskinen måste därför anslutas till elnätet utanför zon 22.

**VARNING**

Denna maskin är utrustad med klistermärket "Sug inte upp tändkällor" (symbol enligt figur CC.1 i EN 60335-2-69). (Ledande.) Inga heta, glödande partiklar eller andra tändkällor får sugas upp. Maskinen får inte användas för explosiva, instabila eller självantändande partiklar eller damm med minsta antändningsenergi (MIE) < 10 mJ. Maskiner godkända för zon 22 är inte lämpliga för uppsugning av damm och vätskor med hög explosionsrisk eller blandningar av brännbart damm och vätskor. De är inte heller lämpliga för uppsugning av potentiellt explosiva eller motsvarande ämnen enligt tillverkardirektivet 2014/34/EU.

Användningsområde

DC Tromb Turbo är till för professionellt användande.

Funktionsbeskrivning

Maskin för uppsugning och borttagning av torrt, ohälsosamt, brandfarligt, ledande damm enligt damm klass H i Zon 22.

Stoftavskiljaren arbetar med undertryck (sug) som driver luften genom sugkåpa/munstycke, slangsystem samt för- och stoftavskiljare. Grovavskiljning sker i enhetens cyklon, vilket är en mycket effektiv avskiljning av allt grövre damm. Findammet avskiljes i enhetens filter. Filterrensning med luftpuls ger filtren extra lång livslängd. Maskinen är utrustad med HEPA-filter.

Stoftavskiljaren är en elektriskt driven, robust konstruerad dammavskiljare för användning i samband med damm-genererande aktiviteter i industrin. Stoftavskiljare är lämplig för uppsamling av brandfarligt stoft i zon 22. Industriella stoftavskiljare är avsedda för uppsugning och borttagning av dammavlagringar. Explosionsskydd verkställs genom isoleringen av de elektriska delarna och potentialutjämningen av de komponenter som kommer i kontakt med damm.

Maskinen kan användas vid temperaturer mellan +10 och +40 °C och är lämplig för allmän rengöring.

Regelbunden rengöring av arbetsplatsen är viktig för att förhindra dammexplosioner.

ATEX Denna maskin med tillbehör är lämplig för användning i zon 22 (2014/34/EU) för uppsugning och borttagning av:

 II 3D T4 IP65, $10 \leq t_a \leq 40^\circ \text{C}$

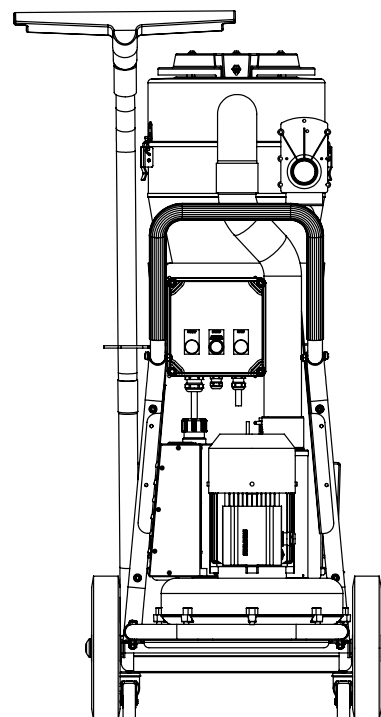
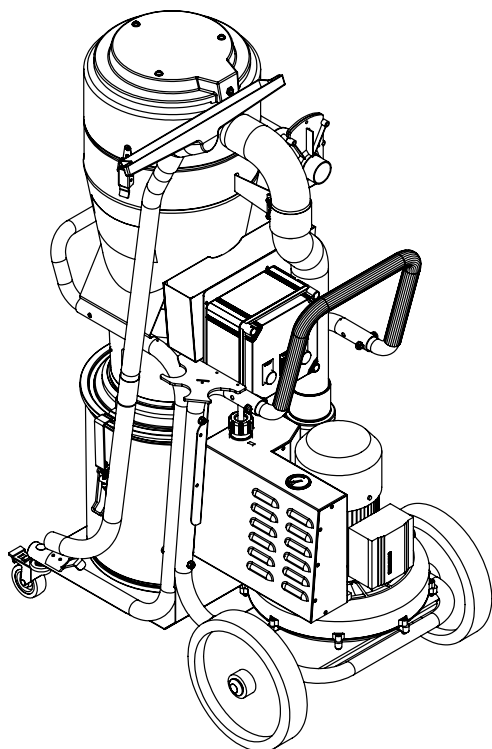


Maskinen är utrustad med klistermärket "Sug inte upp tändkällor" enligt figur CC.1 i EN 60335-2-69. (Ledande).

Minsta antändningsenergi (MIE) för material som sugs måste överstiga 10 mJ.

Denna standard omfattar säkerheten för dammsugare med elmotorer, inklusive stoftavskiljare och ryggburna dammsugare, som används för våtavskiljning, torravskiljning eller våt-och-torravskiljning, som tillhandahålls för kommersiellt bruk inomhus och för utomhusbruk med och utan tillbehör för uppsamling av brännbart damm i en atmosfär (zon 22) som betecknas som explosiv.





DC Tromb Turbo EX används till punktut sugning (med maximal strypning Ø15 mm) i många olika sammanhang som t.ex. slipning, svetsning, personlig sanering och städning. DC Tromb Turbo EX drivs an en 3-fas turbopump.

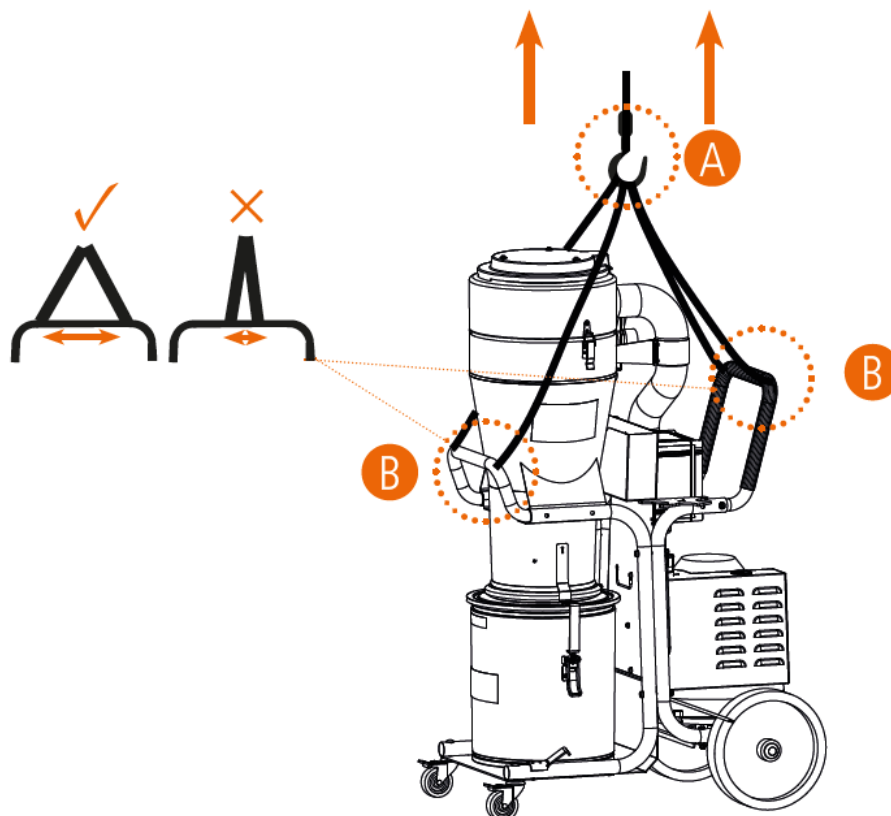
Utmatningsmöjligheter

Stoftavskiljaren har följande utmatningsmöjligheter:

a- Behållare: En cylindrisk behållare för uppsamling av avskilt material.

Lyft av maskinen

1. När maskinen lyfts finns det risk för skada på person, maskin eller omgivning.
2. Definiera alltid riskområdet vid lyft.
3. Maskinens cyklon samt utmatningssystem och filter ska vara tömda och rengjorda innan lyftet genomförs.*
4. Bandstroppar färgkod lila eller uppåt och med lyftkrok enligt standard klass 8 eller klass 10 rekommenderas för att lyfta maskinen.
5. De två bandstropparna sätts ihop med en lyftkrok (A). Placering av bandstropparna enligt bild nedan (B) samt att stropparna dras ut efter montering.



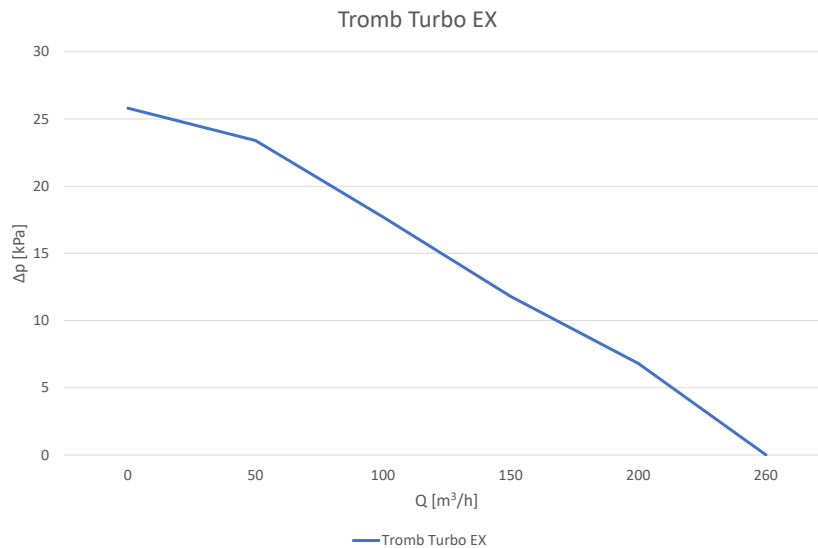
- **A:** Lyftkrok
- **B:** bandstropp

**OBSERVERA**

Max vikt för maskinen är 100kg.

Tekniska data

Tekniska data	DC Tromb Turbo EX
HxBxD [mm]	1415 x 600 x 840
Vikt [kg]	88
Inlopp [mm]	Ø 50
Slanglängd Ø50 [m]	5
Slanglängd Ø38 [m]	2
Uppsamlingsbehållare [l]	40
Flöde max, öppet inlopp [m³/h]	260
Undertryck max [kPa]	28
Effektuttag [W]	2200
Finfilter polyester, area [m²]	1,85
Avskiljningsgrad finfilter, EN 60335-2-69, Klass M [%]	99,9
Filteryta mikrofilter [m²]	2,2
Avskiljningsgrad maskinen, EN 60335-2-69, Bilaga A-A, Klass H [%]	99,995
Filterklassificering, EN 1822-1	HEPA H13
Ljudnivå* [dB(A)]	72



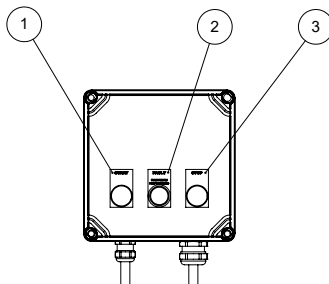
Tryckalstring och luftflöde

Drift

Anslut

Anslut maskinen till ett eluttag med spänning enligt specifikationerna på maskinens märkplåt.

Startboxen:



1. Startknapp
2. Varningslampa
3. Stoppknapp

Varningslampan ger signal vid fel. För mer ingående beskrivning se kapitlet Felsökning.

Om varningslampan tänds vid start så beror det på fasfel. Ändra fasriktning på kontaktdon på anslutningskabeln.

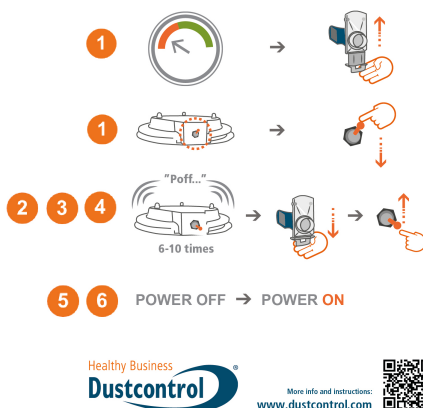
Överbelastningsskydd. Maskinen är utrustad med ett överhettningsskydd. Det sitter ett överhettningsskydd i maskinen på 100°C som är återkopplande. I dessa situationer är det viktigt att man utreder orsaken till överhettningen. Stäng av och koppla bort nätströmmen och vänta sedan tills maskinen har svalnat (det kan ta upp till 30 minuter).

Filterrensning

Filtren ska rensas när manometern är i röda fältet.



1. Låt maskinen vara påslagen och stäng spjället på cyklons inlopp.
2. Ställ om filterrensningsknappen.
3. Vänta 5-10 pulser.
4. Stäng av maskinen.
5. Öppna spjället på cyklons inlopp och återställ filterrensningsknappen.
6. Sätt på maskinen.
7. Kontrollera att tryckmätaren står på grönt. Om inte - upprepa proceduren. Om mätaren står på rött även efter repetitionen behöver finfiltret bytas.



Tömning

Behållaren under cyklonen bör tömmas när den är fylld till max 2/3.

Var försiktig när spännlåsen lossas – de kan öppna sig med stor kraft – speciellt när materialet är tungt. Var uppmärksam på att tömningen av behållaren kan innebära explosionsrisk, dvs. att explosiv atmosfär kan uppstå och att statisk uppladdning kan genereras av partiklarnas friktion mot behållaren. För lämpliga åtgärder se IEC/TS 60079-32-1.

När behållaren ska tömmas måste de båda spännlåsen försiktigt frigöras, ett i taget, för att förhindra att damm virvlar upp i onödan. När behållaren på maskinen sänkts ned slås avskiljaren på igen så att eventuella vidhäftade partiklar sugas in i filtercyklonen.

För DC 1800 H EX lossas spännlåsen och den övre delen av maskinen lyfts upp. Behållaren kan nu tas bort från maskinen.

Ta försiktigt bort den fyllda säcken från behållarens kant och förslut den genast tätt.

Montera en ny plastsäck och placera öppningen noggrant tillbaka över kanten på behållaren. Se till att inga veck bildas och att säcken inte är skadad. Installera sedan försiktigt facket under avskiljaren och sätt fast de två krokarna, stäng av maskinen och säkra facket på maskinen ännu en gång, se till att fäst hakarna är korrekt placerade och kontrollera för läckage.



OBSERVERA

Spännlåsens bygel ha god kontakt med blecket på överdelen. De svarta pilmarkeringarna ska riktas in så att de pekar mot varandra.



Service & underhåll

Rengöring

Vid rengöring och skötsel av maskinen ska maskinen vara avstängd och kontakten dras ur.

Filterbyte

Finfiltret ska bytas minst en gång per år. Endast original filter får användas. HEPA-filter ska bytas efter 300 timmar.



VARNING

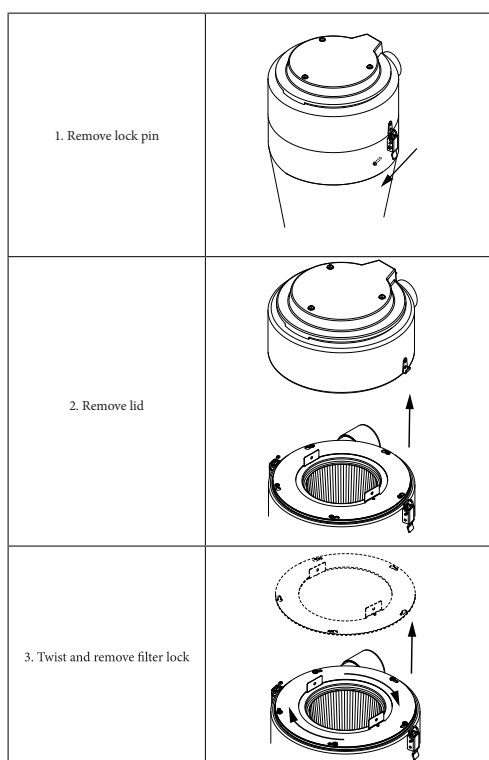
Filterbyte får endast utföras av instruerad personal. Använd skyddsmask och lämplig utrustning.



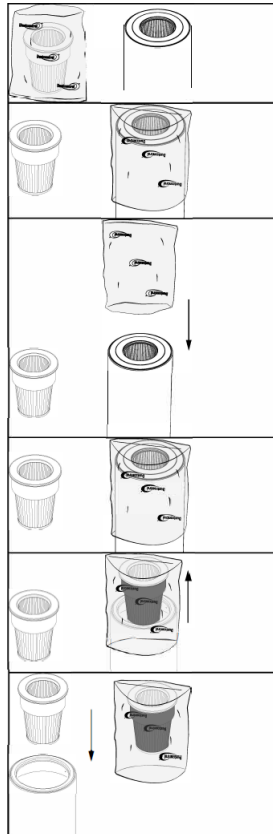
OBSERVERA

Vid filterbyte får inga verktyg/tillhyggen användas, då dessa kan skada filtrets tätningssyta.

1. Lossa och lyft av övre delen för att få fri åtkomst till filtret.



2. Trä medföljande plastsäck över cyclonen för att undvika att dammet i filtret sprids.
3. Lyft filtret rakt upp.
4. Förslut plastsäcken med det använda filtret.



5. Vid filterbyte kontrollera packningen.
6. En otät packning kan förorsaka utsläpp av hälsofarliga damm.
7. Använd aldrig gamla packningar eller plagiat-filter.
8. Utbyta filter ska läggas i en plastsäck som försluts.

Regelbunden kontroll

Kontrollera regelbundet att elkabeln inte är skadad.

Maskinen ska funktionsprovas och ses över enligt lokala föreskrifter eller minst en gång per år eftersom det är en maskin för hälsofarligt material. Slitna delar måste bytas ut. Äventyra aldrig funktion och livslängd. Använd endast originaldelar.

Förbrukningsartiklar & tillbehör

Benämning	Art nr
Anslutningsmuff	2107E
Anslutningsmuff	2131
slang Ø=38 (Antistatisk) ESD-cert	7027E
Slang Ø=50 (Antistatisk) ESD-cert	7028E
HEPA-filter	44016
Finfilter polyester, med integrerat filterskydd	44017-1
Plastsäck, ledande	42384
Anslutningshylsa	2114E
Mellanhylsa	2120E
Golvmunstycke 450 A-38 ESD-cert	7236E

För reservdelar, se [Dustcontrols hemsida](#).

Garanti

Garantitiden är två år och avser fabrikationsfel. Garantin gäller under förutsättning att maskinen används på normalt sätt och får den service som krävs. Normalt slitage ersätts inte. Reparationer ska utföras av Dustcontrol eller av person som godkänts av Dustcontrol. I annat fall förverkas garantin.

Felsökning

Problem	Orsak	Åtgärd
Maskinen går inte.	El ej ansluten.	Anslut el.
Varningslampa lyser vid start.	Fasfel.	Ändra fasföljd på elkabel kopplad till turbopump.
Motorn stannar direkt efter start.	Felaktig säkring.	Byt till korrekt säkring.
Motorn går men maskinen suger inte.	Sugslangen inte ansluten.	Anslut slang.
Motorn går men maskinen suger dåligt.	Hål på sugslangen.	Byt slang.
	Igensatt filter.	Rensa eller byt.
	Sugslangen för lång eller smal.	Byt slang.
	Slangen delvis igensatt.	Vänd slang eller rensa.
	Maskinens topp dåligt monterad.	Justera monteringen.
	Stoft har fastnat i cyklonen.	Ta bort toppen och rensa cyklonen.
Motorn stannar under drift.	Pumpen roterar åt fel håll.	Låt elektriker skifta fas.
	Turbopumpen överhettad.	Kontrollera att maskinen inte är strypt & vänta tills maskinen har kylts ner (ca 30min).
	Motorn stannar.	Kontrollera motorskyddsbrytare, kablar.
Maskinen blåser ut damm.	Filtret har lossnat eller gått sönder.	Kontrollera och byt vid behov.
Onormalt ljud från maskinen.		Beställ service.

EG-försäkran

VI försäkrar härmed att DC Tromb Turbo EX är i överensstämmelse med följande bestämmelser och standarder:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/34/EU, 2014/35/EU, EN 60204-1:2018, EN 1822-1:2019.



II 3D T4 IP65, $10 \leq t_a \leq 40^\circ \text{C}$

Dustcontrol AB

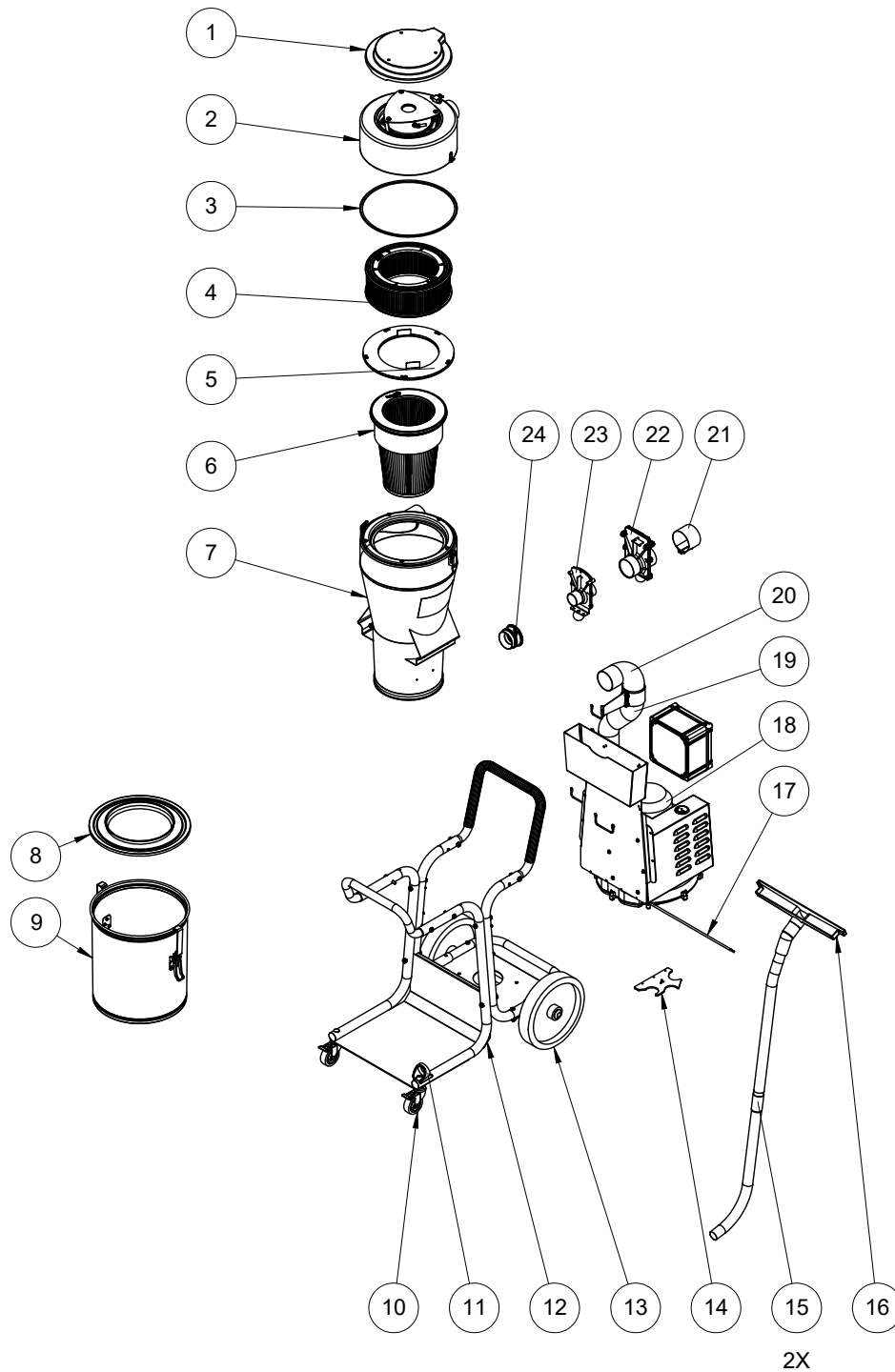
Nina Uggowitzer / CEO & Technical manager

2024-10-24

Reservedele/Spare parts/Ersatzteile/Pièces de rechange/Re-cambios/Varaosat/ Reserveonderdelen/Reservedeler/Reserv-delar

DC Tromb Turbo EX

SVENSKA



Nummer	Art no.	Description
1	45003	Plastlock

Nummer	Art no.	Description
2	44653	Lock Komplet
3	42273	Packning
4	44016	HEPA Filter
5	45400	Stödring Tromb
6	44017-1	Finfilter Polyester
7	44955	Cyklon Grund
8	42074	Bottenlock
9	40070	Behållare 40L
10	42267	Länkhjul D=75
11*	44688 / 4429	Sugrörshållare (Plast / Metall)
12	44667	Chassi Tromb Turbo
13	40497	Hjul D=300
14	44692	Sugrörshållare
15*	7257 / 7265	Sugrör 38 Stål (2x) / Sugrör 50 Stål (2x)
16*	7235 / 7238	Golvmunstycke 370 A-38 / Golvmunstycke 500 A-50
17	45362	Protektor 100° Komplet
18	432205	Turbopump 2,2kW
19	44753	Insugsrör
20	45072	Slang
21	3007-1	Skarv 76 UTAN GUMMI
22	804300	Spjäll 76 mm
23	805201	Skjutspjäll, 50man
24	3305	Gummikona,76-50,8 EPDM

Legal notice



NOTICE

Translation of the original user manual



IMPORTANT

Read the user manual before using the machine.



IMPORTANT

Dustcontrol reserves the right to change specifications without notice and is under no obligation to change previously delivered products. Dustcontrol is not responsible for errors or omissions in this user manual.



IMPORTANT

All relevant state, regional and local safety regulations must be followed when installing and using this product. For safety reasons and to ensure compliance with documented system data, only the manufacturer shall carry out component repairs. Failure to follow this information may result in personal injury or equipment damage.



IMPORTANT

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, distributed or transmitted in any form or by any means, including photocopying, recording or other electronic or mechanical means, without the prior written permission of the publisher. For permit inquiries, contact Dustcontrol.



NOTICE

The product is manufactured by:

Dustcontrol AB
Box 3088, Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: +46 8 531 940 00
support@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

Safety regulations

Intro

Please read the following safety instructions before using this product. Save the user manual. If the safety regulations are not followed, the warranty does not apply. Personal and product damage can also occur. Dustcontrol is not responsible for damage to the equipment caused by incorrect installation or incorrect handling of the equipment.

Warning

This machine is intended for professional use only.

Children must be supervised to ensure that they do not play with the product.

Use only original accessories and consumables that are included in Dustcontrol's range.



WARNING

Use the product for its intended purpose. Follow the regulations for the material being sucked.



WARNING

This product is only intended for the absorption of dry material.



WARNING

No hot, glowing particles or other sources of ignition may be sucked into the product. The product must not be used for explosive, unstable or self-igniting particles.

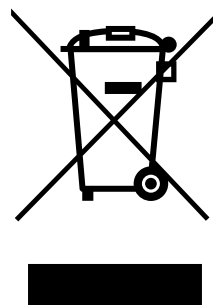
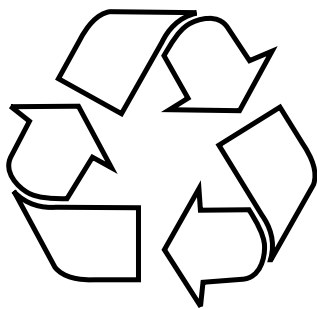


WARNING

If incorrect or non-OEM parts are used (especially filters, hoses and plastic bags), the machine can leak hazardous dust which may result in personal injury.

Environmental protection

Recycle packaging and included components according to local regulations. For more information, contact your nearest recycling center or Dustcontrol for product scrapping.



WEEE (Waste of Electric and Electronic Equipment)

Valid for EU countries only: Electrical tools must not be disposed of with household waste. Under Directive 2002/96/EC relating to older electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, waste electrical tools must be disposed of separately and/or recycled in an environmentally responsible manner.

Work environment

Do not expose the machine to moisture. Do not use it in damp or wet areas or close to flammable liquids or gases.



CAUTION

This machine must only be used and stored in a dry environment.



CAUTION

Do not rinse the machine with water.

Overload



CAUTION

Never let the machine work fully throttled, as this poses a risk of overheating.

Bodily injuries



WARNING

For electrically powered products:

Never try to change electrical connections yourself. An error can be fatal!



WARNING

Never allow the extraction point to make contact with any part of the body. The strong negative pressure can damage blood vessels in the skin.

**WARNING**

Protective gloves must be worn when assembling, handling and transporting the product.

Electricity

**WARNING**

When using electrical devices, basic safety instructions must be followed to reduce the risk of fire, electric shock or personal injury.

**WARNING**

Never try to change electrical connections yourself. An error can be fatal!

Electric cable

**WARNING**

Never pull the machine by the power cord. Keep the power cord away from heat and sharp objects. Regularly inspect the power cord.

If using an extension cord, it must be waterproof.

The machine must not be used if the power cords or contacts are damaged.

If the power cord is damaged, it must be replaced by Dustcontrol or a Dustcontrol authorized service center.

Important action

Before cleaning or maintenance, the product must be turned off and disconnected from the power grid or compressed air system.

This product may only be used if all filters are undamaged and correctly fitted.

Care

Keep the machine clean and free from dust deposits. Ensure that the suction hose and all seals are intact and undamaged. Keep the carrying handles dry and free from oil and grease.

Control

Regularly check the device for damage and wear. If damage occurs, these must be repaired by a Dustcontrol service technician or by a service workshop authorized by Dustcontrol.

ATEX**WARNING**

This machine is to be used in zone 22 or outside explosive zones (air/flammable dust) in areas where explosive atmospheres in the form of combustible dust clouds in the air are unlikely to occur during normal operation, but if they do occur, only for a short time period.

**WARNING****For electrically powered products:**

The supplied connector is only intended for connection outside the zone. Standard CEE wall sockets and grounded Schuko type sockets are not permitted in zone 22. The machine must therefore be connected to the mains outside zone 22.

**WARNING**

This machine is equipped with the sticker "Do not suck up sources of ignition" (symbol according to figure CC.1 in EN 60335-2-69). (Leading.) No hot, glowing particles or other sources of ignition must be sucked up. The machine must not be used for explosive, unstable or self-igniting particles or dust with a minimum ignition energy (MIE) < 10 mJ. Machines approved for zone 22 are not suitable for vacuuming dust and liquids with a high explosion risk or mixtures of combustible dust and liquids. They are also not suitable for absorbing potentially explosive or similar substances according to the manufacturer's directive 2014/34/EU.

Area of application

DC Tromb Turbo is for professional use.

Functional description

Machine for suction and removal of dry, unhealthy, flammable, conductive dust according to dust class H in Zone 22.

The dust collector works with negative pressure (suction) which drives the air through the suction hood / nozzle, hose system and pre- and dust separator. Coarse separation takes place in the unit's cyclone, which is a very efficient separation of increasingly coarser dust. The fine dust is separated in the unit's filter. Filter cleaning with air pulse gives the filters extra long life. The machine is equipped with HEPA filters.

The dust extractor is an electrically driven dust separator of robust design for use in connection with dust generating activities in the industry. Dust extractors are suitable for collecting inflammable dust in Zone 22. Industrial dust extractors are intended for suction and removal of dust deposits. Explosion protection is provided by insulation of the electrical parts and potential equalization of the components that come into contact with dust.

The machine can be used at temperatures between +10 and +40°C and is suitable for general cleaning.

Regular cleaning of the workplace is important to prevent dust explosions.

ATEX This machine with accessories is suitable for use in Zone 22 (2014/34/EU) for suction and removal of:

 II 3D T4 IP65, $10 \leq t_a \leq 40^\circ \text{C}$

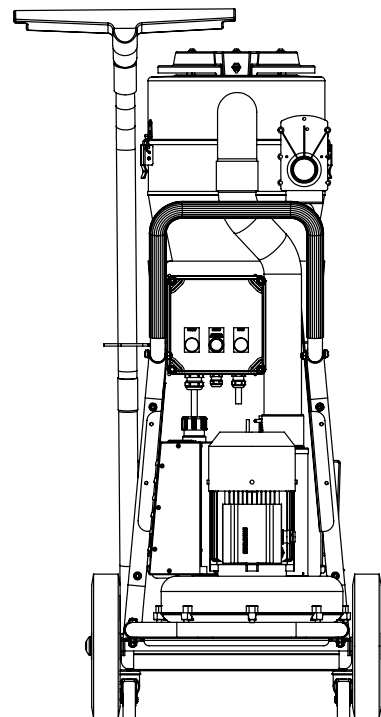
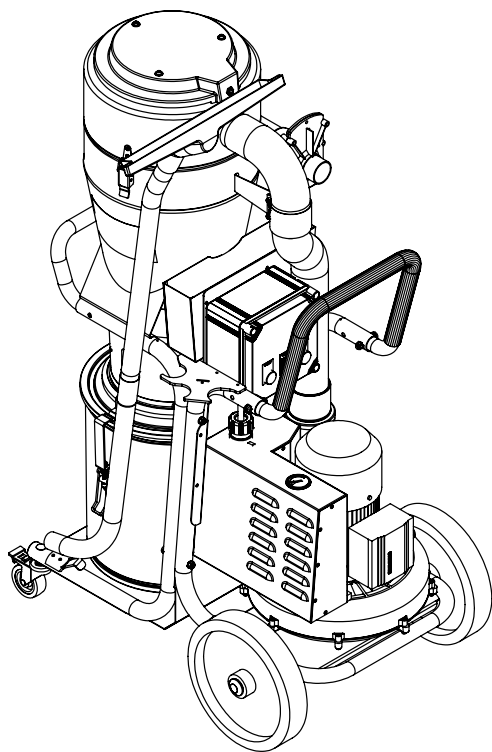


The machine is equipped with the sticker "Do not suck up ignition sources" according to figure CC.1 in EN 60335-2-69. (Leading).

The minimum ignition energy (MIE) for materials being vacuumed must exceed 10 mJ.

This standard covers the safety of dust extractors with electric motors, including dust separators and back-pack vacuums, used for wet extraction, dry extraction or wet-and-dry extraction, supplied for commercial use indoors and for outdoor use with and without accessories for the collection of combustible dust in an atmosphere (Zone 22) designated as explosive.





DC Tromb Turbo EX is used for spot extraction (with maximum throttling Ø 15 mm) in diverse tasks, such as when grinding, welding, personal clean-up and cleaning. DC Tromb Turbo EX is powered by a 3-phase turbo pump.

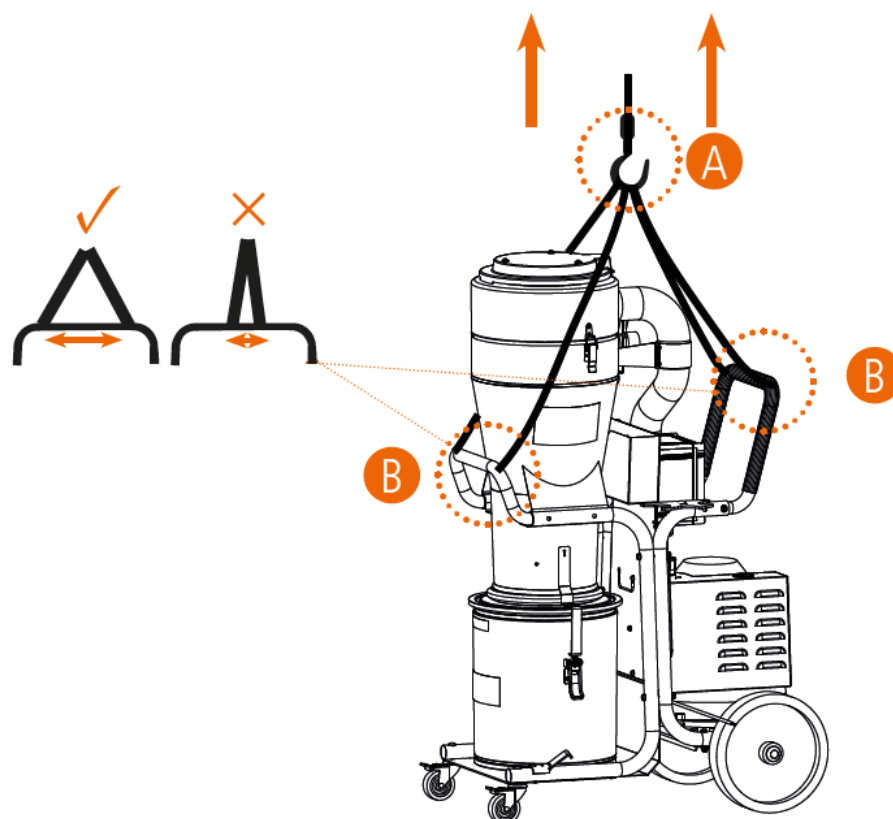
Discharge options

The dust extractor has the following discharge options:

a - Container: A cylindrical container for collection of separated material.

Lifting the machine

1. When lifting the machine, there is a risk of personal injury and damage to the machine or environment.
2. Always define the risk area when lifting.
3. The machine's cyclone, the discharge system and filter must be emptied and cleaned before lifting.*
4. Lifting slings (color code purple or higher and with a lifting hook according to standard Class 8 or Class 10) are recommended for lifting the machine.
5. The two lifting slings are joined with a lifting hook (A). Position the lifting slings as shown in the image below (B) and pull out the slings after mounting.



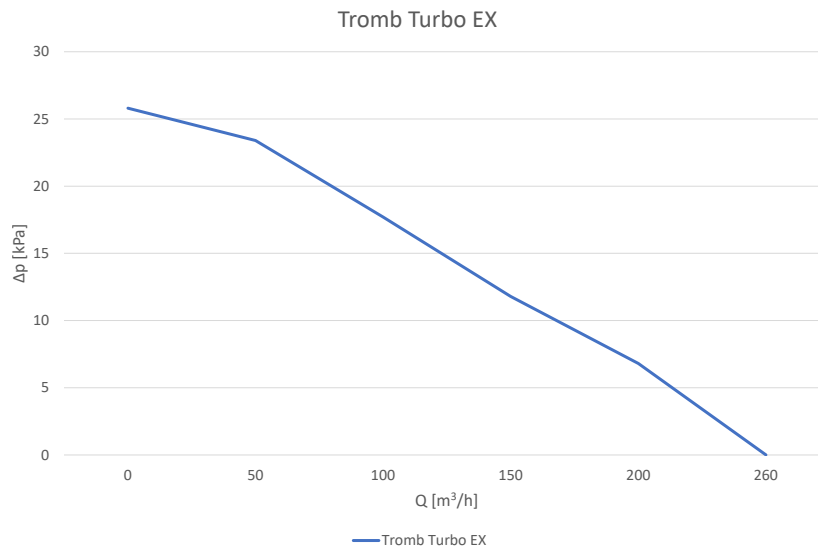
- **A:** Lifting hook
- **B:** Strap

**CAUTION**

Maximum weight for the machine is 100kg.

Technical data

Technical data	DC Tromb Turbo EX
HxWxD [mm]	1415 x 600 x 840
Weight [kg]	88
Inlet [mm]	Ø 50
Hose length Ø 50 [m]	5
Hose length Ø 38 [m]	2
Dust collector [l]	40
Flow max, open inlet [m³/h]	260
Negative pressure, max [kPa]	28
Power rating [W]	2200
Fine filter, polyester, area [m²]	1,85
Filtration efficiency, fine filter, EN 60335-2-69, Class M [%]	99,9
Filter area, HEPA filter [m²]	2,2
Filtration efficiency, machine, EN 60335-2-69, Appendix A-A, Class H [%]	99,995
Filter classification, EN 1822-1	HEPA H13
Sound level* [dB(A)]	72



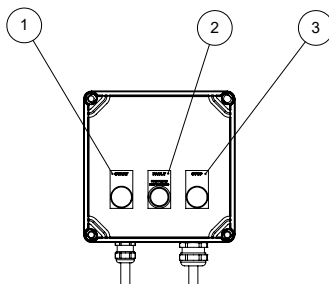
Pressure generation and air flow

Operation

Connection

Connect the machine to an electrical outlet with a voltage as per the machine's rating plate specifications.

Starter box:



1. Start button
2. Warning light
3. Stop button

The warning light comes on in the event of a fault. For more detailed descriptions, refer to the Troubleshooting chapter.

If the warning light comes on at startup, this is due to a phase fault. Change the phase direction of the connector on the connection cable.

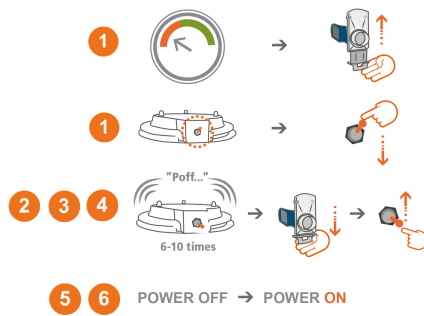
Overload protection. The machine is equipped with overheating protection. A thermal cutoff is located in the machine, switchable at 100°C. In these situations, it is important to investigate the cause of the overheating. Turn off and disconnect the power supply, and then wait for the machine to cool down (this can take up to 30 minutes).

Filter cleaning

The filters should be cleaned when the manometer is in the red field.



1. Leave the machine switched on and close the damper on the cyclone inlet.
2. Adjust the filter cleaning button.
3. Wait for 5-10 pulses.
4. Switch off the machine.
5. Open the throttle at the cyclone inlet and reset the filter cleaner button.
6. Switch on the machine.
7. Check that the pressure gauge is on green. If not - repeat the procedure. If the meter is on red even after the repetition, the fine filter needs to be replaced.



Healthy Business
Dustcontrol

More info and instructions:
www.dustcontrol.com



Emptying

The container under the cyclone should be emptied when it is filled to a maximum of 2/3.

Be careful when releasing the fasteners – they can open with great force – especially when the material is heavy. Be aware that emptying the container may pose a risk of explosion, i.e. that an explosive atmosphere may occur and that static charge may be generated by the friction of the particles against the container. For appropriate measures, see IEC/TS 60079-32-1.

When the container is to be emptied, the two fasteners must be carefully released, one at a time, to prevent dust from swirling up unnecessarily. When the machine's container has been lowered, turn on the separator again so that any stuck particles are sucked into the filter cyclone.

For DC 1800 H EX, release the fasteners and lift the upper part of the machine. The container can now be removed from the machine.

Carefully remove the filled sack from the edge of the container and immediately seal it tightly.

Fit a new plastic sack and place the opening carefully back over the edge of the container. Make sure that no creases are formed and that the sack is not damaged. Then carefully install the tray under the separator and fasten the two hooks, turn off the machine and once more secure the tray on the machine, make sure that the fastening hooks are located properly and check for leakage.



CAUTION

The strap of the fasteners must have good contact with the plate on the upper part. The black arrow markings must be aligned so that they point at each other.



Service & maintenance

Cleaning

The machine must be switched off and unplugged before cleaning and maintenance.

Filter replacement

The fine filter must be replaced at least once a year. Only original filters may be used. HEPA filters must be replaced after 300 hours.



WARNING

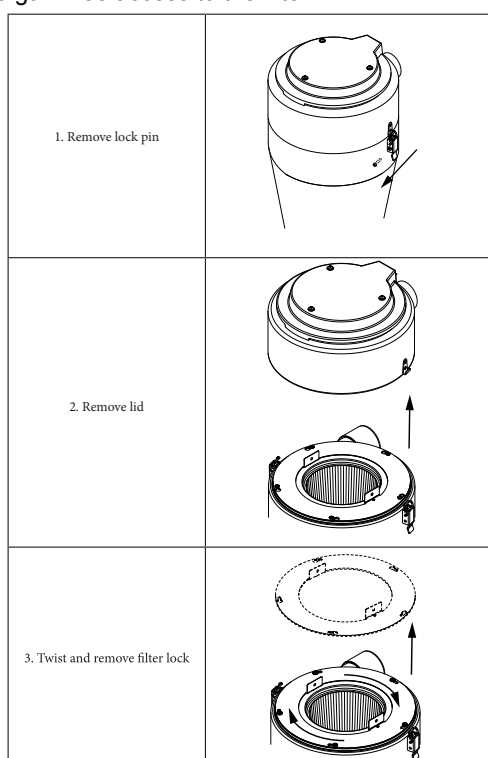
Filter replacement may only be performed by trained personnel. Use a protective mask and suitable equipment.



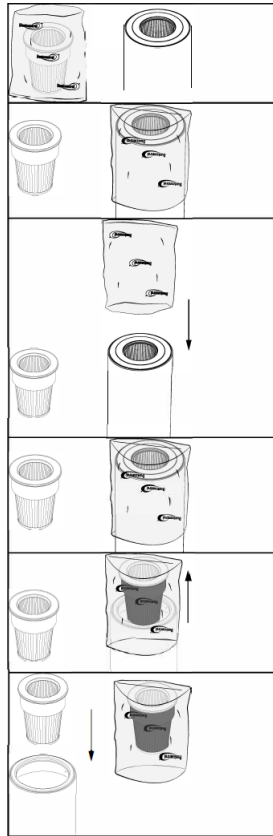
CAUTION

When replacing the filter, no tools/sharp objects can be used as these may damage the sealing surface of the filter.

1. Loosen and lift off the top part to gain free access to the filter.



2. Put the included plastic bag over the cyclone to prevent the dust in the filter from spreading.
3. Lift the filter straight up.
4. Seal the plastic bag with the used filter.



5. When changing the filter, check the gasket.
6. A leaky gasket can cause the release of health-hazardous dust.
7. Never use old gaskets or plagiarized filters.
8. Replaced filters must be placed in a resealable plastic bag.

Regular checks

Regularly check the power cord for damage.

The machine must be tested and inspected at least once a year due to its use with hazardous materials. Worn parts must be replaced. Never risk functionality and service life. Only use genuine parts.

Consumables & accessories

Description	Part No.
Coupling socket	2107E
Coupling socket	2131
Hose Ø=38 (Antistatic) ESD cert.	7027E
Hose Ø=50 (Antistatic) ESD cert.	7028E
HEPA filter	44016
Fine filter, polyester with integrated filter guard	44017-1
Plastic bag, conductive	42384
Connecting sleeve	2114E
Intermediate sleeve	2120E
Floor Nozzle 450 A-38 ESD cert.	7236E

For spare parts, see the [Dustcontrol website](#).

Warranty

The warranty period is two years and covers manufacturing defects. The warranty is valid on condition that the machine is used in the normal way and receives the required service. Normal wear and tear is not covered. Repairs must be carried out by Dustcontrol or personnel authorized by Dustcontrol. Otherwise, the warranty is void.

Troubleshooting

Problem	Cause	Action
The machine is not running.	Power supply not connected.	Connect power supply.
The warning lights comes on at startup.	Phase fault.	Change phase sequence of electric cable connected to turbo pump.
Motor stops immediately after starting.	Incorrect fuse.	Replace with correct fuse.
Motor runs, but no suction.	Suction hose not connected.	Connect hose.
Motor runs, but poor suction.	Suction hose perforated.	Replace hose.
	Blocked filter.	Clean or replace.
	Suction hose too long or narrow.	Replace hose.
	Hose partially blocked.	Reverse or clean hose.
	Top of machine poorly fitted.	Adjust fitting.
	Dust trapped in cyclone.	Remove top and clean cyclone.
	The pump is rotating in the wrong direction.	Let an electrician change the phase.
The motor stops during operation.	Turbo pump overheated.	Make sure the machine is not throttled and wait for it to cool down (about 30 min).
	Motor stops.	Check motor protection switches, cables.
Machine blows dust.	Filter loose or damaged.	Check and replace as necessary.
Abnormal sound from machine.		Book service.

EC Declaration of Conformity

WE hereby certify that the DC Tromb Turbo EX is in compliance with the following regulations and standards:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/34/EU, 2014/35/EU, EN 60204-1:2018, EN 1822-1:2019.

 II 3D T4 IP65, $10 \leq t_a \leq 40^{\circ} \text{C}$

Dustcontrol AB

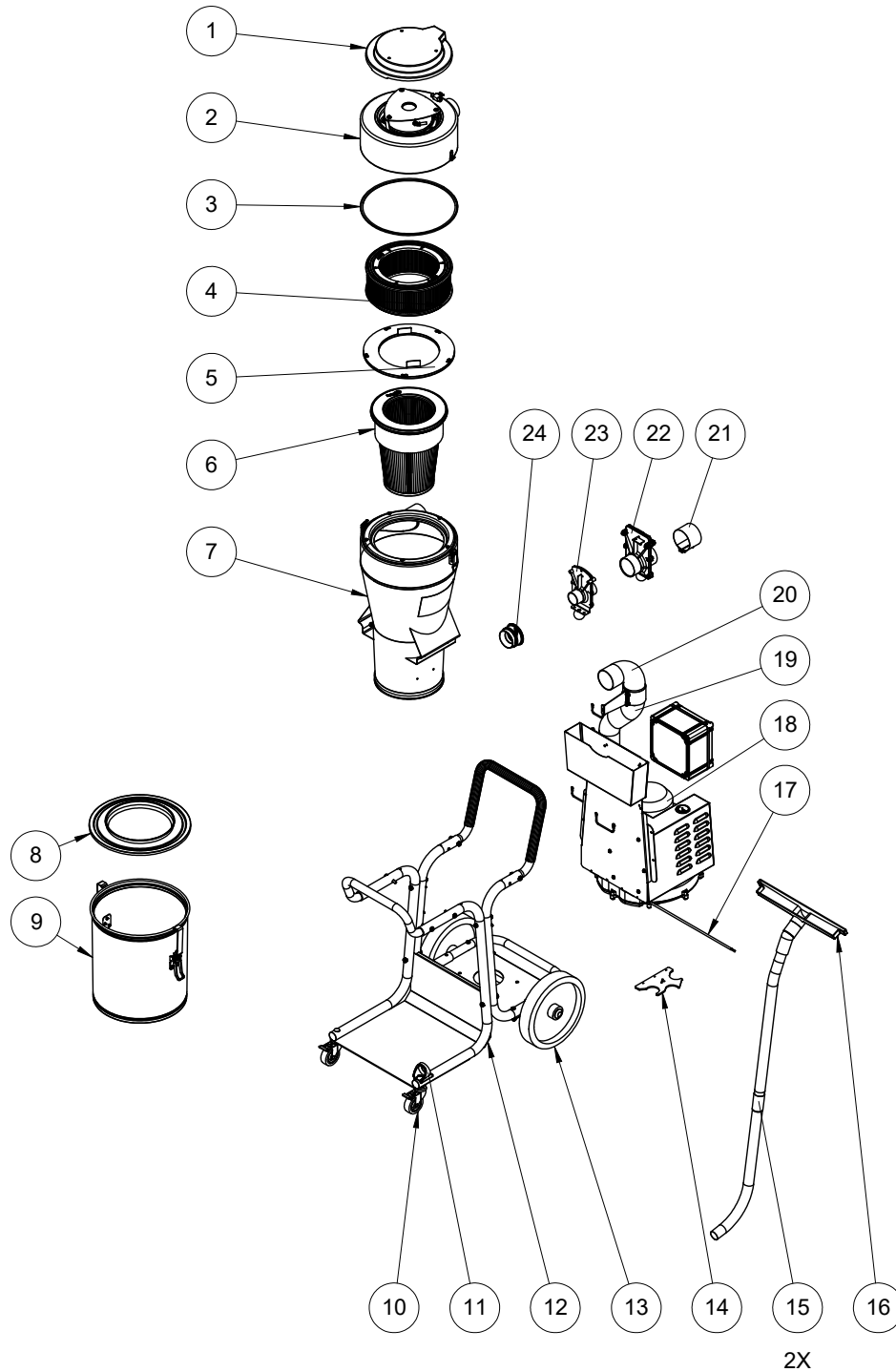


Nina Uggowitzer / CEO & Technical manager

2024-10-24

Reservedele/Spare parts/Ersatzteile/Pièces de rechange/Re-cambios/Varaosat/ Reserveonderdelen/Reservedeler/Reserv-delar

DC Tromb Turbo EX



Number	Art. no.	Description
1	45003	Plastic cover

Number	Art. no.	Description
2	44653	Cover, complete
3	42273	Gasket
4	44016	HEPA filter
5	45400	Support ring Tromb
6	44017-1	Fine filter, polyester
7	44955	Cyclone, basic
8	42074	Bottom cover
9	40070	Container 40 l
10	42267	Castor wheels D=75
11*	44688 / 4429	Suction pipe holder (Plastic / Metal)
12	44667	Chassis Tromb Turbo
13	40497	Wheel D=300
14	44692	Suction pipe holder
15*	7257 / 7265	Suction pipe 38, steel (2x) / Suction pipe 50, steel (2x)
16*	7235 / 7238	Floor nozzle 370 A-38 / Floor nozzle 500 A-50
17	45362	Protector 100°, complete
18	432205	Turbo pump 2.2kW
19	44753	Intake pipe
20	45072	Hose
21	3007-1	Joint 76 EPDM
22	804300	Damper 76 mm
23	805201	Sliding damper, 50man
24	3305	Rubber cone,76-50,8 EPDM

Rechtlicher Hinweis

**HINWEIS**

Übersetzung der Original-Bedienungsanleitung

**WICHTIG**

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie die Maschine verwenden.

**WICHTIG**

Dustcontrol behält sich das Recht vor, Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern und ist nicht verpflichtet, bereits gelieferte Produkte zu ändern. Dustcontrol übernimmt keine Verantwortung für Fehler oder Auslassungen in dieser Bedienungsanleitung.

**WICHTIG**

Bei der Installation und Verwendung dieses Produkts müssen alle relevanten staatlichen, regionalen und lokalen Sicherheitsvorschriften befolgt werden. Aus Sicherheitsgründen und zur Sicherstellung der Einhaltung dokumentierter Anlagendaten sollte die Reparatur von Komponenten ausschließlich vom Hersteller durchgeführt werden. Die Nichtbeachtung dieser Informationen kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen.

**WICHTIG**

Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Herausgebers in irgendeiner Form oder mit irgendwelchen Mitteln, einschließlich Fotokopie, Aufzeichnung oder anderen elektronischen oder mechanischen Mitteln, reproduziert, verbreitet oder übertragen werden. Für Genehmigungsanfragen wenden Sie sich bitte an Dustcontrol.

**HINWEIS**

Das Produkt wird hergestellt von:

Dustcontrol AB
Box 3088, Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: +46 8 531 940 00
support@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

Sicherheitsvorschriften

Einführung

Bitte lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf. Bei Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften entfällt die Gewährleistung. Auch Personen- und Produktschäden können auftreten. Dustcontrol haftet nicht für Schäden an der Ausrüstung, die durch falsche Installation oder falsche Handhabung der Ausrüstung verursacht werden.

Warnung

Diese Maschine ist nur für den professionellen Gebrauch bestimmt.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.

Verwenden Sie nur Originalzubehör und Verbrauchsmaterialien, die im Sortiment von Dustcontrol enthalten sind.



WARNUNG

Benutzen Sie das Produkt bestimmungsgemäß. Beachten Sie die Vorschriften für das anzusaugende Material.



WARNUNG

Dieses Produkt ist ausschließlich zur Aufnahme von trockenem Material bestimmt.



WARNUNG

Es dürfen keine heißen, glühenden Partikel oder andere Zündquellen in das Produkt eingesaugt werden. Das Produkt darf nicht für explosive, instabile oder selbstentzündliche Partikel verwendet werden.

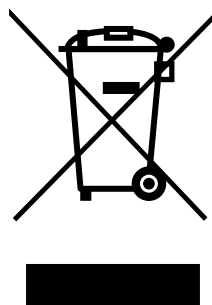
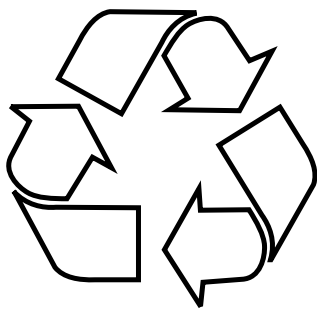


WARNUNG

Bei der Verwendung von fehlerhaften Artikeln oder Nicht-Originalteilen (vor allem Filter, Schläuche und Plastiksäcke) kann gesundheitsschädlicher Staub aus der Maschine austreten, und Sie gefährden Ihre Gesundheit.

Umweltschutz

Recyceln Sie die Verpackung und die enthaltenen Komponenten gemäß den örtlichen Vorschriften. Für weitere Informationen wenden Sie sich an Ihr nächstgelegenes Recyclingzentrum oder an Dustcontrol zur Produktverschrottung.



WEEE (Abfall von Elektro- und Elektronik- Altgeräte)

Gilt nur für EU-Länder: Elektrowerkzeuge dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Gemäß Richtlinie 2002/96/EG für älteren Elektro- und Elektronikgeräten und ihrer Verwendung nach nationalem Recht muss ausgedientes Elektrowerkzeug separat aussortiert und einem umweltverträglichen Recycling zugeführt werden.

Arbeitsumfeld

Die Maschine darf nicht in feuchten und nassen Bereichen oder in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten oder Gasen benutzt werden.



ACHTUNG

Diese Maschine darf nur in trockener Umgebung eingesetzt und aufbewahrt werden.



ACHTUNG

Die Maschine darf nicht mit Wasser abgespült werden.

Überlast



ACHTUNG

Die Maschine darf niemals voll gedrosselt laufen, weil dann Überhitzungsgefahr besteht.

Körperverletzungen



WARNUNG

Für elektrisch betriebene Produkte:

Versuchen Sie niemals, elektrische Verbindungen eigenmächtig zu ändern. Ein Fehler kann Lebensgefahr bedeuten!

**WARNUNG**

Ansaugöffnungen dürfen niemals mit einem Körperteil in Berührung kommen. Der starke Unterdruck kann die Blutgefäße der Haut verletzen.

**WARNUNG**

Bei der Montage, Handhabung und dem Transport des Produkts sind Schutzhandschuhe zu tragen.

Strom**WARNUNG**

Bei der Verwendung elektrischer Geräte sind die grundsätzlichen Sicherheitsvorkehrungen zu befolgen, damit die Gefahr von Brand, Elektroschocks oder Verletzungen minimiert wird.

**WARNUNG**

Versuchen Sie niemals, elektrische Verbindungen eigenmächtig zu ändern. Ein Fehler kann Lebensgefahr bedeuten!

Stromkabel**WARNUNG**

Ziehen Sie die Maschine niemals am Stromkabel. Setzen Sie das Kabel weder Hitze noch scharfen Gegenständen aus. Überprüfen Sie das Kabel regelmäßig.

Beim verlängern des Netzkabels muss das verlängerungskabel wasserdicht sein.

Die Maschine darf nicht zum Einsatz kommen, wenn die Kabel oder Kontakte beschädigt sind.

Ist das Kabel beschädigt, muss es von Dustcontrol oder einer von Dustcontrol autorisierten Servicewerkstatt ausgetauscht werden.

Wichtige Aktion

Vor der Reinigung oder Wartung muss das Produkt ausgeschaltet und vom Stromnetz oder dem Druckluftsystem abgekoppelt werden.

Dieses Produkt darf nur verwendet werden, wenn alle Filter unbeschädigt und korrekt montiert sind.

Pflege

Halten Sie die Maschine sauber und frei von Staubablagerungen. Achten Sie darauf, dass der Saugschlauch intakt ist, dass alle Dichtungen unbeschädigt und einwandfrei in Ordnung sind. Die Tragegriffe müssen stets trocken und frei von Öl und Fett sein.

Kontrolle

Es ist regelmäßig sicherzustellen, dass die Maschine weder beschädigt ist noch Verschleiß aufweist. Eventuelle Schäden sind von einem Dustcontrol-Kundendiensttechniker oder einer offiziellen Dustcontrol-Kundendienstwerkstatt zu beheben.

ATEX



WARNUNG

Diese Maschine ist in Zone 22 oder außerhalb explosionsgefährdeter Bereiche (Luft/brennbarer Staub) in Bereichen zu verwenden, in denen bei normalem Betrieb keine explosionsfähige Atmosphäre in Form von brennbaren Staubwolken in der Luft auftritt, wenn sie jedoch auftreten, nur für eine kurze Zeitspanne.



WARNUNG

Für elektrisch betriebene Produkte:

Der mitgelieferte Stecker ist nur für den Anschluss außerhalb der Zone vorgesehen. In der Zone 22 sind handelsübliche CEE-Wandsteckdosen und Schuko-Steckdosen mit Schutzkontakt nicht zulässig. Das Gerät muss daher außerhalb der Zone 22 an das Stromnetz angeschlossen werden.



WARNUNG

Diese Maschine ist mit dem Aufkleber „Zündquellen nicht aufsaugen“ (Symbol gemäß Bild CC.1 in EN 60335-2-69) ausgestattet. (Führend.) Es dürfen keine heißen, glühenden Partikel oder andere Zündquellen angesaugt werden. Die Maschine darf nicht für explosive, instabile oder selbstentzündliche Partikel oder Stäube mit einer Mindestzündenergie (MIE) < 10 mJ eingesetzt werden. Für die Zone 22 zugelassene Geräte sind nicht zum Saugen von Stäuben und Flüssigkeiten mit hoher Explosionsgefahr oder Gemischen aus brennbarem Staub und Flüssigkeiten geeignet. Sie sind auch nicht zur Aufnahme explosionsgefährlicher oder ähnlicher Stoffe im Sinne der Herstellerrichtlinie 2014/34/EU geeignet.

Einsatzgebiet

Der DC Tromb Turbo ist für den professionellen Einsatz vorgesehen.

Funktionsbeschreibung

Maschine zum Absaugen und Entfernen von trockenen, gesundheitsschädlichen, brennbaren, leitfähigen Stäuben nach Staubklasse H in Zone 22.

Der Staubabscheider arbeitet mit Unterdruck (Saug), der die Luft durch den Saugdeckel/Düse, das Schlauchsystem und den Vor- und Staubabscheider treibt. Im Zyklon der Anlage erfolgt eine Grobabscheidung, die eine sehr effektive Abscheidung zunehmend größerer Stäube ermöglicht. Der Feinstaub wird im Filter des Gerätes abgeschieden. Die Filterreinigung mit Luftimpuls verleiht den Filtern eine besonders lange Lebensdauer. Die Maschine ist mit einem HEPA-Filter ausgestattet.

Der Staubabscheider ist eine elektrisch betriebene, robust konstruierte Maschine für den Einsatz bei stauberzeugenden Tätigkeiten in der Industrie. Der Staubsauger ist für die Aufnahme von brennbarem Staub in Zone 22 geeignet. Industriesauger sind bestimmungsgemäß zum Aufsaugen abgelagerter Stäube einzusetzen. Der Explosionsschutz erfolgt durch die Isolierung der elektrischen Teile sowie den Potentialausgleich der Komponenten, die mit Staub in Berührung kommen.

Die Maschine kann bei Temperaturen zwischen +10 und +40 °C eingesetzt werden und eignet sich für allgemeine Reinigungsarbeiten.

Eine regelmäßige Reinigung des Arbeitsplatzes ist wichtig, um Staubexplosionen zu verhindern.

ATEX Diese Maschine mit Zubehör eignet sich für den Einsatz in Zone 22 (2014/34/EU), zum Aufsaugen und zur Entfernung von Folgendem:

 II 3D T4 IP65, $10 \leq t_a \leq 40^\circ \text{C}$

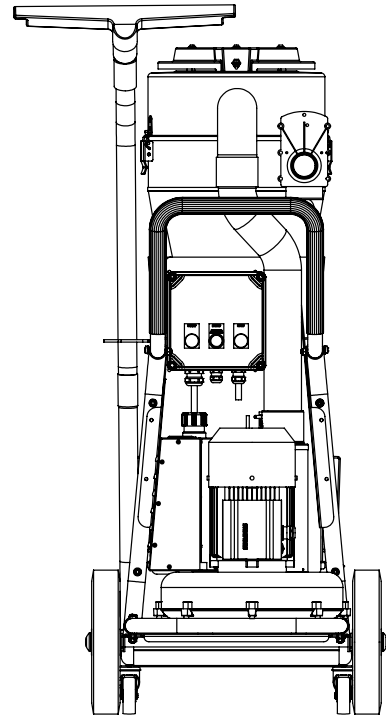
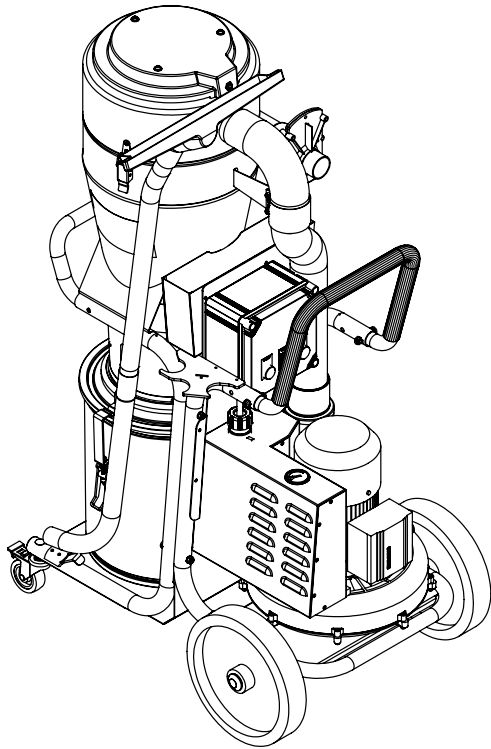


Die Maschine ist mit dem Aufkleber „Zündquellen nicht aufsaugen“ gemäß Bild CC.1 in EN 60335-2-69 versehen. (Führend).

Die Mindestzündenergie (MIE) der angesaugten Materialien muss 10 mJ überschreiten.

Dieser Standard beinhaltet die Sicherheit von Staubsaugern mit Elektromotoren, einschließlich Staubabscheider und Rückenstaubsauger, zum Nass-, Trocken-, oder Nass- und Trockensaugen, vorgesehen für den gewerblichen Einsatz im Innen- und Außenbereich mit und ohne Zubehör, um brennbaren Staub in einer als explosiv ausgewiesenen Atmosphäre (Zone 22) aufzunehmen.





DC Tromb Turbo EX wird zur punktuellen Reinigung (mit maximaler Drosselung Ø15 mm) in vielen verschiedenen Zusammenhängen verwendet, wie z. Schleifen, Schweißen, persönliche Reinigung und allgemeine Reinigung. DC Tromb Turbo EX wird von einer 3-Phasen-Turbopumpe angetrieben.

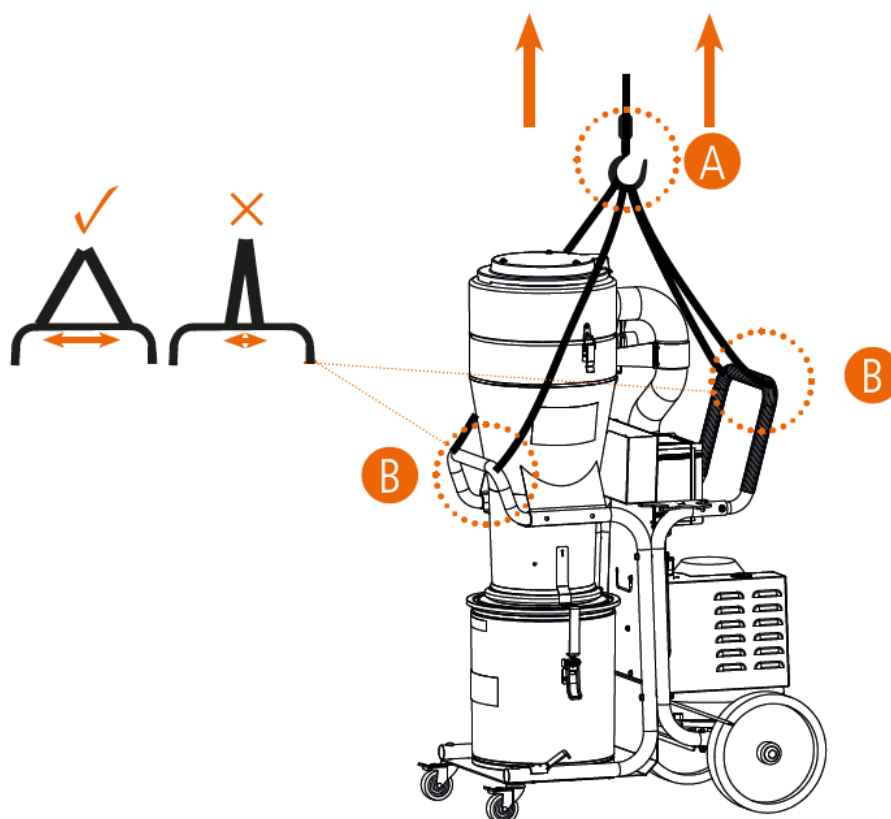
Austragsoptionen

Der Staubabscheider hat folgende Austragsmöglichkeiten:

a- Behälter: Ein zylindrischer Behälter für die Aufnahme von abgeschiedenem Material. Mit innenliegendem Plastiksack.

Krantransport

1. Beim Anheben der Maschine besteht Verletzungsgefahr für Personen, Maschinen oder die Umwelt.
2. Definieren Sie beim Heben immer den Risikobereich.
3. Der Zyklon der Maschine sowie das Austragsystem und die Filter müssen vor dem Anheben geleert und gereinigt werden. *
4. Zum Anheben der Maschine werden Riemen mit dem Farbcode lila oder aufwärts und mit einem Hubhaken die Standardklasse 8 oder Klasse 10.
5. Die beiden Riemen werden in einem Hubhaken (A) zusammengeführt empfohlen. Positionieren Sie die Gurte wie unten gezeigt (B).



- **A:** Hubhaken
- **B:** Gurt

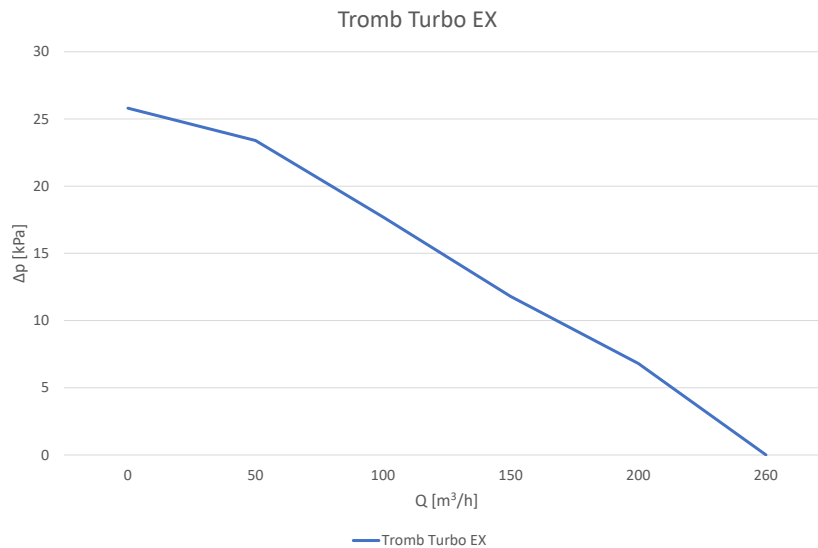


ACHTUNG

Das maximale Gewicht der Maschine beträgt 100 kg.

Technische Daten

Technische Daten	DC Tromb Turbo EX
HxBxT [mm]	1415 x 600 x 840
Gewicht [kg]	88
Einlass [mm]	Ø 50
Schlauchlänge Ø50 [m]	5
Schlauchlänge Ø38 [m]	2
Sammelbehälter [l]	40
Durchfluss max, offener Einlass [m³/h]	260
Unterdruck max [kPa]	28
Steckdose [W]	2200
Filterfäde, Feinfilter [m²]	1,85
Feinfilter mit Trenngrad, EN 60335-2-69, Klasse M [%]	99,9
Filteroberflächen-Mikrofilter [m²]	2,2
Trennungsgrad der Maschine, EN 60335-2-69, Anhang A-A, Klasse H [%]	99,995
Filterklassifizierung, EN 1822-1	HEPA H13
Geräuschpegel* [dB(A)]	72



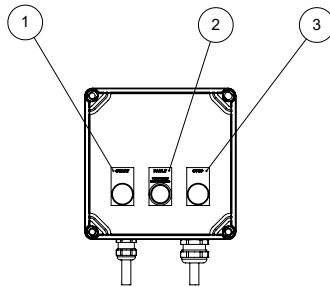
Druckerzeugung und Luftstrom

Betrieb

Anschluss

Die Maschine wird an eine Steckdose mit Spannung nach den Angaben auf dem Maschinentypenschild angeschlossen.

Die Startbox:



1. Start Knopf
2. Warnleuchte
3. Stopptaste

Die Warnleuchte zeigt im Fehlerfall ein Signal an. Eine ausführlichere Beschreibung finden Sie im Kapitel Fehlerbehebung.

Wenn die Warnleuchte beim Start aufleuchtet, liegt ein Phasenfehler vor. Ändern Sie die Phasenrichtung im Stecker.

Überspannungsschutz. Die Maschine ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Wenn nicht genügend Luft durch die Motoreinheit strömt (aufgrund von Überlastung), wird der Motor abgeschaltet. In der Maschine befindet sich ein Überhitzungsschutz bei 100 ° C. In diesen Situationen ist es wichtig, die Ursache der Überhitzung zu untersuchen. Schalten Sie die Stromversorgung aus und trennen Sie sie vom Stromnetz. Warten Sie dann, bis die Maschine abgekühlt ist (dies kann bis zu 30 Minuten dauern).

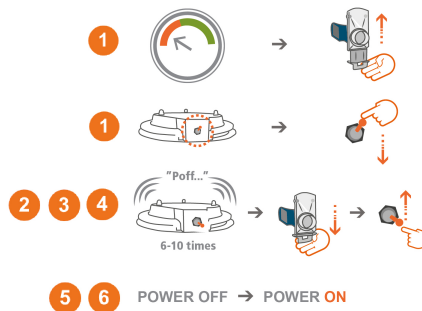
Filterreinigung

Die Filter müssen bei Dauereinsatz 1-2 Mal pro Tag abgereinigt werden/und wenn sich die Manometernadel bei geöffneter Saugöffnung im roten Feld befindet.



1. Lassen Sie die Maschine eingeschaltet und schließen Sie die Klappe am Zykloneinlass.
2. Passen Sie den Filterreinigungsknopf an.
3. 5-10 Impulse warten.
4. Die Maschine ausschalten.
5. Den Absperrschieber am Zykloneingang öffnen und die Taste zur Filterreinigung zurücksetzen.
6. Die Maschine einschalten.

7. Kontrollieren, dass das Manometer auf Grün steht bzw. dass die Filteranzeigelampe ausgeschaltet ist. Wenn nicht - den Vorgang wiederholen. Steht das Manometer auf Rot oder leuchtet die Lampe auch nach der Wiederholung, muss der Feinfilter ausgetauscht werden.



More info and instructions:
www.dustcontrol.com



Leeren

Der Behälter unter dem Zyklon sollte geleert werden, wenn er maximal zu 2/3 gefüllt ist.

Vorsicht beim Lösen der Spannverschlüsse! Sie können sich mit Wucht öffnen, insbesondere, wenn das Material schwer ist. Zu beachten! Bei der Entleerung des Behälters besteht ggf. Explosionsgefahr, d. h. es kann eine explosive Atmosphäre entstehen und durch Reibung der Partikel am Behälter kann es zu statischer Aufladung kommen. Geeignete Maßnahmen sind IEC/TS 60079-32-1 zu entnehmen.

Zum Entleeren des Behälters müssen beide Spannverschlüsse vorsichtig nacheinander gelöst werden, um unnötiges Aufwirbeln von Staub zu vermeiden. Nach Absenken des Behälters die Maschine wieder einschalten, damit werden eventuell anhaftende Schwebeteilchen in den Filterzyklon eingesaugt.

Bei DC 1800 H die oberen Spannverschlüsse lösen und den oberen Teil der Maschine anheben. Anschließend kann der Behälter aus der Maschine entfernt werden.

Den gefüllten Sack vorsichtig vom Rand des Behälters nehmen und sofort dicht verschließen.

Anschließend einen neuen Plastiksack einsetzen und die Öffnung wieder vorsichtig über den Behälterrand streifen. Darauf achten, dass keine Falten entstehen und der Sack nicht beschädigt wird. Anschließend vorsichtig den Behälter unter dem Abscheider einsetzen, die beiden Haken einhängen, die Maschine ausschalten, den Behälter

an der Maschine noch einmal überprüfen und darauf achten, dass die Haken korrekt angeordnet sind. Anschließend auf Dichtheit prüfen.

**ACHTUNG**

Der Bügel der Spannverschlüsse muss guten Kontakt mit dem Blech am Oberteil haben. Die schwarzen Pfeilmarkierungen so ausrichten, dass sie aufeinander zeigen.



Service & Wartung

Reinigung

Bei der Reinigung und Wartung der Maschine muss die Maschine ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen sein.

Filterwechsel

Der Feinfilter sollte mindestens einmal im Jahr gewechselt werden. Es dürfen nur Originalfilter verwendet werden. Die Mikrofilter müssen nach 300 Stunden ausgetauscht werden.



WARNUNG

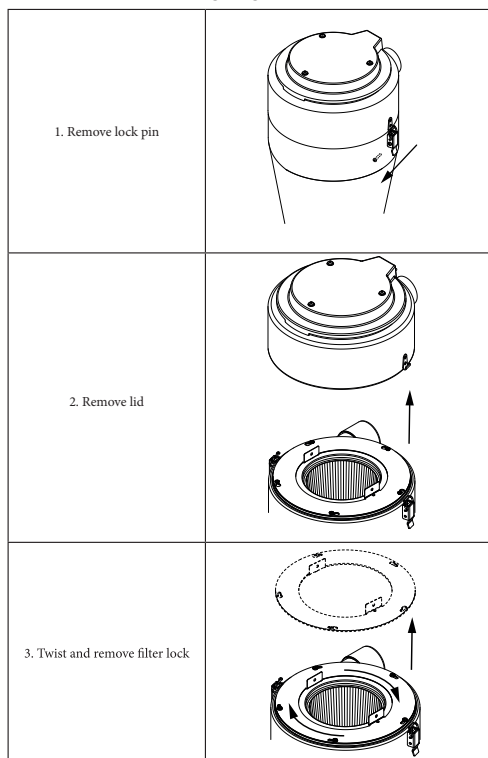
Der Filterwechsel darf nur von geschultem Personal vorgenommen werden. Schutzmaske und geeignete Ausrüstung tragen.



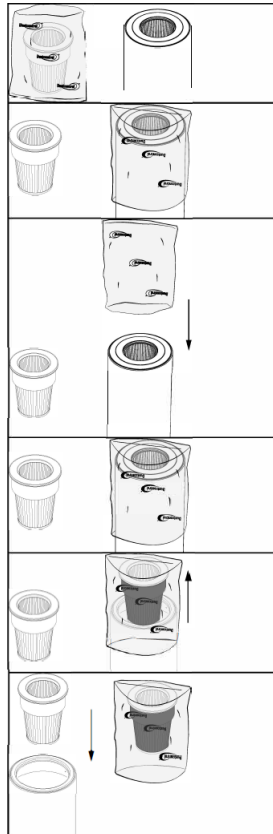
ACHTUNG

Beim Filterwechsel dürfen weder Werkzeug noch spitze Gegenstände verwendet werden, da diese die Dichtungsfläche des Filters beschädigen können.

1. Lösen und heben Sie das Oberteil ab, um freien Zugang zum Filter zu erhalten.



2. Stülpen Sie die mit dem neuen Filter mitgelieferte Plastiktüte über den Zyklon.
3. Heben Sie den Filter gerade nach oben.
4. Verschließen Sie den Plastikbeutel mit dem gebrauchten Filter.



5. Überprüfen Sie beim Filterwechsel die Dichtung.
6. Durch eine undichte Dichtung kann gesundheitsgefährdender Staub freigesetzt werden.
7. Verwenden Sie niemals alte Dichtungen oder Plagiate von Filtern.
8. Ausgetauschte Filter müssen in einem Plastikbeutel ordnungsgemäß entsorgt werden.

Regelmäßige Überprüfung

Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Stromkabel intakt ist.

Die Maschine muss funktionsgeprüft sein und mindestens einmal jährlich kontrolliert werden, da es sich um eine Maschine für gesundheitsschädliches Material handelt. Abgenutzte Teile müssen ausgetauscht werden. Funktion und Langlebigkeit dürfen niemals aufs Spiel gesetzt werden. Verwenden Sie nur Originalteile.

Verbrauchsmaterialien und Zubehör

Bezeichnung	Art.-Nr.
Anschlussbuchse	2107E
Anschlussbuchse	2131
Schlauch Ø = 38 (antistatisch) ESD-Zertifikat	7027E
Schlauch Ø = 50 (antistatisch) ESD-Zertifikat	7028E
HEPA filter	44016
Feinfilterpolyester mit integriertem Filterschutz	44017-1
Plastiktüte, leitfähig	42384
Verbindungshülse	2114E
Zwischenhülse	2120E
Bodendüse 450 A-38 ESD-Zertifikat	7236E

Ersatzteile finden Sie auf [Dustcontrols Website](#).

Gewährleistung

Die Gewährleistungsfrist beträgt zwei Jahre und bezieht sich auf Herstellungsmängel. Die Gewährleistung gilt, wenn die Maschine vorschriftsmäßig eingesetzt und gewartet wird. Normaler Verschleiß wird nicht ersetzt. Reparaturen sind von Dustcontrol oder einer von Dustcontrol autorisierten Person durchzuführen. Andernfalls verfällt die Gewährleistung.

Fehlerbehebung

Problem	Ursache	Maßnahme
Die Maschine läuft nicht.	Nicht ans Stromnetz angeschlossen.	Ans Netz anschließen.
Die Warnleuchte leuchtet beim Start auf.	Phasenfehler.	Ändern Sie die Phasenfolge am an die Turbopumpe angeschlossenem Stromkabel.
Der Motor stoppt unmittelbar nach dem Start.	Defekte Sicherung.	Gegen eine funktionstüchtige Sicherung austauschen.
Der Motor läuft, aber die Maschine saugt nicht.	Der Saugschlauch ist nicht angeschlossen.	Den Schlauch anschließen.
Der Motor läuft, aber die Maschine saugt schlecht.	Löcher im Saugschlauch.	Schlauch austauschen.
	Verstopfter Filter.	Reinigen oder austauschen.
	Saugschlauch zu lang oder zu dünn.	Schlauch austauschen.
	Schlauch teilweise verstopft.	Den Schlauch umgekehrt einsetzen und freisangen oder reinigen.
	Oberteil der Maschine ist mangelhaft montiert.	Einbau ändern.
	Staub hat sich im Zyklon festgesetzt.	Oberteil abnehmen und Zyklon reinigen.
	Die Pumpe dreht sich in die falsche Richtung.	Ein Elektriker sollte die Phase wechseln.
Der Motor stoppt während des Betriebs.	Die Turbopumpe ist überhitzt.	Stellen Sie sicher, dass die Maschine nicht gedrosselt ist und warten Sie, bis die Maschine abgekühlt ist (ca. 30 Minuten).
	Der Motor stoppt.	Motorschutzscharter, Kabel prüfen.
Staub entweicht aus der Maschine.	Der Filter sitzt lose oder ist defekt.	Überprüfen und ggf. austauschen.
Unnormale Geräusche von der Maschine.		Kundendienst anfordern.

EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der DC Tromb Turbo EX den folgenden Vorschriften und Standards entspricht:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/34/EU, 2014/35/EU, EN 60204-1:2018, EN 1822-1:2019.



II 3D T4 IP65, $10 \leq t_a \leq 40^\circ \text{C}$

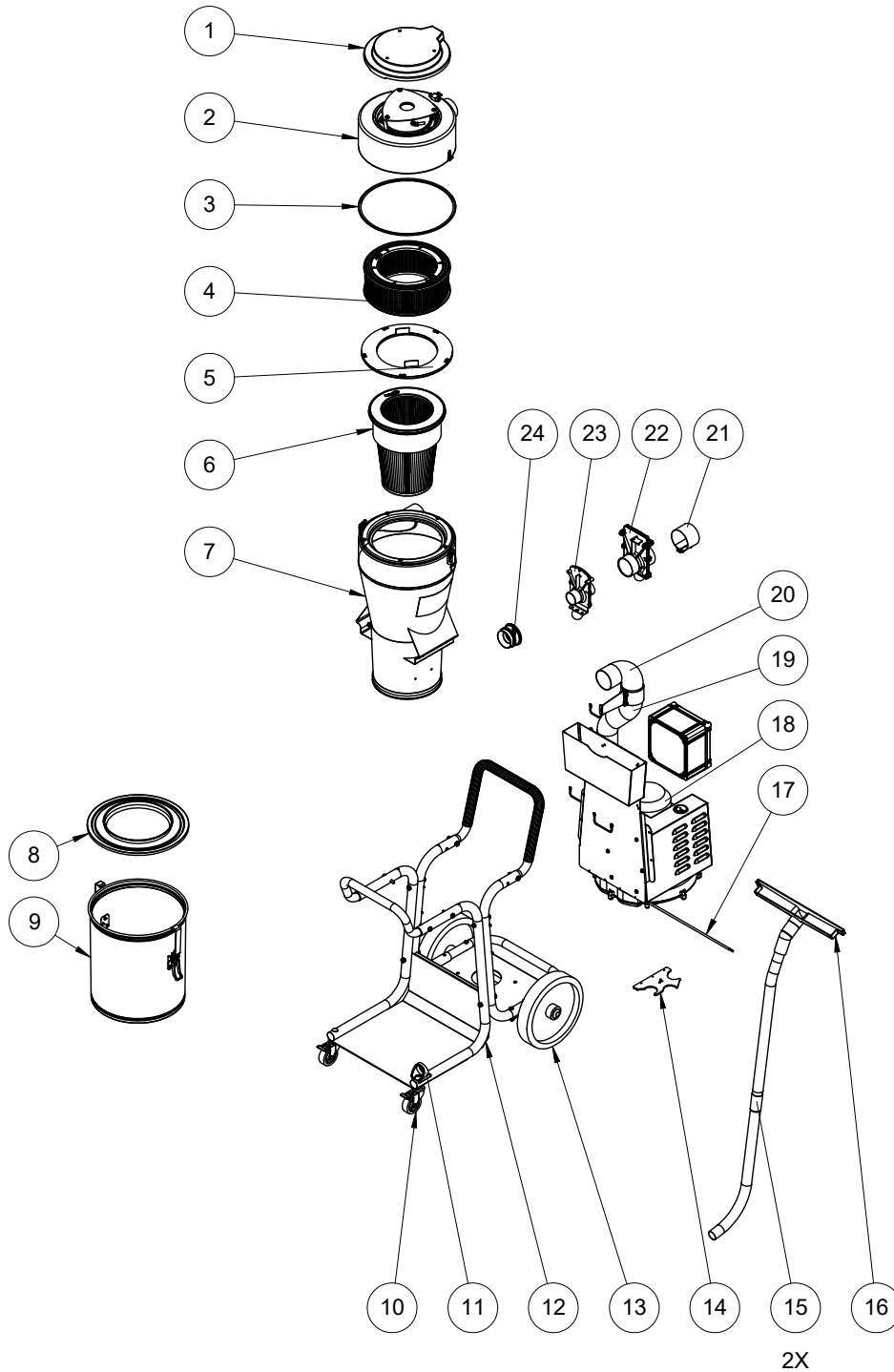
Dustcontrol AB

Nina Uggowitzer / CEO & Technical manager

2024-10-24

Reserve Teile/Spare parts/Ersatzteile/Pièces de rechange/Recambios/Varaosat/ Reserveonderdelen/Reserve- deler/Reservdelar

DC Tromb Turbo EX



Nummer	Art nr.	Beschreibung
1	45003	Plastikdeckel

Nummer	Art nr.	Beschreibung
2	44653	Sperre abgeschlossen
3	42273	Verpackung
4	44016	HEPA Filter
5	45400	Unterstützen Sie Tromb
6	44017-1	Feinfilter Polyester
7	44955	Zyklon
8	42074	Frau mit Klappe
9	40070	Behälter 40L
10	42267	Lenkrolle D = 75
11*	44688 / 4429	Rohrhalter (Kunststoff / Metall) unten
12	44667	Chassis Posaune Turbo
13	40497	Rad D = 300
14	44692	Rohrhalterung oben
15*	7257 / 7265	Strohhalme 38 Stahl (2x) / Strohhalme 50 Stahl (2x)
16*	7235 / 7238	Bodendüse 370 A-38 / Bodendüse 500 A-50
17	45362	Protektor 100 ° abgeschlossen
18	432205	Turbopumpe 2,2 kW
19	44753	Ansaugrohr
20	45072	Schlauch
21	3007-1	Verbinder 76 OHNE GUMMI
22	804300	Sperrschieber 76 mm
23	805201	Sperrschieber 50 mm
24	3305	Gummikonus, 76-50,8 EPDM

Aviso legal



AVISO

Traducción del manual de usuario original



IMPORTANTE

Lea el manual de usuario antes de utilizar la máquina.



IMPORTANTE

Dustcontrol se reserva el derecho de cambiar las especificaciones sin previo aviso y no tiene ninguna obligación de cambiar los productos entregados anteriormente. Dustcontrol no es responsable de los errores u omisiones en este manual del usuario.



IMPORTANTE

Se deben seguir todas las normas de seguridad estatales, regionales y locales pertinentes al instalar y utilizar este producto. Por razones de seguridad y para garantizar el cumplimiento de los datos documentados del sistema, sólo el fabricante deberá realizar las reparaciones de los componentes. El incumplimiento de esta información puede provocar lesiones personales o daños al equipo.



IMPORTANTE

Reservados todos los derechos. Ninguna parte de esta publicación puede reproducirse, distribuirse o transmitirse de ninguna forma ni por ningún medio, incluidas fotocopias, grabaciones u otros medios electrónicos o mecánicos, sin el permiso previo por escrito del editor. Para consultas sobre permisos, comuníquese con Dustcontrol.



AVISO

El producto es fabricado por:

Dustcontrol AB
Box 3088, Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: +46 8 531 940 00
support@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

Normas de seguridad

Introducción

Lea las siguientes instrucciones de seguridad antes de utilizar este producto. Guarde el manual de usuario. Si no se siguen las normas de seguridad, la garantía no se aplica. También pueden ocurrir daños personales y al producto. Dustcontrol no se hace responsable de los daños al equipo causados por una instalación incorrecta o un manejo incorrecto del equipo.

Advertencia

Esta máquina está destinada únicamente a uso profesional.

Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el producto.

Utilice solo accesorios y consumibles originales que se incluyen en la gama de Dustcontrol.



AVISO

Utilice el producto para el fin previsto. Siga las normas para el material que se está aspirando.



AVISO

Este producto está destinado únicamente a la absorción de material seco.



AVISO

El producto no debe absorber partículas calientes, incandescentes ni otras fuentes de ignición. El producto no debe utilizarse con partículas explosivas, inestables o autoinflamables.

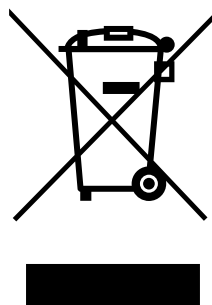
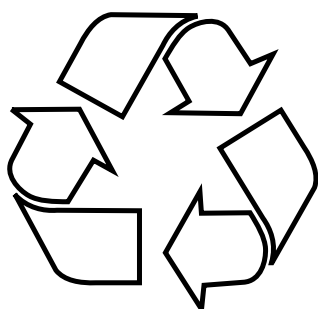


AVISO

Si se utilizan artículos defectuosos o falsificados (sobre todo filtros, mangueras y bolsas de plástico), la máquina puede filtrar polvo nocivo y ello puede provocar lesiones personales.

Protección ambiental

Recicle el embalaje y los componentes incluidos de acuerdo con las normativas locales. Para obtener más información, comuníquese con su centro de reciclaje más cercano o con Dustcontrol para el desguace del producto.



RAEE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)

Solo se aplica a los países de la UE: Las herramientas eléctricas no deben desecharse junto con los residuos domésticos. En virtud de la Directiva 2002/96/CE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos más antiguos y su adecuación según la legislación nacional, las herramientas eléctricas al final de su vida útil se deben clasificar por separado y dejarse en lugares en los que se realice un reciclaje respetuoso con el medio ambiente.

Ambiente de trabajo

No exponga la máquina a la humedad. No la utilice en espacios húmedos o mojados o cerca de líquidos o gases inflamables.



ATENCIÓN

Esta máquina solo se debe utilizar y guardar en un ambiente seco.



ATENCIÓN

No se debe enjuagar la máquina con agua.

Sobrecarga



ATENCIÓN

No permita nunca que la máquina funcione ahogada, ya que esto representa un riesgo de sobrecalentamiento.

Lesiones corporales



AVISO

Para productos alimentados con energía eléctrica:

No intente nunca cambiar las conexiones eléctricas usted mismo. ¡Un error puede ser letal!

**AVISO**

No deje nunca que el punto de aspiración entre en contacto con ninguna parte del cuerpo. La fuerte presión negativa puede dañar los vasos sanguíneos de la piel.

**AVISO**

Deben usarse guantes protectores durante el montaje, la manipulación y el transporte del producto.

Electricidad

**AVISO**

Cuando se utilicen dispositivos eléctricos, se deben seguir las indicaciones de seguridad básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones personales.

**AVISO**

No intente nunca cambiar las conexiones eléctricas usted mismo. ¡Un error puede ser letal!

cable electrico

**AVISO**

No arrastre nunca la máquina tirando del cable de alimentación. No exponga el cable de alimentación al calor ni a objetos afilados. Compruebe el cable de alimentación con regularidad.

Al empalmar el cable de alimentación, el alargador debe ser estanco.

La máquina no se debe utilizar si los cables de alimentación o los contactos están dañados.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por Dustcontrol o un taller de servicio autorizado por Dustcontrol.

Acción importante

Antes de realizar la limpieza o el mantenimiento, el producto debe apagarse y desconectarse de la red eléctrica o del sistema de aire comprimido.

Este producto solo se puede usar si todos los filtros no están dañados y correctamente instalados.

Cuidado

Mantenga la máquina limpia y libre de depósitos de polvo. Asegúrese de que la manguera de aspiración esté entera y de que todas las juntas de estanqueidad estén intactas y sin defectos. Mantenga las asas de transporte secas y libres de aceite y grasa.

Control

Compruebe periódicamente que la unidad no tiene daños ni desgaste. En caso de aparecer daños, los deben subsanar los técnicos de servicio de Dustcontrol o un taller de servicio autorizado por Dustcontrol.

ATEX



AVISO

Esta máquina debe usarse en la zona 22 o fuera de zonas explosivas (aire/polvo inflamable) en áreas donde es poco probable que se produzcan atmósferas explosivas en forma de nubes de polvo combustible en el aire durante el funcionamiento normal, pero si ocurren, solo para un corto período de tiempo.



AVISO

Para productos alimentados con energía eléctrica:

El conector suministrado sólo está destinado a la conexión fuera de zona. En la zona 22 no se permiten enchufes de pared estándar CEE ni enchufes tipo Schuko con conexión a tierra. Por tanto, la máquina debe conectarse a la red eléctrica fuera de la zona 22.



AVISO

Esta máquina está equipada con la etiqueta "No aspirar fuentes de ignición" (símbolo según figura CC.1 en EN 60335-2-69). (Presentación.) No se deben aspirar partículas calientes e incandescentes ni otras fuentes de ignición. La máquina no debe utilizarse con partículas o polvo explosivos, inestables o autoinflamables con una energía mínima de ignición (MIE) < 10 mJ. Las máquinas homologadas para la zona 22 no son adecuadas para aspirar polvo y líquidos con alto riesgo de explosión o mezclas de polvo y líquidos combustibles. Tampoco son aptos para absorber sustancias potencialmente explosivas o similares según la directiva del fabricante 2014/34/UE.

Ámbito de uso

DC Tromb Turbo es para uso profesional.

Descripción de las funciones

Máquina para aspiración y aspiración de polvo seco, insalubre, inflamable, conductivo según clase de polvo H en Zona 22.

El colector de polvo funciona con presión negativa (succión) que impulsa el aire a través de la campana/boquilla de succión, el sistema de mangueras y el separador de polvo y previo. La separación gruesa se lleva a cabo en el ciclón de la unidad, que es una separación muy eficiente de polvo cada vez más grueso. El polvo fino se separa en el filtro de la unidad. La limpieza del filtro con pulsos de aire les da a los filtros una vida extra larga. La máquina está equipada con filtros HEPA.

El separador de polvo es un separador de polvo de diseño sólido y accionado eléctricamente para su uso en relación con las actividades generadoras de polvo de la industria. Los separadores de polvo son aptos para recoger polvo inflamable en la zona 22. Los separadores de polvo industriales están destinados a la aspiración y eliminación de depósitos de polvo. La protección contra explosiones se aplica mediante el aislamiento de las piezas eléctricas y la ecualización de potencial de los componentes que entran en contacto con el polvo.

La máquina se puede usar a temperaturas entre + 10 y + 40 °C y es apta para la limpieza general.

Para evitar explosiones de polvo, es importante limpiar periódicamente el lugar de trabajo.

ATEX Esta máquina con accesorios es apta para su uso en la zona 22 (2014/34/UE) para aspiración y eliminación de:

 II 3D T4 IP65, $10 \leq t_a \leq 40^\circ \text{C}$

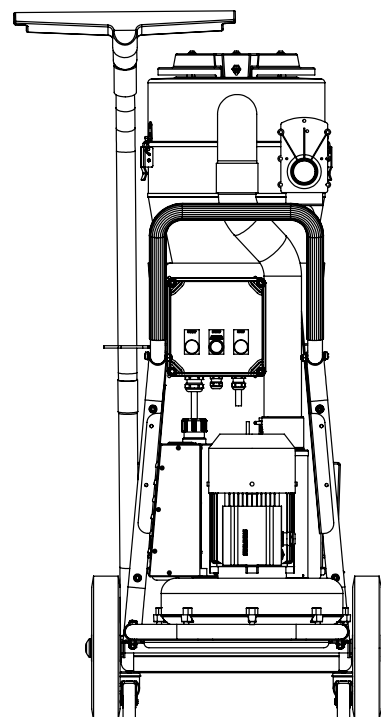
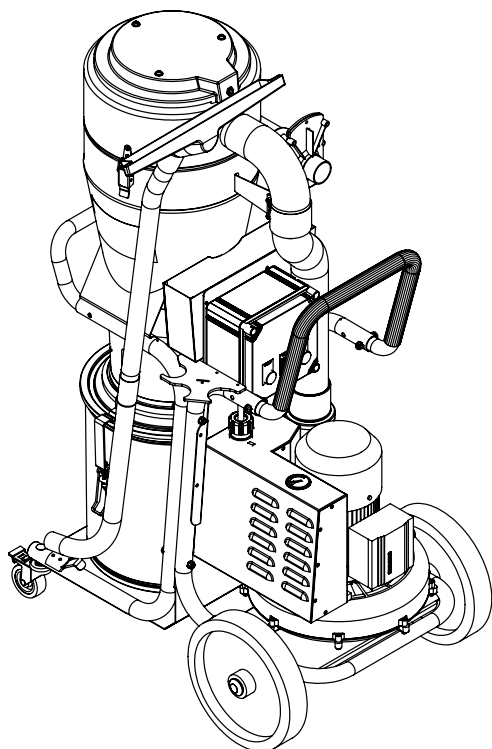


La máquina está equipada con la etiqueta "No aspirar fuentes de ignición" según figura CC.1 en EN 60335-2-69. (Principal).

La energía mínima de ignición (MIE) de los materiales aspirados debe superar los 10 mJ.

Esta norma abarca la seguridad de las aspiradoras con motores eléctricos, incluidos los separadores de polvo y las aspiradoras de colgar a la espalda, que se usan para la separación en húmedo, la separación en seco o la separación en húmedo y en seco, y se suministran para un uso comercial en interiores y para un uso en exteriores con y sin accesorios para la recogida de polvo inflamable en una atmósfera (zona 22) designada como explosiva.





DC Tromb Turbo EX se utiliza para la aspiración en orificios (con una estrangulación máxima de Ø 15 mm) en muchas situaciones distintas como, por ejemplo, durante el amolado, la soldadura, la rehabilitación personal y la limpieza. DC Tromb Turbo EX está alimentado por una turbobomba trifásica.

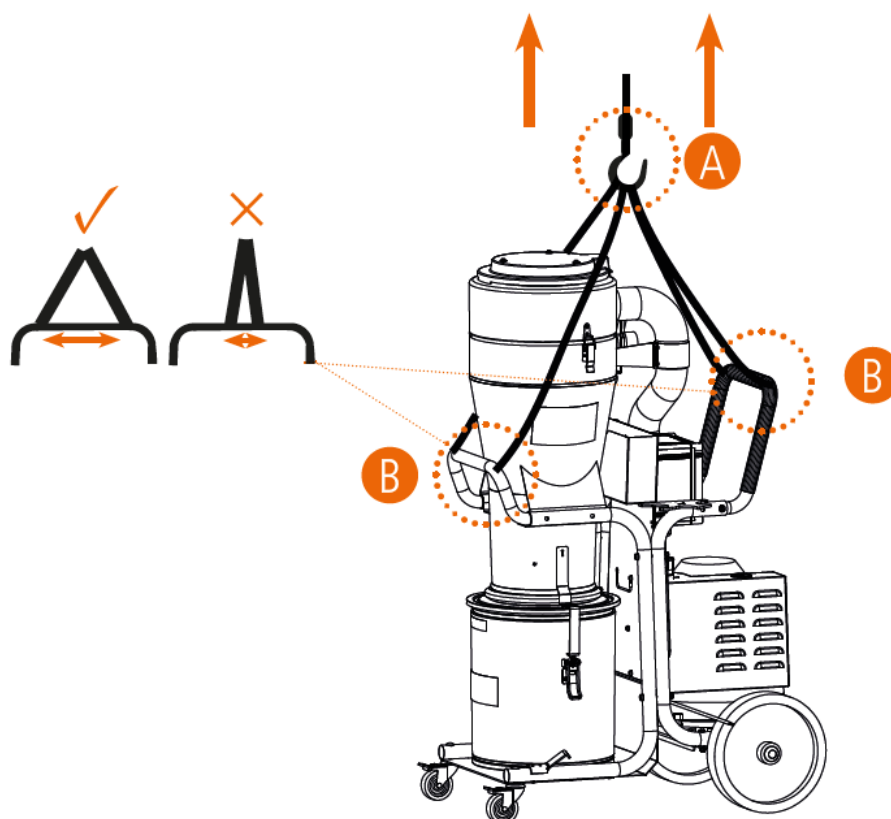
Opciones de salida

El separador de polvo tiene las siguientes opciones de recogida:

a- Depósito: Un depósito cilíndrico para la recogida del material separado.

Levantamiento de la máquina

1. Cuando se levanta la máquina, existe un riesgo de que se produzcan lesiones personales, daños en la máquina o en el entorno.
2. Delimite siempre la zona de peligro en el momento de elevación.
3. El ciclón de la máquina, el sistema de salida y el filtro se deben vaciar y limpiar antes de realizar la elevación.*
4. Para levantar la máquina, se recomiendan correas de banda con código de color púrpura o superior y con un gancho de elevación de acuerdo con el estándar de la clase 8 o de la clase 10.
5. Las dos correas de banda se montan con un gancho de elevación (A). La colocación de las correas es como se muestra en la siguiente imagen (B) y tire de las correas hacia afuera después de la instalación.



- **A:** Gancho de elevación
- **B:** Correa

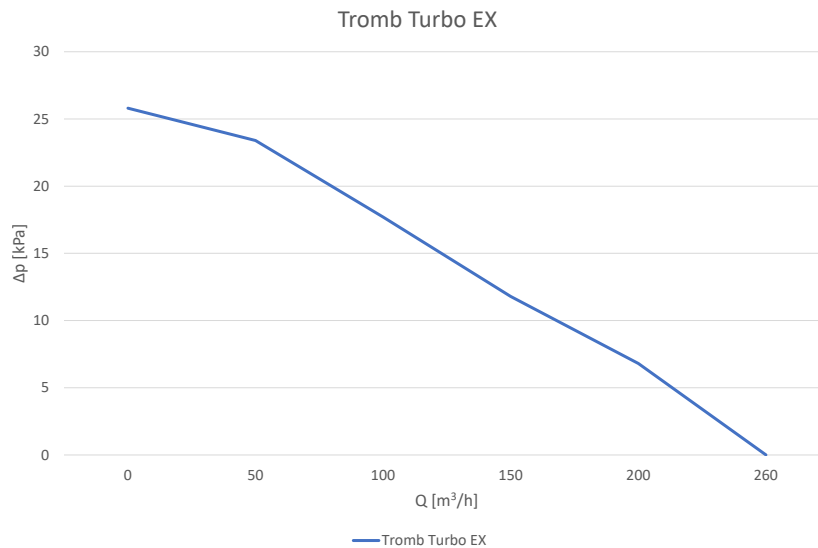


ATENCIÓN

El peso máximo de la máquina es de 100 kg.

Datos técnicos

Datos técnicos	DC Tromb Turbo EX
HxAxF [mm]	1415 x 600 x 840
Peso [kg]	88
Entrada [mm]	Ø 50
Longitud de la manguera Ø50 [m]	5
Longitud de la manguera Ø38 [m]	2
Capacidad contenedor [l]	40
Caudal máx., entrada abierta [m³/h]	260
Presión negativa Max. [kPa]	28
Potencia de salida [W]	2200
Filtro fino poliéster, superficie [m²]	1,85
Grado separación filtro fino, EN 60335-2-69, clase M [%]	99,9
Superficie microfiltro[m²]	2,2
Máquina de grado de separación, EN 60335-2-69, Anexo A-A, Clase H [%]	99,995
Clasificación del filtro, EN 1822-1	HEPA H13
Nivel de ruido [dB(A)]	72



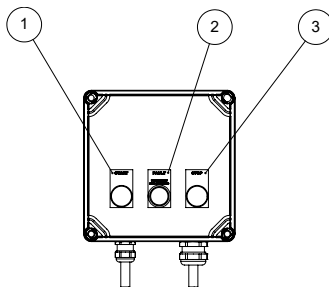
Generación de presión y caudal de aire

Funcionamiento

Conexión

Conecte la máquina a una toma de corriente con tensión según las especificaciones de la placa de identificación de la máquina.

La caja de arranque:



1. Botón de arranque
2. Luz de advertencia
3. Botón de parada

La luz de advertencia emite una señal en caso de producirse un fallo. Para obtener una descripción más detallada, consulte el capítulo Detección y resolución de problemas.

Si la luz de advertencia se enciende al arrancar la máquina, ello se debe a un error de fase. Cambie la dirección de fase del conector en el cable de conexión.

Protección contra sobrecarga. La máquina está equipada con una protección contra sobrecalentamiento. Hay una protección contra sobrecalentamiento en la máquina a 100 °C que proporciona feedback. En estas situaciones, es importante investigar la causa del sobrecalentamiento. Apague y desconecte la fuente de alimentación y espere a que la máquina se haya enfriado (puede tardar hasta 30 minutos).

Limpieza de los filtros

Los filtros se deben limpiar 1-2 veces al día cuando se hace un uso continuado y cuando la aguja del manómetro esté en el campo rojo.



1. Dejar la máquina encendida y cerrar la compuerta de entrada del ciclón.
2. Ajuste el botón de limpieza del filtro.
3. Espere 5-10 pulsos.
4. Apague la máquina.
5. Abra la compuerta de la entrada del ciclón y restablezca el botón de limpieza del filtro.
6. Encienda la máquina.
7. Compruebe que el manómetro esté en verde. Si no, repita el procedimiento. Si el medidor está en rojo incluso después de la repetición, es necesario reemplazar el filtro fino.



Vaciado

El recipiente debajo del ciclón se debe vaciar cuando esté lleno hasta un máximo de 2/3.

Tenga cuidado cuando los afloje los cierres de sujeción, ya que pueden abrirse con gran fuerza – especialmente cuando el material es pesado. Tenga en cuenta que el vaciado del depósito puede implicar un riesgo de explosión, es decir, que pueda haber una atmósfera explosiva y que se pueda generar carga estática como consecuencia de la fricción de las partículas contra el depósito. Para conocer las medidas adecuadas, consulte IEC/TS 60079-32-1.

Cuando el depósito se va a vaciar, se deben soltar con cuidado los dos cierres de sujeción, uno a uno, para evitar que el polvo revolotee innecesariamente. Cuando el depósito de la máquina se baja, el separador se enciende de nuevo para que las posibles partículas que haya adheridas, se aspiren en el ciclón del filtro.

Para DC 1800 H EX, se sueltan los cierres de sujeción y se levanta la parte superior de la máquina. Ahora puede quitar el depósito de la máquina.

Retire con cuidado la bolsa llena del borde del depósito y ciérrelo bien de inmediato.

Ponga una nueva bolsa de plástico y coloque la abertura con cuidado sobre el borde del depósito. Asegúrese de que no se formen pliegues y de que la bolsa no esté dañada. A continuación, instale con cuidado la bandeja

debajo del separador y fije los dos ganchos, apague la máquina y asegure la bandeja en la máquina una vez más; asegúrese de que los ganchos de sujeción estén colocados correctamente y compruebe si hay fugas.

**ATENCIÓN**

La argolla de los cierres de sujeción debe tener un buen contacto con la chapa de la parte superior. Las marcas con las flechas negras se deben alinear de forma que apunten una a la otra.



Servicio y mantenimiento

Limpieza

Durante la limpieza y el mantenimiento de la máquina, ésta debe estar apagada y desenchufada.

Cambio de los filtros

El filtro fino se debe cambiar por lo menos una vez al año. Solo se deben utilizar filtros originales. El filtro HEPA se debe cambiar al cabo de 300 horas.



AVISO

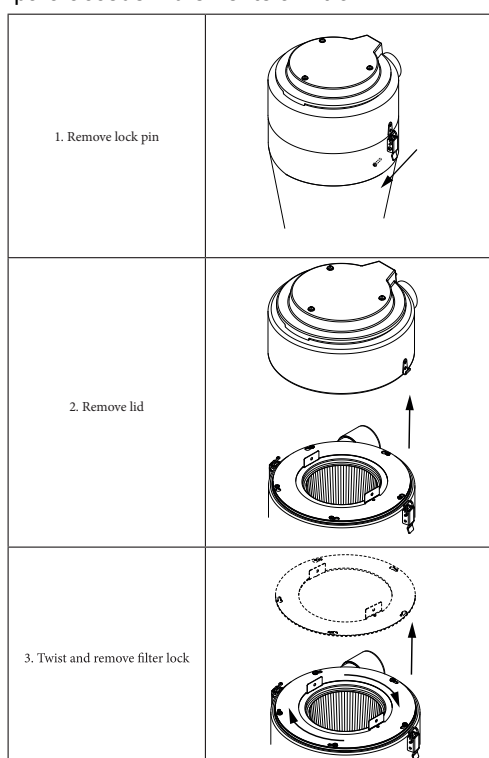
El cambio de los filtros solo lo debe realizar personal formado. Utilice una mascarilla protectora y el equipo adecuado.



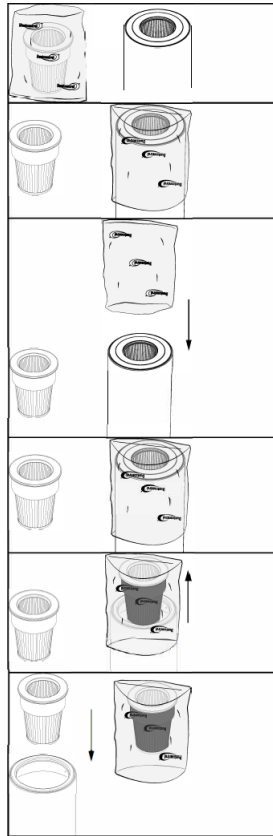
ATENCIÓN

Cuando cambie el filtro, no debe utilizar ninguna herramienta/instrumento, ya que pueden dañar la superficie de estanqueidad del filtro.

1. Afloje y levante la parte superior para acceder libremente al filtro.



2. Coloque la bolsa de plástico incluida sobre el ciclón para evitar que se esparza el polvo en el filtro.
3. Levante el filtro hacia arriba.
4. Selle la bolsa de plástico con el filtro usado.



5. Al cambiar el filtro, compruebe la junta.
6. Una junta con fugas puede causar la liberación de polvo peligroso para la salud.
7. Nunca use juntas viejas o filtros plagiados.
8. Los filtros reemplazados deben colocarse en una bolsa de plástico con cierre.

Verificación periódica

Verifique periódicamente que el cable de alimentación no esté dañado.

Se debe hacer una prueba del funcionamiento de la máquina y revisarse por lo menos una vez al año, ya que es una máquina para materiales perjudiciales para la salud. Las piezas desgastadas se deben sustituir. Nunca ponga en peligro las funciones y la vida útil. Utilice únicamente piezas originales.

Consumibles y accesorios

Denominación	N.º de artículo
Manguito de conexión	2107E
Manguito de conexión	2131
Ø de la manguera = 38 (antiestática) certificación ESD	7027E
Ø de la manguera = 50 (antiestática) certificación ESD	7028E
Filtro HEPA	44016
Filtro fino de poliéster, con protección del filtro integrada	44017-1
Bolsa de plástico, conductora	42384
Casquillo de conexión	2114E
Manguito intermedio	2120E
Boquilla de suelo 450 A-38, certificación ESD	7236E

Para las piezas de repuesto, consulte el [sitio web de Dustcontrol](#).

Garantía

El período de garantía es de dos años y cubre los defectos de fabricación. La garantía se aplica siempre que la máquina se utilice de manera normal y reciba la puesta a punto requerida. No se sustituyen las piezas que han sufrido un desgaste normal. Las reparaciones las deberán realizar Dustcontrol o una persona autorizada por Dustcontrol. De lo contrario, la garantía quedará anulada.

Solución de problemas

Problema	Causa	Solución
La máquina no funciona.	La electricidad no está conectada.	Conecte la electricidad.
La luz de advertencia se enciende al arrancar.	Fallo de fase.	Cambiar la secuencia de fase del cable eléctrico conectado a la turbobomba.
El motor se detiene inmediatamente después de arrancar.	Fusible defectuoso.	Cambie y ponga un fusible correcto.
El motor funciona pero la máquina no succiona.	La manguera de succión no está conectada.	Conecte la manguera.
El motor funciona pero la máquina succiona mal.	La manguera de succión tiene agujeros.	Cambie la manguera.
	Filtro obstruido.	Límpielo o cámbielo.
	La manguera de succión es demasiado larga o demasiado estrecha.	Cambie la manguera.
		Gire la manguera o límpielo.
	La manguera está parcialmente obstruida.	Ajuste el ensamblaje.
	La parte superior de la máquina está mal montada.	Quite la parte superior y limpie el ciclón.
	Se ha acumulado polvo en el ciclón.	Deja que el electricista cambie la fase.
El motor se detiene durante el funcionamiento.	La turbobomba está sobrecalentada.	Compruebe que la máquina no esté ahogada y espere hasta que la máquina se haya enfriado (unos 30 minutos).
	El motor se detiene.	Compruebe los interruptores de protección del motor, los cables.
La máquina expulsa polvo.	El filtro se ha aflojado o se ha roto.	Verifíquelo y sustitúyalo de ser preciso.
Ruido anormal procedente de la máquina.		Concierte una cita para que la pongan a punto.

Declaración de conformidad para el mercado CE

Por la presente certificamos que el DC Tromb Turbo EX cumple con las siguientes regulaciones y estándares:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/34/EU, 2014/35/EU, EN 60204-1:2018, EN 1822-1:2019.



II 3D T4 IP65, $10 \leq t_a \leq 40^{\circ}\text{C}$

Dustcontrol AB

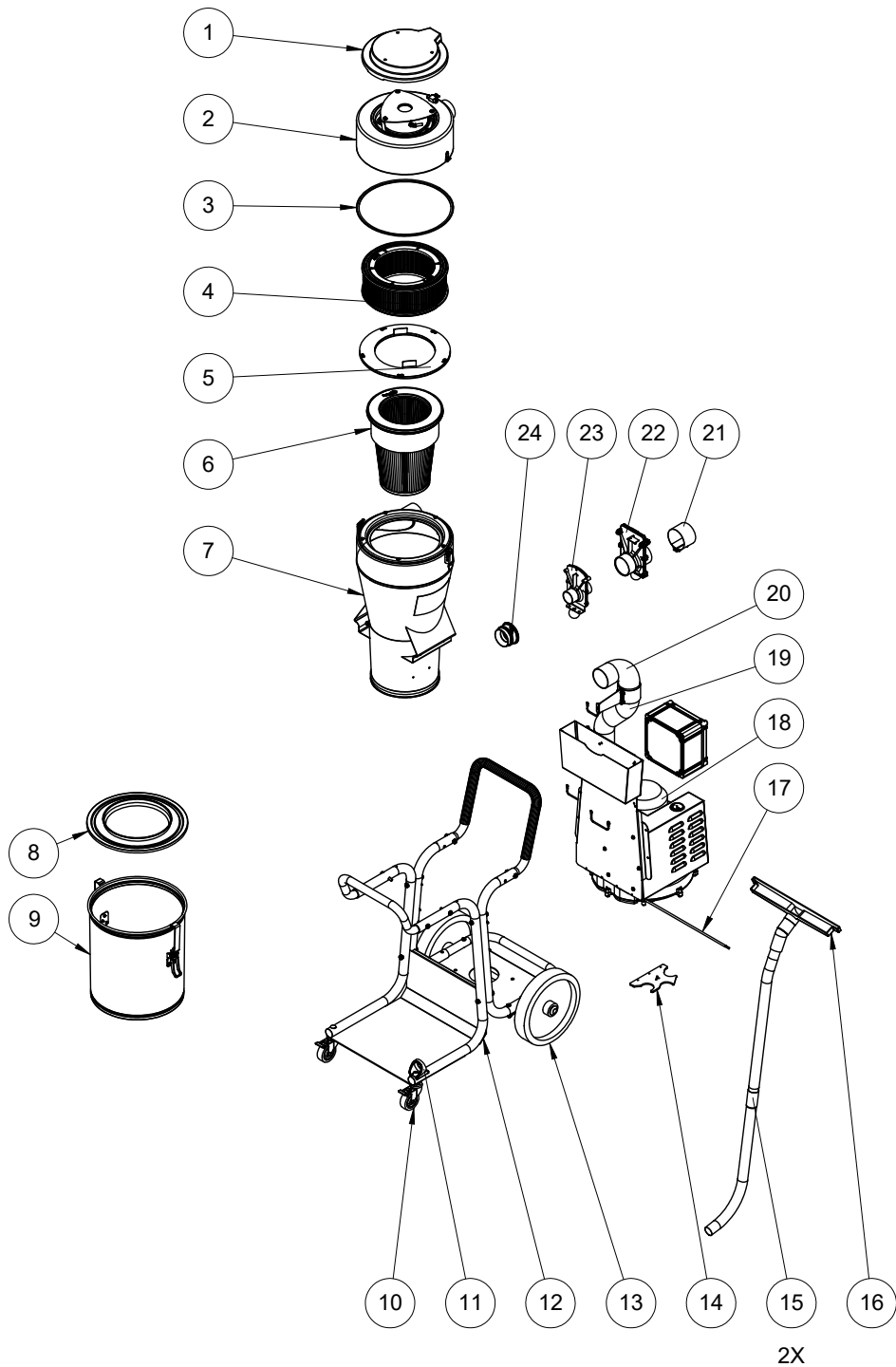


Nina Uggowitzer / CEO & Technical manager

2024-10-24

Reservedele/Spare parts/Ersatzteile/Pièces de rechange/Re-cambios/Varaosat/ Reserveonderdelen/Reservedeler/Reserv-delar

DC Tromb Turbo EX



Número	N.º de artículo	Descripción
1	45003	Cubierta de plástico

ESPAÑOL

Número	N.º de artículo	Descripción
2	44653	Cubierta completa
3	42273	Envasado
4	44016	Filtro HEPA
5	45400	Anillo de apoyo Tromb
6	44017-1	Filtro fino de poliéster
7	44955	Ciclón Básico
8	42074	Cubierta inferior
9	40070	Depósito 40 l
10	42267	Ruedas giratorias D=75
11*	44688 / 4429	Soporte del tubo de aspiración (plástico/metal)
12	44667	Chasis del Tromb Turbo
13	40497	Rueda D=300
14	44692	Soporte del tubo de aspiración
15*	7257 / 7265	Tubo de aspiración 38 acero (2x) / Tubo de aspiración 50 acero (2x)
16*	7235 / 7238	Boquilla de suelo 370 A-38 / Boquilla de suelo 500 A-50
17	45362	Protector 100 ° completo
18	432205	Turbobomba 2,2 kW
19	44753	Tubo de admisión
20	45072	Manguera
21	3007-1	Empalme 76 EPDM
22	804300	Amortiguador 76 mm
23	805201	Amortiguador deslizante, 50 mm
24	3305	Cono de goma,76-50,8 EPDM

Mentions légales

**AVIS**

Traduction du manuel d'utilisation original

**IMPORTANT**

Lisez le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.

**IMPORTANT**

Dustcontrol se réserve le droit de modifier les spécifications sans préavis et n'a aucune obligation de modifier les produits précédemment livrés. Dustcontrol n'est pas responsable des erreurs ou omissions dans ce manuel d'utilisation.

**IMPORTANT**

Toutes les réglementations de sécurité nationales, régionales et locales pertinentes doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation de ce produit. Pour des raisons de sécurité et pour garantir le respect des données système documentées, seul le fabricant doit effectuer les réparations des composants. Le non-respect de ces informations peut entraîner des blessures corporelles ou des dommages matériels.

**IMPORTANT**

Tous droits réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite, distribuée ou transmise sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, y compris la photocopie, l'enregistrement ou tout autre moyen électronique ou mécanique, sans l'autorisation écrite préalable de l'éditeur. Pour les demandes de permis, contactez Dustcontrol.

**AVIS**

Le produit est fabriqué par :

Dustcontrol AB
Box 3088, Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: +46 8 531 940 00
support@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

Règles de sécurité

Introduction

Veuillez lire les instructions de sécurité suivantes avant d'utiliser ce produit. Enregistrez le manuel d'utilisation. Si les règles de sécurité ne sont pas respectées, la garantie ne s'applique pas. Des dommages personnels et matériels peuvent également survenir. Dustcontrol n'est pas responsable des dommages causés à l'équipement par une installation incorrecte ou une mauvaise manipulation de l'équipement.

Avertissement

Cette machine est destinée à un usage professionnel uniquement.

Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.

N'utilisez que des accessoires et consommables d'origine inclus dans la gamme Dustcontrol.



AVERTISSEMENT

Utilisez le produit conformément à sa destination. Respecter les réglementations relatives au matériau aspiré.



AVERTISSEMENT

Ce produit est uniquement destiné à l'absorption de matière sèche.



AVERTISSEMENT

Aucune particule chaude et incandescente ou autre source d'inflammation ne doit être aspirée dans le produit. Le produit ne doit pas être utilisé pour des particules explosives, instables ou auto-inflammables.

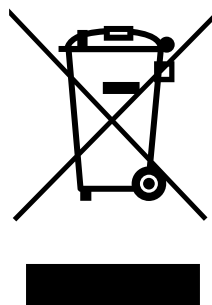
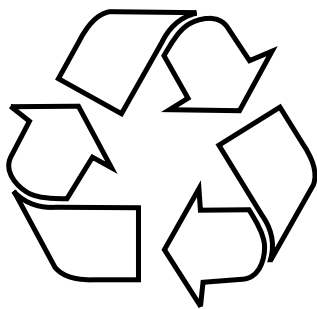


AVERTISSEMENT

Lors de l'utilisation d'articles défectueux ou non d'origine (en particulier les filtres, les tuyaux et les sacs en plastique), des fuites de poussières nocives avec risque de blessures sont possibles.

Protection de l'environnement

Recyclez l'emballage et les composants inclus conformément aux réglementations locales. Pour plus d'informations, contactez votre déchetterie la plus proche ou Dustcontrol pour la mise au rebut du produit.



DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques)

S'applique uniquement aux pays de l'UE : Les outils électriques ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères. En vertu de la directive 2002/96/CE relative aux équipements électriques et électroniques plus anciens et de son application en droit national, les outils électriques en fin de vie doivent être triés et soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

Environnement de travail

Ne pas exposer la machine à l'humidité. Ne pas utiliser la machine dans des espaces humides et mouillés ou à proximité de liquides ou de gaz inflammables.



ATTENTION

Utiliser et entreposer la machine uniquement dans un environnement sec.



ATTENTION

Ne pas rincer la machine avec de l'eau.

Surcharge



ATTENTION

Ne jamais laisser la machine tourner à une puissance de moteur réduite en raison du risque de surchauffe.

Blessures corporelles



AVERTISSEMENT

Pour les produits électriques :

Ne jamais prendre l'initiative de modifier les branchements électriques. Une erreur pourrait être fatale !

**AVERTISSEMENT**

Ne jamais laisser le point d'aspiration entrer en contact avec une partie quelconque du corps. La forte dépression peut endommager les vaisseaux sanguins de la peau.

**AVERTISSEMENT**

Des gants de protection doivent être portés lors du montage, de la manipulation et du transport du produit.

Électricité

**AVERTISSEMENT**

Lors de l'utilisation de dispositifs électriques, les consignes de sécurité de base doivent être suivies pour réduire le risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure.

**AVERTISSEMENT**

Ne jamais prendre l'initiative de modifier les branchements électriques. Une erreur pourrait être fatale !

Câble électrique

**AVERTISSEMENT**

Ne jamais tirer la machine par le cordon d'alimentation. Ne pas exposer le cordon d'alimentation à la chaleur ou aux objets tranchants. Vérifier régulièrement le cordon d'alimentation.

Lors de l'épissage du cordon d'alimentation, l'extension doit être étanche.

La machine ne doit pas être utilisée si les cordons d'alimentation ou les contacts sont endommagés.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Dustcontrol ou par un centre de service autorisé Dustcontrol.

Action importante

Avant le nettoyage ou l'entretien, le produit doit être arrêté et débranché de l'alimentation secteur ou du système d'air comprimé.

Ce produit ne peut être utilisé que si tous les filtres ne sont pas endommagés et correctement installés.

Soins

La machine doit toujours être propre et sans dépôts de poussière. Vérifier que le tuyau d'aspiration est en bon état et que tous les joints sont intacts et impeccables. Les poignées de transport doivent toujours être sèches et exemptes d'huile et de graisse.

Contrôle

Contrôler régulièrement que l'unité n'est pas endommagée ni usée. En cas de dommages, ceux-ci doivent être réparés par le technicien de maintenance de Dustcontrol ou par un atelier de maintenance agréé par Dustcontrol.

ATEX



AVERTISSEMENT

Cette machine doit être utilisée dans la zone 22 ou en dehors des zones explosives (air/poussière inflammable) dans des zones où il est peu probable qu'une atmosphère explosive sous forme de nuages de poussière combustible dans l'air se produise pendant le fonctionnement normal, mais si cela se produit, uniquement pour une courte période de temps.



AVERTISSEMENT

Pour les produits électriques :

Le connecteur fourni est uniquement destiné au raccordement en dehors de la zone. Les prises murales standards CEE et les prises de type Schuko avec mise à la terre ne sont pas autorisées en zone 22. La machine doit donc être branchée au secteur en dehors de la zone 22.



AVERTISSEMENT

Cette machine est équipée de l'autocollant "Ne pas aspirer de sources d'ignition" (symbole selon la figure CC.1 de la norme EN 60335-2-69). (En premier.) Aucune particule chaude et incandescente ou autre source d'ignition ne doit être aspirée. La machine ne doit pas être utilisée avec des particules ou poussières explosives, instables ou auto-inflammables avec une énergie minimale d'inflammation (MIE) < 10 mJ. Les machines homologuées pour la zone 22 ne sont pas adaptées à l'aspiration de poussières et de liquides présentant un risque d'explosion élevé ou de mélanges de poussières et de liquides combustibles. Ils ne sont pas non plus adaptés à l'absorption de substances potentiellement explosives ou similaires, conformément à la directive du fabricant 2014/34/UE.

Domaine d'utilisation

DC Tromb Turbo est destiné à un usage professionnel.

Description fonctionnelle

Machine pour l'aspiration et l'élimination des poussières sèches, insalubres, inflammables, conductrices selon la classe de poussière H en zone 22.

Le dépoussiéreur fonctionne avec une pression négative (aspiration) qui entraîne l'air à travers la hotte d'aspiration / la buse, le système de tuyaux et le pré- et séparateur de poussière. La séparation grossière a lieu dans le cyclone de l'unité, qui est une séparation très efficace des poussières de plus en plus grossières. La poussière fine est séparée dans le filtre de l'appareil. Le nettoyage du filtre avec impulsion d'air donne aux filtres une durée de vie extra longue. La machine est équipée de filtres HEPA.

Le dépoussiéreur est un séparateur de poussière robuste à entraînement électrique pour l'utilisation dans le cadre d'activités industrielles générant de la poussière. Le dépoussiéreur est approprié pour la collecte de poussières inflammables en Zone 22. Les dépoussiéreurs industriels sont conçus pour l'aspiration et l'élimination des dépôts de poussière. Une protection contre l'explosion est obtenue grâce à l'isolation des pièces électriques et à la compensation du potentiel des composants qui entrent en contact avec la poussière.

La machine peut être utilisée à des températures comprises entre +10 et +40 °C et est appropriée pour le nettoyage général.

Il est important de nettoyer régulièrement le lieu de travail afin d'éviter toute explosion de poussière.

ATEX Cette machine avec accessoires est appropriée à l'utilisation en Zone 22 (2014/34/UE) pour l'aspiration et l'élimination de :

 II 3D T4 IP65, $10 \leq t_a \leq 40^\circ \text{C}$

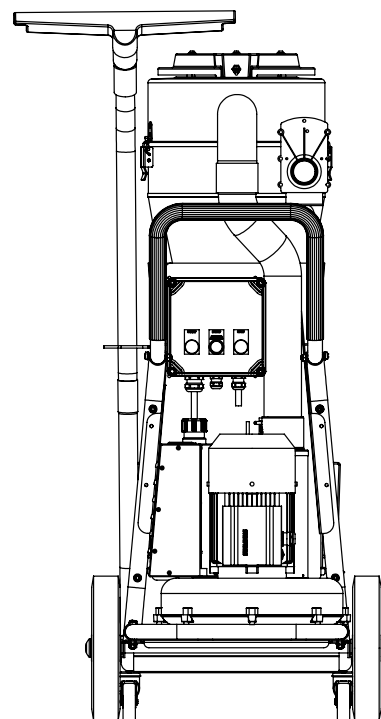
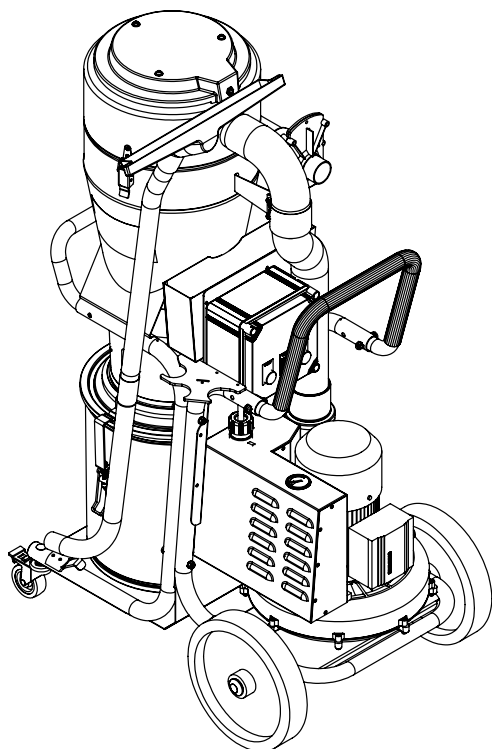


La machine est équipée de l'autocollant "Ne pas aspirer de sources d'inflammation" selon la figure CC.1 de la norme EN 60335-2-69. (Premier).

L'énergie minimale d'inflammation (MIE) des matériaux aspirés doit dépasser 10 mJ.

Cette norme couvre la sécurité des aspirateurs à moteur électrique, y compris les dépoussiéreurs et les aspirateurs portés sur le dos, utilisés pour la séparation humide, la séparation à sec ou la séparation humide et à sec, qui sont disponibles pour l'usage commercial à l'intérieur et pour l'usage à l'extérieur avec et sans accessoires pour la collecte de poussières combustibles dans une atmosphère (Zone 22) désignée comme explosive.





DC Tromb Turbo EX est utilisé pour l'extraction ponctuelle (avec une réduction maximale de Ø 15 mm) dans de nombreux contextes différents, par exemple lors de meulage, soudage, assainissement personnel et nettoyage. DC Tromb Turbo EX est entraîné par une pompe turbo triphasée.

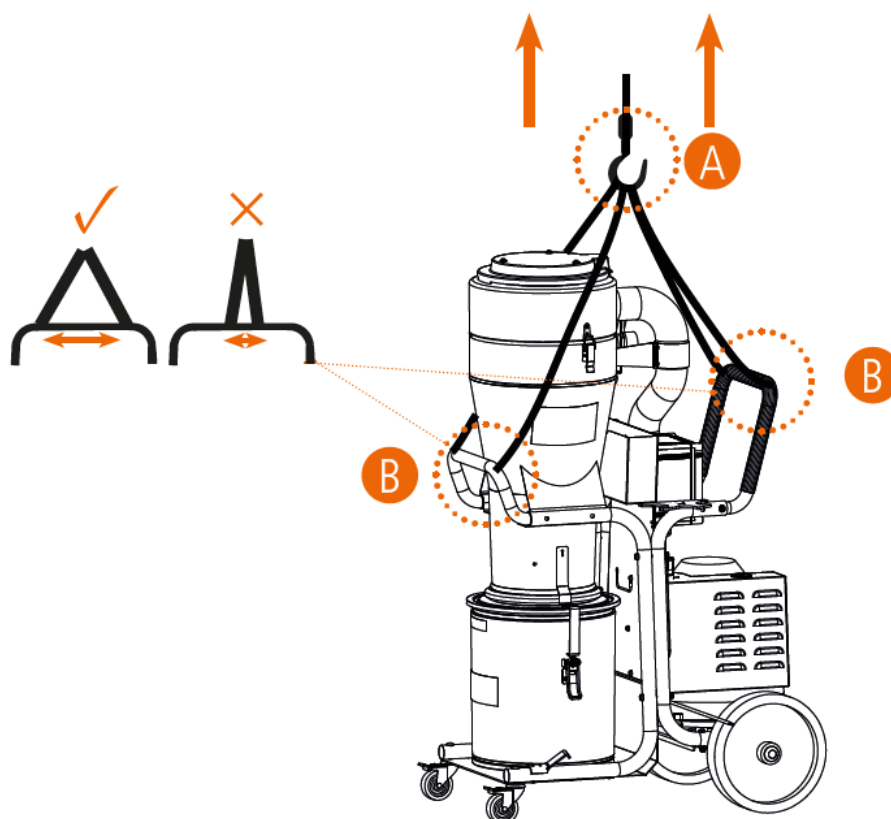
Options de collecte

Le dépoussiéreur a les options de collecte suivantes :

a- Conteneur : Un conteneur cylindrique pour la collecte des matériaux séparés.

Levage de la machine

1. Lorsque la machine est levée, elle peut blesser les personnes ou endommager les machines ou l'environnement.
2. Toujours définir la zone de danger en cas de levage.
3. Le système de sortie de la machine ainsi que le cyclone et le filtre doivent être vidés avant de procéder au levage.*
4. Pour lever la machine, il est recommandé d'utiliser des élingues de code couleur violet ou supérieur et avec crochet de levage conforme à la norme de classe 8 ou 10.
5. Les deux élingues sont placées ensemble dans un crochet de levage (A). Placer les élingues conformément à la figure ci-dessous (B) et les retirer après le montage.



- **A:** Crochet de levage
- **B:** Sangle

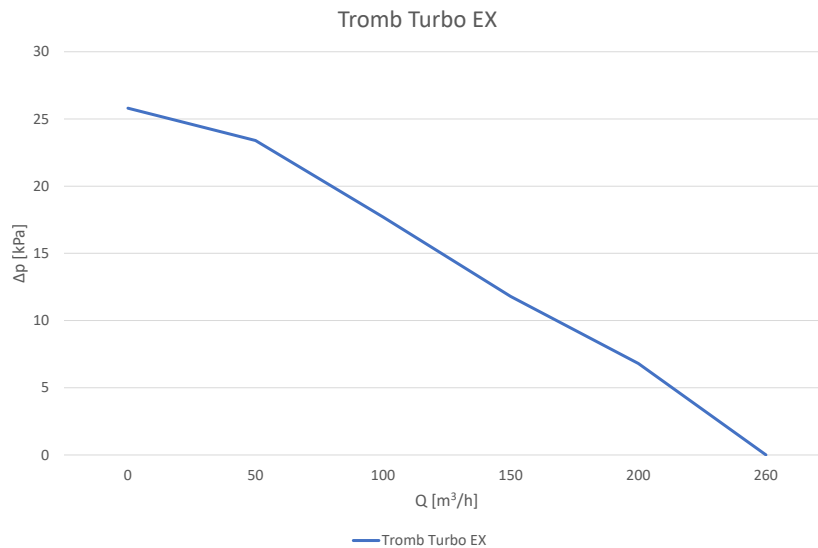


ATTENTION

Le poids maximum de la machine est de 100 kg.

Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques	DC Tromb Turbo EX
HxIxP [mm]	1415 x 600 x 840
Poids [kg]	88
Entrée [mm]	Ø 50
Longueur de tuyau Ø 50 [m]	5
Longueur de tuyau Ø 38 [m]	2
Conteneur de collecte [l]	40
Débit max., entrée ouverte [m³/h]	260
Sous-pression max. [kPa]	28
Puissance de sortie [W]	2200
Filtre fin polyester, surface [m²]	1,85
Degré de séparation filtre fin, EN 60335-2-69, classe M [%]	99,9
Surface filtrante microfiltre [m²]	2,2
Degré de séparation machine, EN 60335-2-69, Annexe A-A, Classe H [%]	99,995
Classification des filtres, EN 1822-1	HEPA H13
Niveau sonore* [dB(A)]	72



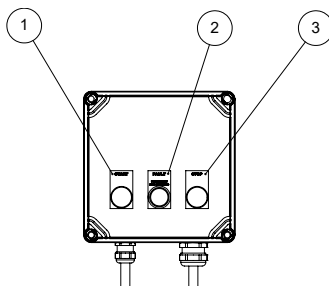
Pressurisation et flux d'air

Fonctionnement

Branchement

Brancher la machine à une prise électrique conforme aux indications de la plaque signalétique de la machine.

Boîtier de démarrage :



1. Bouton de démarrage
2. Voyant d'avertissement
3. Bouton d'arrêt

Le voyant d'avertissement émet un signal en cas d'erreur. Pour une description plus détaillée, voir le chapitre Recherche de pannes.

Si le voyant d'avertissement est allumé au démarrage, cela indique une erreur de phase. Modifier le sens des phases sur le connecteur du câble de raccordement.

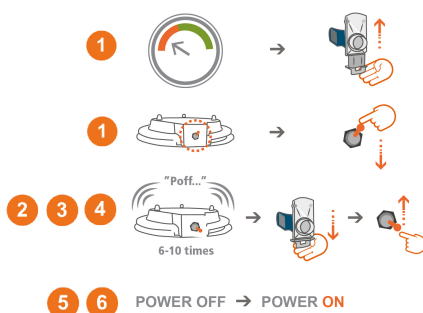
Protection contre les surcharges. La machine est équipée d'une protection contre la surchauffe. La machine comporte une protection contre la surchauffe de 100 °C avec rétroaction. Dans ces situations, il est important de déterminer la cause de la surchauffe. Arrêter et débrancher le courant d'alimentation, puis attendre que la machine refroidisse (cela peut prendre jusqu'à 30 minutes).

Nettoyage du filtre

Les filtres doivent être nettoyés 1-2 fois par jour en cas d'utilisation continue et lorsque l'aiguille du manomètre est dans la zone rouge.



1. Laissez la machine allumée et fermez le clapet sur l'entrée du cyclone.
2. Réglez le bouton de nettoyage du filtre.
3. Attendre 5-10 impulsions.
4. Arrêter la machine.
5. Ouvrir le volet sur l'entrée du cyclone et réinitialiser le bouton de nettoyage du filtre.
6. Mettre la machine en marche.
7. Vérifier que le manomètre est sur le vert ou que le voyant indicateur du filtre est éteint. Sinon - répéter la procédure. Si le manomètre est sur rouge ou si le voyant indicateur est toujours allumé après une répétition de la procédure, le filtre fin doit être remplacé.



Healthy Business
Dustcontrol

More info and instructions:
www.dustcontrol.com



Vidange

Le récipient sous le cyclone doit être vidé lorsqu'il est rempli aux 2/3 maximum.

Observer la plus grande prudence lorsque les verrous sont desserrés – ils peuvent s'ouvrir avec une grande force – surtout lorsque le matériau est lourd. Ne pas oublier que la vidange du réservoir peut comporter un risque d'explosion, c.-à-d. qu'une atmosphère explosive peut se produire et qu'une charge statique peut être générée par le frottement des particules contre le collecteur. Pour les mesures appropriées, voir IEC/TS 60079-32-1.

Lors de la vidange du conteneur, ouvrir prudemment les deux verrous, un à la fois, afin d'empêcher que la poussière ne tourbillonne inutilement. Lors de l'abaissement du conteneur sur la machine, rallumer le dépoussiéreur afin d'aspirer dans le cyclone du filtre les éventuelles particules collées.

Pour DC 1800 H EX, ouvrir les verrous et lever la partie supérieure de la machine. Le conteneur peut alors être retiré de la machine.

Retirer avec précaution le sac plein du bord du conteneur et le fermer immédiatement de manière hermétique.

Mettre un place un nouveau sac en plastique et replacer soigneusement l'ouverture sur le bord du conteneur. Veiller à ce qu'il n'y ait aucun pli et vérifier que le sac n'est pas endommagé. Installer ensuite prudemment le compartiment sous le dépoussiéreur et attacher les deux crochets, Arrêter la machine, fixer à nouveau le compartiment, vérifier que les crochets de fixation sont correctement placés et vérifier l'absence de fuites.



ATTENTION

L'étrier des verrous doit avoir un bon contact avec la languette sur le dessus. Les flèches noires doivent pointer les unes vers les autres.



Service et entretien

Nettoyage

Lors du nettoyage et de l'entretien de la machine, la machine doit être éteinte et la fiche débranchée.

Remplacement de filtre

Le filtre fin doit être changé au moins une fois par an. Seuls des filtres d'origine peuvent être utilisés. Les filtres HEPA doivent être remplacés après 300 heures.



AVERTISSEMENT

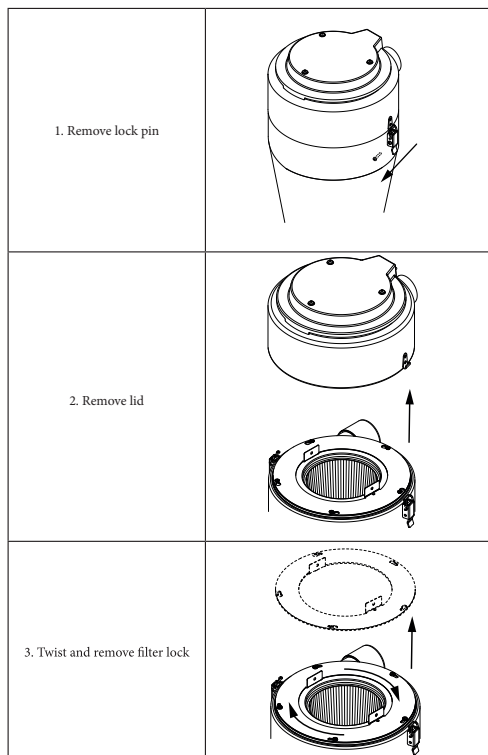
Le remplacement du filtre ne peut être effectué que par un personnel formé. Utiliser un masque de protection et un équipement approprié.



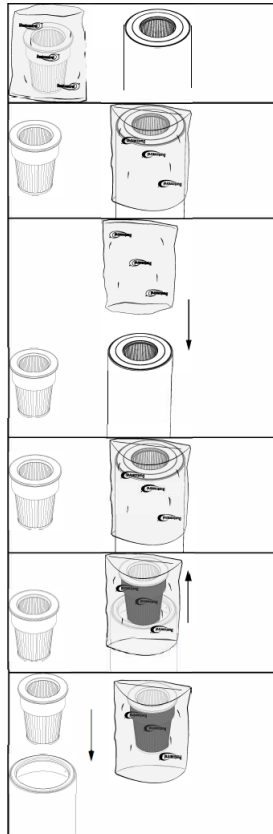
ATTENTION

Lors du changement de filtre, aucun outil/instrument contondant ne doit être utilisé, car il pourrait endommager la surface d'étanchéité du filtre.

1. Desserrez et soulevez la partie supérieure pour accéder librement au filtre.



2. Placez le sac en plastique fourni sur le cyclone pour empêcher la poussière présente dans le filtre de se propager.
3. Soulevez le filtre vers le haut.
4. Scellez le sac en plastique avec le filtre usagé.



5. Lors du changement du filtre, vérifiez le joint.
6. Un joint qui fuit peut provoquer le dégagement de poussières dangereuses pour la santé.
7. N'utilisez jamais de vieux joints ou de filtres plagés.
8. Les filtres remplacés doivent être placés dans un sac en plastique refermable.

Contrôle régulier

Contrôler régulièrement que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé.

Un essai de fonctionnement et une révision de la machine sont obligatoires au moins une fois par an car la machine est utilisée pour des matières dangereuses. Les pièces usées doivent être remplacées. Ne jamais compromettre le bon fonctionnement et la durée de vie. Utiliser uniquement des pièces d'origine.

Consommables & accessoires

Désignation	Réf.
Manchon de raccordement	2107E
Manchon de raccordement	2131
tuyau Ø=38 (antistatique), cert. ESD	7027E
Tuyau Ø=50 (antistatique), cert. ESD	7028E
Filtre HEPA	44016
Filtre fin en polyester avec protection de filtre intégrée	44017-1
Sac en plastique, conducteur	42384
Douille de raccordement	2114E
Douille intermédiaire	2120E
Buse de plancher 450 A-38, cert. ESD	7236E

Pour les pièces détachées, consulter [la page d'accueil de Dustcontrol](#).

Garantie

La période de garantie est de deux ans et concerne les défauts de fabrication. La garantie s'applique à condition que la machine soit utilisée dans des conditions normales et que l'entretien nécessaire est réalisé. L'usure normale n'est pas couverte par la garantie. Les réparations sont effectuées par Dustcontrol ou par une personne agréée par Dustcontrol. Sinon, la garantie est annulée.

Dépannage

Problème	Cause	Action
La machine ne fonctionne pas.	La machine n'est pas branchée à la prise secteur.	Brancher la machine.
Le voyant d'avertissement est allumé au démarrage.	Erreur de phase.	Modifier la séquence de phases du cordon d'alimentation connecté à la pompe turbo.
Le moteur s'arrête immédiatement après le démarrage.	Mauvais fusible.	Remplacer par un fusible correct.
Le moteur fonctionne, mais la machine n'aspire pas.	Le tuyau d'aspiration n'est pas raccordé.	Brancher le tuyau.
Le moteur fonctionne, mais la machine n'aspire pas bien.	Tuyau d'aspiration troué.	Changer le tuyau.
	Filtre bouché.	Nettoyer ou remplacer.
	Tuyau d'aspiration trop long ou étroit.	Changer le tuyau.
	Tuyau partiellement bouché.	Retourner le tuyau ou le nettoyer.
	Partie supérieure de la machine mal montée.	Vérifier le montage.
	La poussière est piégée dans le cyclone.	Enlever la partie supérieure et nettoyer le cyclone.
	La pompe tourne dans la mauvaise direction.	Demander à un électricien changer la phase.
Le moteur s'arrête pendant le fonctionnement.	La pompe turbo a surchauffé.	Vérifier que la machine ne tourne pas à puissance réduite et attendre qu'elle ait refroidi (env. 30 min).
	Le moteur d'arrête.	Vérifier le disjoncteur du moteur et les câbles.
La machine libère de la poussière.	Le filtre est desserré ou cassé.	Vérifier et remplacer si nécessaire.
Bruit anormal de la machine.		Demander l'intervention d'un technicien.

Déclaration CE

NOUS certifions par la présente que le DC Tromb Turbo EX est conforme aux réglementations et normes suivantes :

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/34/EU, 2014/35/EU, EN 60204-1:2018, EN 1822-1:2019.

 II 3D T4 IP65, $10 \leq t_a \leq 40^{\circ}\text{C}$

Dustcontrol AB

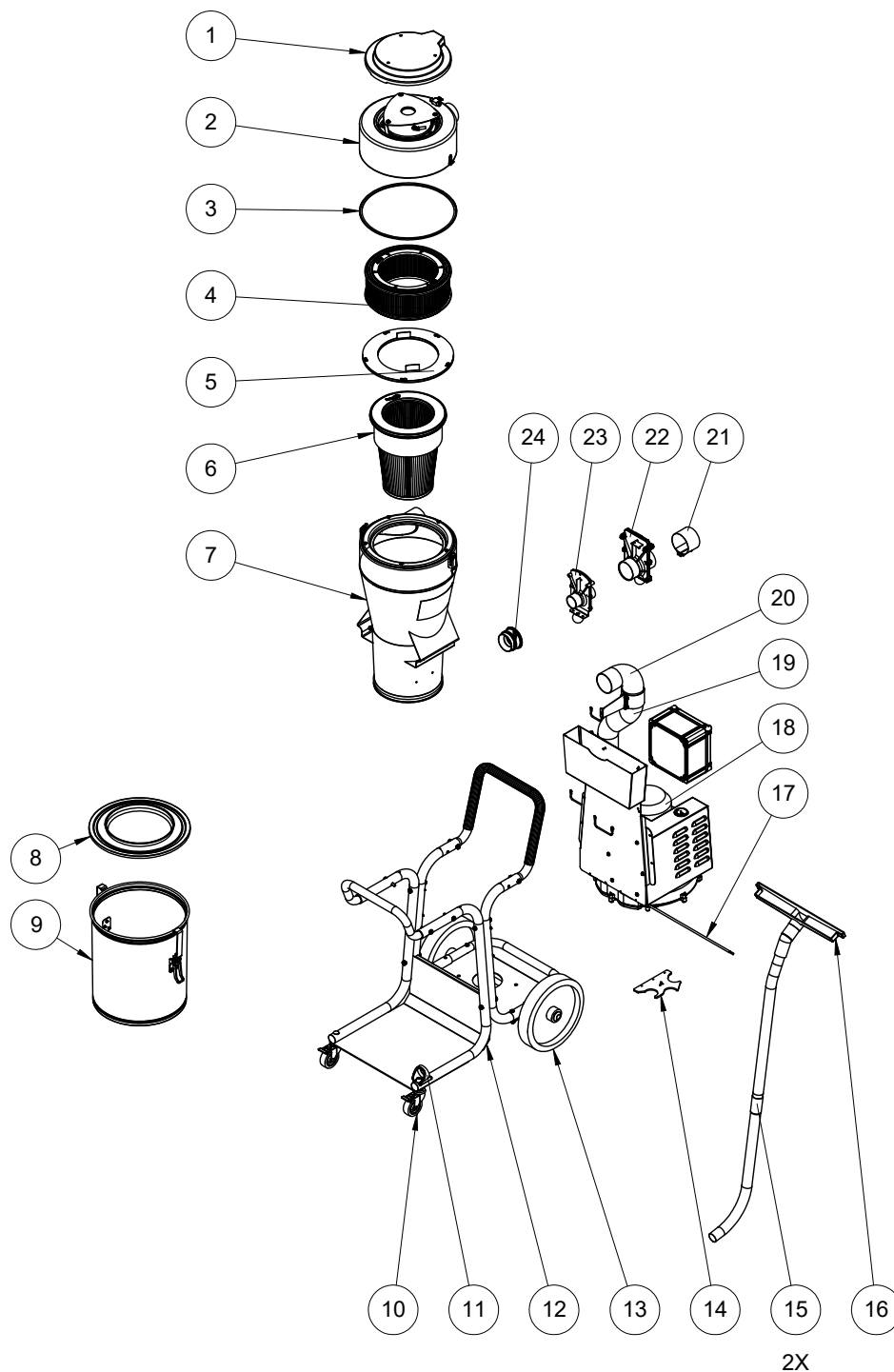


Nina Uggowitzer / CEO & Technical manager

2024-10-24

Reservele/Spare parts/Ersatzteile/Pièces de rechange/Re-cambios/Varaosat/ Reserveonderdelen/Reservedeler/Reserv-delar

DC Tromb Turbo EX



Numéro	N° d'art.	Description
1	45003	Couvercle en plastique

Numéro	N° d'art.	Description
2	44653	Couvercle complet
3	42273	Joint
4	44016	Filte HEPA
5	45400	Bague d'appui Tromb
6	44017-1	Filtre fin en polyester
7	44955	Cyclone base
8	42074	Couvercle inférieur
9	40070	Conteneur 40 L
10	42267	Roulette D=75
11*	44688 / 4429	Support du tuyau d'aspiration (plastique/métal)
12	44667	Châssis Tromb Turbo
13	40497	Roue D=300
14	44692	Support du tuyau d'aspiration
15*	7257 / 7265	Tuyau d'aspiration 38 acier (2x) / Tuyau d'aspiration 50 acier (2x)
16*	7235 / 7238	Buse de plancher 370 A-38 / Buse de plancher 500 A-50
17	45362	Protecteur 100° complet
18	432205	Pompe turbo 2,2 kW
19	44753	Tuyau d'entrée
20	45072	Tuyau
21	3007-1	Raccord 76 EPDM
22	804300	Volet 76 mm
23	805201	Volet coulissant, 50 man
24	3305	Cône en caoutchouc, 76-50,8 EPDM

Oikeudellinen huomautus



HUOMAUTUS

Alkuperäisen käyttöoppaan käännös



TÄRKEÄÄ

Lue käyttöohje ennen koneen käyttöä.



TÄRKEÄÄ

Dustcontrol pidättää oikeuden muuttaa teknisiä tietoja ilman erillistä ilmoitusta, eikä sillä ole velvollisuutta muuttaa aiemmin toimitettuja tuotteita. Dustcontrol ei ole vastuussa tämän käyttöoppaan virheistä tai puutteista.



TÄRKEÄÄ

Kaikkia asiaankuuluvia valtion, alueellisia ja paikallisia turvallisuusmääräyksiä on noudatettava tämän tuotteen asennuksessa ja käytössä. Turvallisuussyistä ja dokumentoitujen järjestelmätietojen noudattamisen varmistamiseksi vain valmistaja saa suorittaa komponenttien korjauksia. Jos näitä tietoja ei noudateta, seurauksena voi olla henkilövahinko tai laitevaurio.



TÄRKEÄÄ

Kaikki oikeudet pidätetään. Mitään tämän julkaisun osaa ei saa jäljentää, levittää tai välittää missään muodossa tai millään tavalla, mukaan lukien valokopiointi, tallennus tai muut elektroniset tai mekaaniset keinot, ilman julkaisijan etukäteen antamaa kirjallista lupaa. Lupakysymyksiä varten ota yhteyttä Dustcontroliin.



HUOMAUTUS

Tuotteen valmistaa:

Dustcontrol AB
Box 3088, Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: +46 8 531 940 00
support@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

Turvallisuusmääräykset

Johdanto

Lue seuraavat turvallisuusohjeet ennen tämän tuotteen käyttöä. Säilytä käyttöohje. Jos turvallisuusmääräyksiä ei noudateta, takuu ei ole voimassa. Myös henkilö- ja tuotevaurioita voi tapahtua. Dustcontrol ei ole vastuussa virheellisestä asennuksesta tai laitteen väärästä käsittelystä aiheutuneista laitteille aiheutuneista vaurioista.

Varoitus

Tämä kone on tarkoitettu vain ammattikäyttöön.

Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he leiki tuotteella.

Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja kulutustarvikkeita, jotka sisältyvät Dustcontrolin valikoimaan.



VAROITUS

Käytä tuotetta sen aiottuun tarkoitukseen. Noudata imettävää materiaalia koskevia määräyksiä.



VAROITUS

Tämä tuote on tarkoitettu vain kuivan materiaalin imemiseen.



VAROITUS

Tuotteeseen ei saa imeä kuumia, hehkuvia hiukkasia tai muita sytytyslähteitä. Tuotetta ei saa käyttää räjähtävien, epävakaiden tai itsestään syttyvien hiukkasten käsittelyyn.

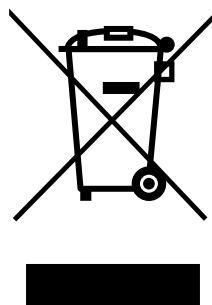
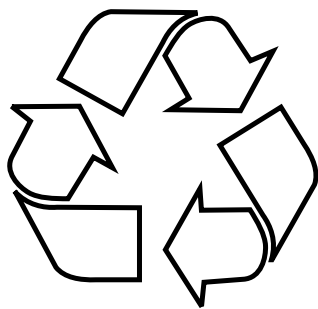


VAROITUS

Käytettäessä vääriä tuotteita tai kopioita (varsinkin suodattimia, letkuja ja muovisäkkejä) voi kone vuotaa hengenvaarallista pölyä, joka vahingoittaa terveyttä.

Ympäristönsuojelu

Kierrätä pakkaus ja mukana tulevat komponentit paikallisten määräysten mukaisesti. Saat lisätietoja ottamalla yhteyttä lähimpään kierrätyskeskukseen tai Dustcontroliin tuotteen romuttamista varten.



WEEE (Waste of Electric and Electronic Equipment)

Koskee vain EU-maita: Sähkölaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun direktiivin 2002/96/EY ja sen kansallisessa lainsäädännössä soveltamista koskevien määräysten mukaisesti on käytetyt sähkötyökalut lajiteltava erikseen ja toimitettava kierrätettäviksi ympäristöystävällisellä tavalla.

Työympäristö

Älä altista konetta kastumiselle. Älä käytä sitä kosteissa tai märissä tiloissa eikä helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen lähellä.



VARO

Tätä konetta saa käyttää ja säilyttää vain kuivissa ympäristöissä.



VARO

Konetta ei saa huuhdella vedellä.

Ylikuormitus



VARO

Älä anna koneen koskaan toimia täysin kuristettuna, sillä se aiheuttaa ylikuumenemisvaaran.

Ruumiinvammat



VAROITUS

Sähkökäyttöisille tuotteille:

Älä koskaan yritä itse muuttaa sähköliitäntöjä. Virhe voi olla hengenvaarallinen!

**VAROITUS**

Älä koskaan anna imukohdan koskettaa mitään kehonosaa. Voimakas alipaine voi vahingoittaa ihon verisuonistoa.

**VAROITUS**

Tuotetta asennettaessa, käsiteltäessä ja kuljetettaessa on käytettävä suojakäsineitä.

Sähkö**VAROITUS**

Sähkölaitteiden käytössä on noudatettava tärkeitä turvallisuusohjeita tulipalon, sähköiskun tai henkilövahinkojen välttämiseksi.

**VAROITUS**

Älä koskaan yritä itse muuttaa sähköliitäntöjä. Virhe voi olla hengenvaarallinen!

Sähkökaapeli**VAROITUS**

Älä koskaan vedä konetta virtajohtosta. Älä altista virtajohtoa lämmölle tai teräville esineille. Tarkasta virtajohto säännöllisin väliajoin.

Jatkettaessa virtajohtoa on jatkojohdon oltava kosteussuojattu.

Koetta ei saa käyttää, jos sähkökaapelit tai liittimet ovat vahingoittuneet.

Jos virtajohto on vahingoittunut, Dustcontrolin tai Dustcontrolin valtuuttaman huoltoliikkeen on annettava vaihtaa se.

Tärkeä toimenpide

Ennen puhdistusta tai huoltoa tuote on kytkettävä pois päältä ja irrotettava verkosta tai paineilmajärjestelmästä.

Tätä tuotetta saa käyttää vain, jos kaikki suodattimet ovat vahingoittumattomia ja oikein asennettu.

Hoito

Pidä kone puhtaana ja vapaana pölykerrostumista. Varmista, että imuletku on ehjä ja kaikki tiivisteet ovat vahingoittumattomia ja kunnossa. Pidä kahvat kuivina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.

Ohjaus

Tarkasta säännöllisesti, että laitteessa ei ole vaurioita eikä kulumia. Jos vaurioita syntyy, ne on korjautettava Dustcontrolin huoltoteknikolla tai Dustcontrolin hyväksymässä huoltoliikkeessä.

ATEX**VAROITUS**

Tätä konetta tulee käyttää vyöhykkeellä 22 tai räjähdysvaarallisten vyöhykkeiden ulkopuolella (ilma/syttyvä pöly) alueilla, joilla räjähdysvaarallisia ilmaseoksia, kuten palavien pölypilvien muodossa ilmassa ei todennäköisesti esiinny normaalin käytön aikana, mutta jos niitä esiintyy, vain lyhyt aikajakso.

**VAROITUS****Sähkökäyttöisille tuotteille:**

Mukana toimitettu liitin on tarkoitettu vain vyöhykkeen ulkopuolelle. Vyöhykkeellä 22 ei saa käyttää tavallisia CEE-seinäpistorasioita ja maadoitettuja Schuko-tyyppisiä pistorasioita. Kone on siksi kytkettävä verkkovirtaan vyöhykkeen 22 ulkopuolella.

**VAROITUS**

Tämä kone on varustettu tarralla "Älä ime sytytyslähteitä" (kuvan CC.1 mukainen symboli standardissa EN 60335-2-69). (Johtava.) Kuumia, hehkuvia hiukkasia tai muita sytytyslähteitä ei saa imeä. Konetta ei saa käyttää räjähtävien, epävakaiden tai itsestään syttyvien hiukkasten tai pölyn puhdistamiseen, jonka vähimmäissytytysenergia (MIE) on < 10 mJ. Vyöhykkeelle 22 hyväksytyt koneet eivät sovellu pölyn ja korkean räjähdysvaaran nesteiden tai palavan pölyn ja nesteiden seosten imurointiin. Ne eivät myöskään sovellu mahdollisesti räjähdysvaarallisten tai vastaavien aineiden imemiseen valmistajan direktiivin 2014/34/EU mukaan.

Käyttökohteet

DC Tromb Turbo on tarkoitettu ammattikäyttöön.

Toimintojen kuvaus

Kone kuivan, epäterveellisen, syttyvän, sähköä johtavan pölyn imemiseen ja poistamiseen pölyluokan H mukaisesti vyöhykkeessä 22.

Pölynkerääjä toimii alipaineella (imu), joka ohjaa ilman imukuvun/suuttimen, letkujärjestelmän sekä esi- ja pölynerottimen läpi. Karkeaerottelu tapahtuu yksikön syklonissa, mikä on erittäin tehokas yhä karkeamman pölyn erottelu. Hieno pöly erotetaan laitteen suodattimesta. Suodattimen puhdistus ilmapulssilla antaa suodattimille erityisen pitkän käyttöiän. Kone on varustettu HEPA-suodattimilla.

Kone on sähkötoiminen, vankkarakenteinen pölynerotin, joka on tarkoitettu käytettäväksi teollisuuden pölyä muodostavissa kohteissa. Pölynerotin soveltuu syttyvän pölyn keräämiseen vyöhykkeellä 22. Teolliset pölynerottimet on tarkoitettu pölykerrostumien imurointiin ja poistamiseen. Räjähdyssuojaus on toteutettu eristämällä koneen sähköjärjestelmän osat sekä suorittamalla potentiaalintasaus pölyn kanssa kosketuksissa olevien osien välillä.

Konetta voidaan käyttää lämpötila-alueella +10–40 °C, ja se sopii yleiseen puhdistukseen.

Työpisteen säännöllinen puhdistus on tärkeää pölyräjähdyksen ehkäisemiseksi.

ATEX Kone ja sen lisävarusteet soveltuvat käytettäväksi vyöhykkeellä 22 (2014/34/EU) seuraavien kohteiden imurointiin ja poistamiseen:

 II 3D T4 IP65, $10 \leq t_a \leq 40^\circ \text{C}$

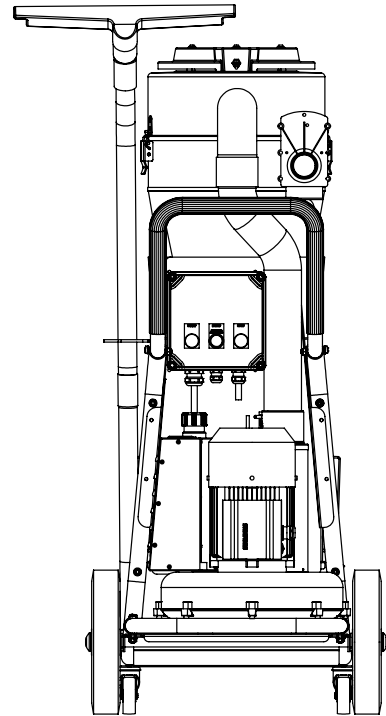
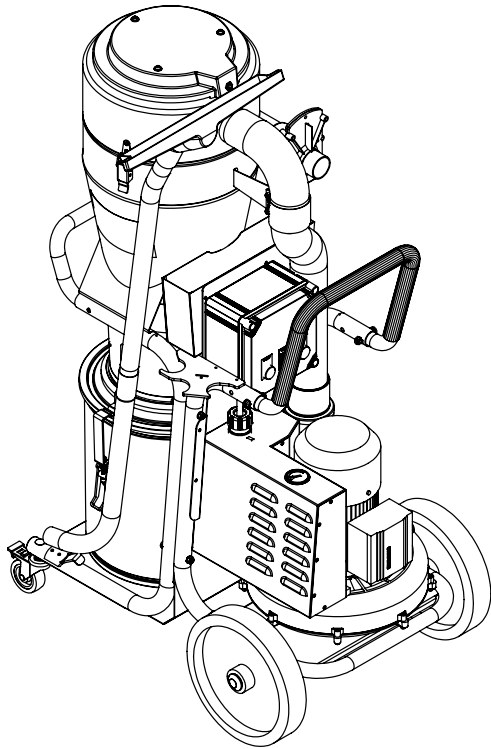


Kone on varustettu tarralla "Älä ime sytytyslähteitä" standardin EN 60335-2-69 kuvan CC.1 mukaisesti. (Johtava).

Imettävien materiaalien vähimmäissytytysenergian (MIE) on oltava yli 10 mJ.

Tämä standardi kattaa sähkömoottoreilla varustettujen pölynerottimien turvallisuuden. Tämä koskee räjähdysvaaralliseksi määritellyssä ympäristössä (vyöhyke 22) kaupallisessa käyttötarkoituksessa tapahtuvaa syttyvien pölyjen keräämistä varten suunniteltuja, märkä- ja/tai kuivaerotteluun sekä sisä- että ulkotiloissa tarkoitettuja pölynerottimia sekä selässä kannettavia imureita.





DC Tromb Turbo EX:ää käytetään kohdepoistoon (maksimikuristus Ø 15 mm) useissa eri kohteissa, esim. hionta, hitsaus, saneeraus ja siivous. DC Tromb Turbo EX toimii 3-vaiheisella turbopumpulla.

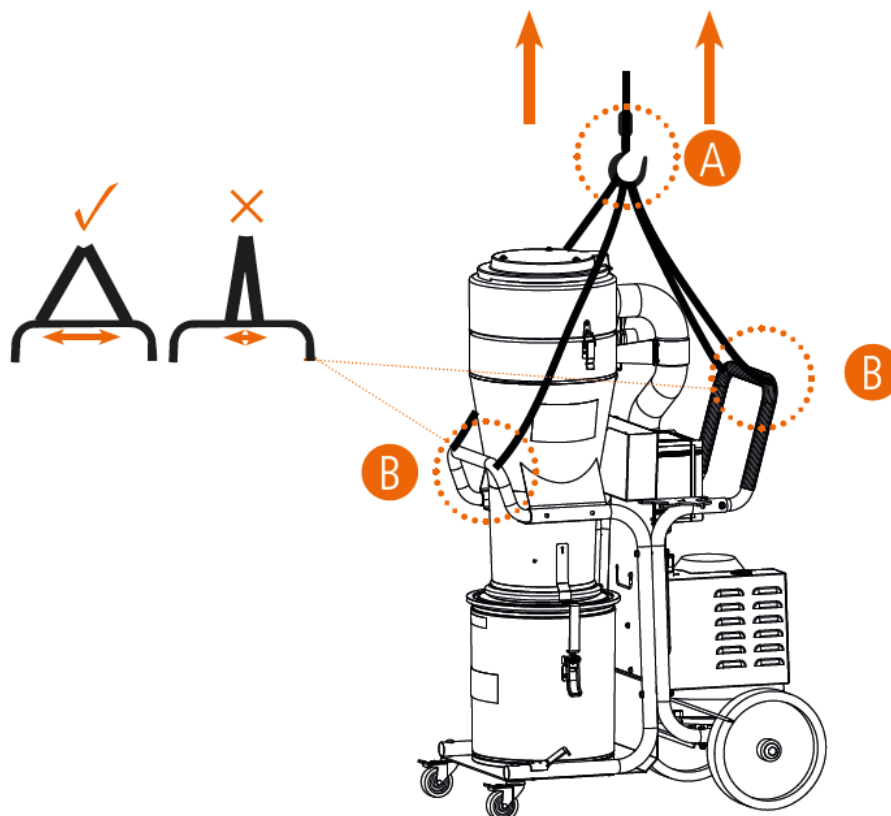
Purkausvaihtoehdot

Pölynerottimella on seuraavat purkausvaihtoehdot:

a- Säiliö: Lieriömäinen säiliö erotetun materiaalin keräämiseen.

Koneen nostaminen

1. Koneetta nostettaessa on olemassa henkilö-, kone- ja ympäristövahinkojen vaara.
2. Määrittele aina vaara-alue nostettaessa.
3. Koneen sykloni, poistojärjestelmä ja suodatin on tyhjennettävä ja puhdistettava ennen nostamista.*
4. Koneen nostamiseen suositellaan nostorakseja, joiden värikoodi on vähintään violetti, ja nostokoukkua, joka on standardin luokan 8 tai luokan 10 mukainen.
5. Kaksi nostorakssia kiinnitetään toisiinsa nostokoukulla (A). Nostoraksit sijoitetaan alla olevan kuvan (B) mukaisesti ja vedetään ulos asennuksen jälkeen.



- **A:** Nostokoukku
- **B:** Hihna

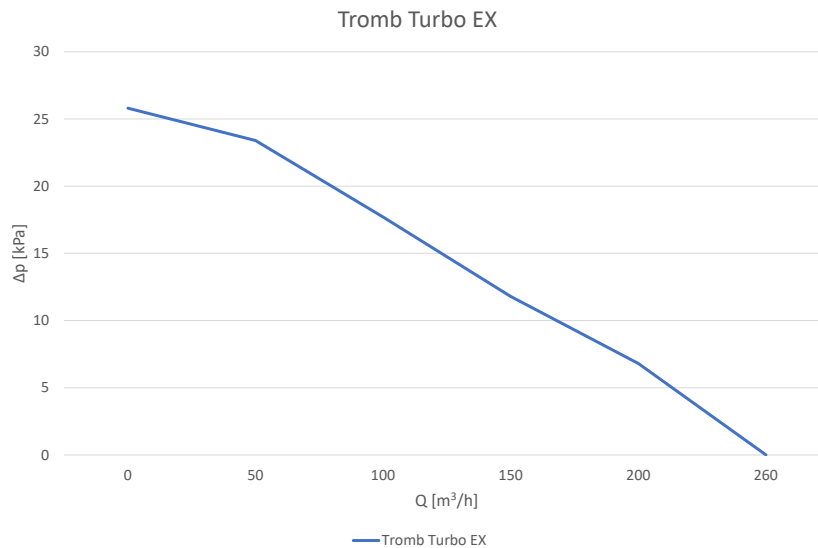


VARO

Koneen enimmäispaino on 100 kg.

Tekniset tiedot

Tekniset tiedot	DC Tromb Turbo EX
KxLxS [mm]	1415 x 600 x 840
Paino [kg]	88
Imuaukko [mm]	Ø 50
Letkun pituus Ø50 [m]	5
Letkun pituus Ø38 [m]	2
Keruuastia [l]	40
Suurin virtaus avoimessa imuaukossa [m³/h]	260
Alipaine maks. [kPa]	28
Teho [W]	2200
Hienosuodatin polyesteri, pinta-ala [m²]	1,85
Hienosuodattimen suodatusaste, EN 60335-2-69, luokka M [%]	99,9
Mikrosuodattimen suodatuspinta-ala [m²]	2,2
Koneen suodatusaste, EN 60335-2-69, liite A-A, luokka H [%]	99,995
Suodatinluokka, EN 1822-1	HEPA H13
Äänitaso [dB(A)]	72



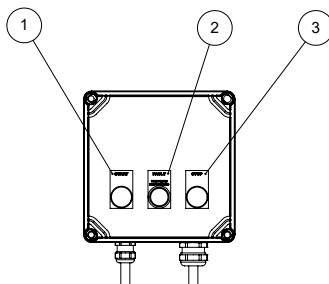
Paineenmuodostus ja ilmavirta

Käyttö

Kytkeminen

Kytke kone pistorasiaan, jonka jännite vastaa koneen tyyppikilvessä annettuja tietoja.

Käynnistyskotelo:



1. Käynnistuspainike
2. Varoitusvalo
3. Pysäytuspainike

Varoitusvalo syttyy vikatilanteessa. Katso tarkempi kuvaus kappaleesta Vianmääritys.

Jos varoitusvalo syttyy käynnistyksen yhteydessä, se johtuu vaihevirheestä. Vaihda liitäntäkaapelin liittimen vaihejärjestystä.

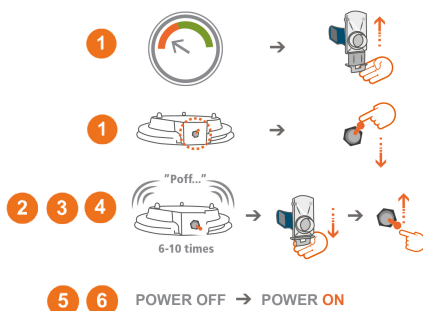
Ylikuormitussuoja. Kone on varustettu ylikuumenemissuojalla. Koneessa on palautuva ylikuumenemissuoja, joka toimii 100 °C:ssä. Näissä tilanteissa on tärkeää selvittää ylikuumenemisen syy. Katkaise virta ja irrota kone verkko-
virrasta ja odota, kunnes moottori on jäähtynyt (voi kestää jopa 30 minuuttia).

Suodattimen puhdistus

Suodatin on puhdistettava 1–2 kertaa päivässä jatkuvassa käytössä sekä silloin, kun painemittarin osoitin on punaisella alueella.



1. Jätä kone päälle ja sulje syklonin tuloaukon pelti.
2. Säädä suodattimen puhdistuspainiketta.
3. Odota 5-10 pulssia.
4. Sammuta kone.
5. Avaa syklonin imuaukon pelti ja nollaa suodattimen puhdistuspainike.
6. Käynnistä kone.
7. Tarkista, että painemittari on vihreällä alueella tai että suodattimen merkkivalo ei pala. Jos ei, toista toimenpide. Jos mittari on punainen tai valo palaa senkin jälkeen jälleen toistoa, hieno suodatin on korvattava.



More info and instructions:
www.dustcontrol.com



Tyhjentäminen

Syklonin alla oleva säiliö tulee tyhjentää, kun se on täytetty enintään 2/3.

Ole varovainen pikalukkoja avattaessa - ne voivat aueta suurella voimalla - varsinkin kun materiaali on raskasta. Huomaa, että säiliön tyhjentämiseen voi liittyä räjähdysvaara, ts. saattaa muodostua räjähdysaltis ympäristö ja hiukkasten kitka säiliötä vasten voi muodostaa ja staattisen varauksen. Katso asianmukaiset toimenpiteet standardista IEC/TS 60079-32-1.

Kun säiliö tyhjennetään, molemmat kiinnikkeet on vapautettava varovasti yksi kerrallaan, jottei säiliössä oleva pöly leviä tarpeettomasti. Kun koneen säiliö on laskettu alas, kytke pölynerotin takaisin päälle niin, että mahdollisesti tarttuneet hiukkaset imeytyvät suodatinsykloniin.

DC 1800 H EX:ssä kiinnikkeet avataan ja koneen yläosa nostetaan ylös. Säiliö voidaan nyt poistaa koneesta.

Poista täysi säkki varovasti säiliön reunasta ja sulje se heti tiiviisti.

Aseta uusi muovisäkki paikalleen ja aseta sen suuaukko huolellisesti säiliön reunan yli. Varmista, ettei säkin reunassa ole taitoksia ja että säkki on ehjä. Asenna sitten lokero varovasti erottimen alle ja kiinnitä kaksi koukkua, sammuta kone ja tarkista koneen lokero vielä kerran ja varmista, että kiinnityskoukut ovat oikein ja tarkista mahdolliset vuodot.



VARO

Kun säiliö on kiinnitetty pölynerottimeen, kiinnikkeen koukun on oltava hyvin kosketuksessa yläosan levyyn. Mustat nuolimerkit on kohdistettava niin, että ne osoittavat toisiinsa.



Palvelu & huolto

Puhdistus

Koneen puhdistuksen ja huollon aikana kone on sammutettava ja pistoke irrotettava.

Suodattimen vaihto

Hienosuodatin on vaihdettava vähintään kerran vuodessa. Vain alkuperäissuodattimen käyttö on sallittu. HEPA-suodatin on vaihdettava 300 tunnin jälkeen.



VAROITUS

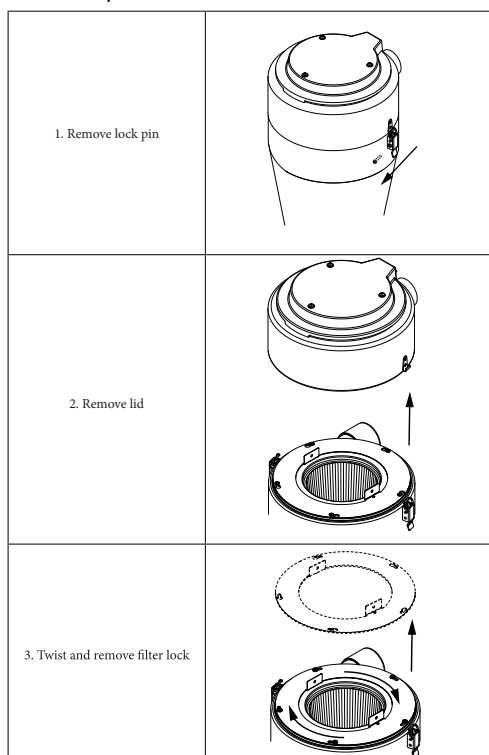
Suodattimen saa vaihtaa vain koulutettu työntekijä. Käytä hengityssuojainta ja asianmukaisia varusteita.



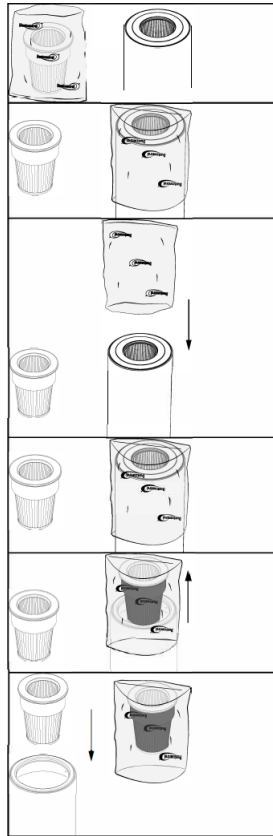
VARO

Suodatinta vaihdettaessa ei saa käyttää työkaluja/apuvälineitä, sillä ne voivat vahingoittaa suodattimen tiivistepintaa.

1. Löysää ja nosta yläosa irti päästäksesi vapaasti käsiksi suodattimeen.



2. Laita mukana toimitettu muovipussi syklonin päälle, jotta suodattimessa oleva pöly ei pääse leviämään.
3. Nosta suodatin suoraan ylös.
4. Sulje muovipussi käytetyllä suodattimella.



5. Kun vaihdat suodatinta, tarkista tiiviste.
6. Vuotava tiiviste voi aiheuttaa terveydelle haitallisen pölyn vapautumisen.
7. Älä koskaan käytä vanhoja tiivisteitä tai plagioituja suodattimia.
8. Vaihdetut suodattimet on laitettava uudelleen suljettavaan muovipussiin.

Säännöllinen tarkastus

Tarkasta virtajohto säännöllisesti vaurioitten varalta.

Koneen toimivuus on kokeiltava ja se on tarkastettava vähintään kerran vuodessa, koska koneella käsitellään terveydelle vaarallista materiaalia. Kuluneet osat on vaihdettava. Älä koskaan vaaranna koneen toimintaa ja käyttöä. Käytä vain alkuperäisosia.

Kulutustarvikkeet ja tarvikkeet

Nimitys	Tuotenro
Liitäntämuhvi	2107E
Liitäntämuhvi	2131
letku Ø=38 (antistaattinen) ESD-sert.	7027E
Letku Ø=50 (antistaattinen) ESD-sert.	7028E
HEPA-suodatin	44016
Hienosuodatin polyesteriä, integroitu suodattimensuojus	44017-1
Muovisäkki, johtava	42384
Liitäntäholkki	2114E
Väliholkki	2120E
Lattiasuutin 450 A-38 ESD-sertifioitu	7236E

Katso varaosat [Dustcontrolin kotisivulta](#).

Takuu

Takuuaika on kaksi vuotta ja koskee valmistusvirheitä. Takuun voimassaolo edellyttää, että konetta käytetään normaalilla tavalla ja sitä huolletaan vaatimusten mukaisesti. Normaalista kulumista ei korvata. Korjaukset on teetettävä Dustcontrolilla tai Dustcontrolin hyväksymällä henkilöllä. Muussa tapauksessa takuu raukeaa.

Vianetsintä

Ongelma	Syy	Toimenpide
Kone ei käy.	Sähkö ei ole kytkettynä.	Kytke sähkö.
Varoitusvalo syttyy käynnistyksen yhteydessä.	Vaihevirhe.	Vaihda turbopumppuun kytketyn virtajohdon vaihejärjestys.
Moottori pysähtyy heti käynnistyksen jälkeen.	Vääränlainen sulake.	Vaihda oikea sulake.
Moottori käy mutta kone ei ime.	Imuletku ei ole kytkettynä.	Kytke letku.
Moottori käy mutta kone imee huonosti.	Imuletkussa on reikä.	Vaihda letku.
	Suodatin on tukkeutunut.	Puhdista tai vaihda.
	Imuletku on liian pitkä tai kapea.	Vaihda letku.
	Letku on osittain tukossa.	Käännä letkua tai puhdista se.
	Koneen yläosa on huonosti kiinnitetty.	Korjaa kiinnitystä.
	Sykloniin on takertunut pölyä.	Irrota yläosa ja puhdista sykloni.
Moottori pysähtyy käytön aikana.	Pumppu pyörii väärään suuntaan.	Sähköasentajan tulee vaihtaa vaihejärjestys.
	Turbopumppu ylikuumenee.	Tarkasta, että kone ei ole kuristettu, ja odota, kunnes kone on jäähtynyt (noin 30 minuuttia).
	Moottori pysähtyy.	Tarkista moottorinsuojakytkimet, kaapelit.
Kone puhalttaa ulos pölyä.	Suodatin on löystynyt tai rikkoutunut.	Tarkasta ja vaihda tarvittaessa.
Koneesta kuuluu epänormaalia ääntä.		Tilaa huolto.

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täten todistamme, että DC Tromb Turbo EX on seuraavien määräysten ja standardien mukainen:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/34/EU, 2014/35/EU, EN 60204-1:2018, EN 1822-1:2019.

 II 3D T4 IP65, $10 \leq t_a \leq 40^{\circ}\text{C}$

Dustcontrol AB

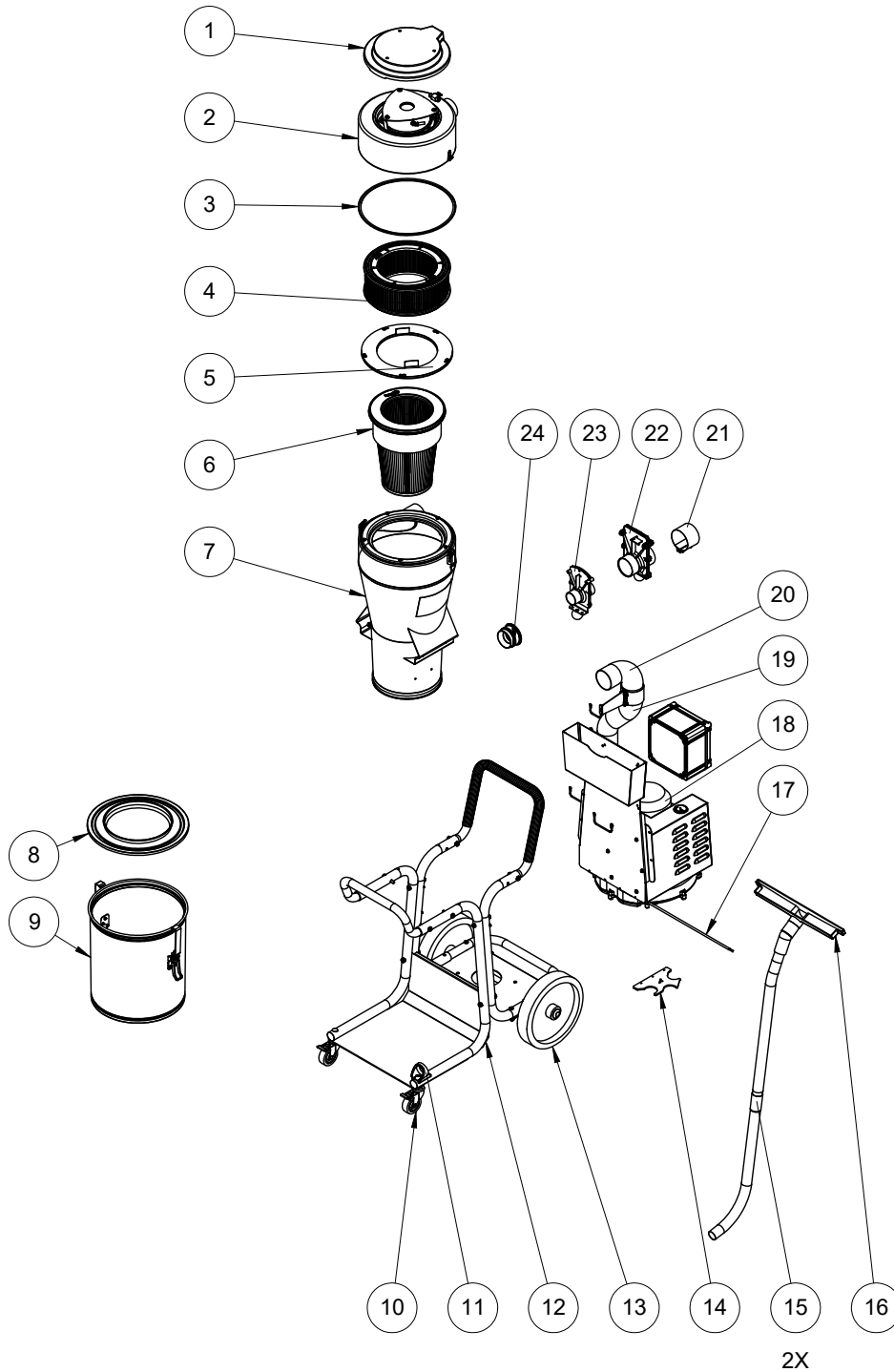


Nina Uggowitzer / CEO & Technical manager

2024-10-24

Reservele/Spare parts/Ersatzteile/Pièces de rechange/Recambios/Varaosat/ Reserveonderdelen/Reservedeler/Reservdelar

DC Tromb Turbo EX



Numero	Tuotenro	Kuvaus
1	45003	Muovikansi

Numero	Tuotenro	Kuvaus
2	44653	Kansi täydellinen
3	42273	Tiiviste
4	44016	HEPA-suodatin
5	45400	Tukirengas Tromb
6	44017-1	Hienosuodatin polyesteri
7	44955	Sykloni perus
8	42074	Pohjakansi
9	40070	Säiliö 40 l
10	42267	Ohjauspyörä D=75
11*	44688 / 4429	Imuputken pidin (muovi/metalli)
12	44667	Alusta DC Tromb Turbo
13	40497	Pyörä D=300
14	44692	Imuputken pidin
15*	7257 / 7265	Imuputki 38 teräs (2x) / Imuputki 50 teräs (2x)
16*	7235 / 7238	Lattiasuutin 370 A-38 / Lattiasuutin 500 A-50
17	45362	Suoja 100° täydellinen
18	432205	Turbopumppu 2,2 kW
19	44753	Imuputki
20	45072	Letku
21	3007-1	Jatkos 76 EPDM
22	804300	Pelti 76 mm
23	805201	Työntöpelti, 50man
24	3305	Kumikartio,76-50,8 EPDM

Juridisk varsel

**NOTAT**

Oversettelse av den originale brukerhåndboken

**VIKTIG**

Les bruksanvisningen før du bruker maskinen.

**VIKTIG**

Dustcontrol forbeholder seg retten til å endre spesifikasjoner uten varsel og er ikke forpliktet til å endre tidligere leverte produkter. Dustcontrol er ikke ansvarlig for feil eller mangler i denne brukerhåndboken.

**VIKTIG**

Alle relevante statlige, regionale og lokale sikkerhetsforskrifter må følges når du installerer og bruker dette produktet. Av sikkerhetsgrunner og for å sikre samsvar med dokumenterte systemdata, er det kun produsenten som skal utføre komponentreparasjoner. Unnlattelse av å følge denne informasjonen kan føre til personskade eller skade på utstyr.

**VIKTIG**

Alle rettigheter forbeholdt. Ingen del av denne publikasjonen kan reproduseres, distribueres eller overføres i noen form eller på noen måte, inkludert fotokopiering, opptak eller andre elektroniske eller mekaniske midler, uten skriftlig forhåndstillatelse fra utgiveren. For spørsmål om tillatelse, kontakt Dustcontrol.

**NOTAT**

Produktet er produsert av:

Dustcontrol AB
Box 3088, Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: +46 8 531 940 00
support@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

Sikkerhetsforskrifter

Intro

Vennligst les følgende sikkerhetsinstruksjoner før du bruker dette produktet. Lagre bruksanvisningen. Dersom sikkerhetsforskriftene ikke følges, gjelder ikke garantien. Person- og produktskade kan også oppstå. Dustcontrol er ikke ansvarlig for skade på utstyret forårsaket av feil installasjon eller feil håndtering av utstyret.

Advarsel

Denne maskinen er kun beregnet for profesjonell bruk.

Barn må være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med produktet.

Bruk kun originalt tilbehør og forbruksvarer som er inkludert i Dustcontrols sortiment.



ADVARSEL

Bruk produktet til det tiltenkte formålet. Følg forskriftene for materialet som suges.



ADVARSEL

Dette produktet er kun beregnet for absorpsjon av tørt materiale.



ADVARSEL

Ingen varme, glødende partikler eller andre antennelseskilder må suges inn i produktet. Produktet må ikke brukes til eksplosive, ustabile eller selvantennende partikler.

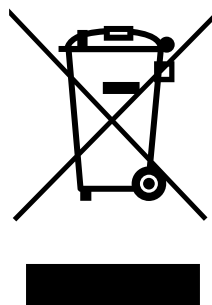
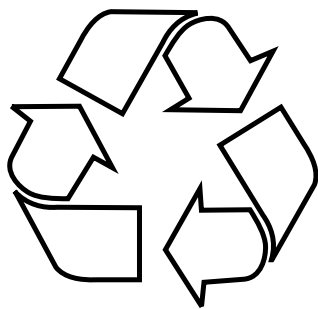


ADVARSEL

Ved bruk av feil artikler eller kopier (først og fremst filtre, slanger og plastsekker), kan maskinen lekke helseskadelig støv, noe som kan føre til personskader.

Miljøvern

Resirkuler emballasje og inkluderte komponenter i henhold til lokale forskrifter. For mer informasjon, kontakt din nærmeste gjenvinningsstasjon eller Dustcontrol for produktopphugging.



WEEE (Waste of Electric and Electronic Equipment)

Gjelder bare i EU-land: Elektrisk verktøy skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Ifølge direktivet 2002/96/EF, som gjelder eldre elektrisk og elektronisk utstyr og deres bruk i samsvar med nasjonal lovgivning, skal brukt elektrisk verktøy sorteres separat og leveres til gjenvinning.

Arbeidsmiljø

Ikke utsett maskinen for fuktighet. Den må ikke brukes på fuktige og våte steder, eller i nærheten av lettantennelige væsker eller gasser.



OBS

Maskinen skal kun brukes og oppbevares i tørt miljø.



OBS

Maskinen skal ikke skylles med vann.

Overbelastning



OBS

Ikke la maskinen arbeide strypt. Det medfører risiko for overoppheting.

Kroppsskader



ADVARSEL

For elektrisk drevne produkter:

Du må aldri forsøke å endre elektriske koblinger selv. Feil kan føre til livsfare.

**ADVARSEL**

Ikke la sugepunktene komme i kontakt med kroppsdeler. Det kraftige undertrykket kan skade hudens blodkar.

**ADVARSEL**

Bruk hansker ved montering, håndtering og transport av produktet.

Elektrisitet

**ADVARSEL**

Ved bruk av elektriske enheter må man følge grunnleggende sikkerhetsforskrifter for å redusere risikoen for brann, elektrisk støt og personskafe.

**ADVARSEL**

Du må aldri forsøke å endre elektriske koblinger selv. Feil kan føre til livsfare.

Elektrisk kabel

**ADVARSEL**

Ikke dra maskinen etter strømledningen. Ikke utsett strømledningen for varme eller skarpe gjenstander. Kontroller strømledningen regelmessig.

Ved skjøting av strømledningen må skjøteledningen være vanntett.

Maskinen skal ikke brukes hvis strømledningene eller kontaktene er skadet.

Hvis strømledningen er skadet, må den byttes av Dustcontrol eller ett av Dustcontrols godkjente serviceverksteder.

Viktig handling

Før rengjøring eller vedlikehold skal produktet slås av og kobles fra strømnettet eller trykkluftsystemet.

Dette produktet kan bare brukes hvis alle filtre er uskadet og riktig montert.

Omsorg

Hold maskinen ren og fri fra støvbelegg. Påse at sugeslangen er hel, og at alle tetninger er hele og uten feil. Hold bærehåndtakene tørre og fri for olje og fett.

Kontroll

Kontroller regelmessig at enheten ikke er skadet eller slitt. Hvis det oppstår skader, skal de repareres av Dustcontrols servicetekniker eller av et verksted som Dustcontrol har godkjent.

ATEX**ADVARSEL**

Denne maskinen skal brukes i sone 22 eller utenfor eksplosjonsfarlige soner (luft/brennbart støv) i områder hvor eksplosive atmosfærer i form av brennbare støvskyer i luften neppe vil oppstå under normal drift, men hvis de oppstår, kun for en kort tidsperiode.

**ADVARSEL****For elektrisk drevne produkter:**

Den medfølgende kontakten er kun beregnet for tilkobling utenfor sonen. Standard CEE veggut-tak og jordet Schuko type stikkontakter er ikke tillatt i sone 22. Maskinen må derfor kobles til strømnettet utenfor sone 22.

**ADVARSEL**

Denne maskinen er utstyrt med etiketten "Ikke sug opp antennelseskilder" (symbol i henhold til figur CC.1 i EN 60335-2-69). (Leading.) Ingen varme, glødende partikler eller andre antennel-seskilder må suges opp. Maskinen må ikke brukes for eksplosive, ustabile eller selvantennende partikler eller støv med minimum antennesesenergi (MIE) < 10 mJ. Maskiner godkjent for sone 22 er ikke egnet for støvsuging av støv og væsker med høy eksplosjonsfare eller blandinger av brennbart støv og væsker. De er heller ikke egnet til å absorbere potensielt eksplosive eller lignende stoffer i henhold til produsentens direktiv 2014/34/EU.

Bruksområde

DC Tromb Turbo er for profesjonell bruk.

Funksjonsbeskrivelse

Maskin for oppsuging og fjerning av tørt, usunt, brennbart, ledende støv i henhold til støvklasse H i sone 22.

Støvsamleren jobber med undertrykk (sug) som driver luften gjennom sugehettedyse, slangesystem og for- og støvutskillere. Grovseparasjon skjer i enhetens sykron, som er en meget effektiv separering av stadig grovere støv. Finstøvet separeres i enhetens filter. Filterrens med luftpuls gir filtrene ekstra lang levetid. Maskinen er utstyrt med HEPA-filtre.

Støvsugeren elektrisk og robust og utformet for bruk i forbindelse med støvdannende aktiviteter i industrien. Støvsugeren er egnet for oppsamling av brannfarlig støv i sone 22. Industrielle støvsugere skal brukes til å suge opp og fjerne støv. Eksplosjonsbeskyttelse ivaretas ved isolering av de elektriske delene og potensialutjevning av de komponentene som kommer i kontakt med støv.

Maskinen kan brukes i temperaturer mellom 10 og 40 °C, og den er egnet for generell rengjøring.

Regelmessig rengjøring av arbeidsplassen er viktig for å forhindre støvekspløsjoner.

ATEX Denne maskinen med tilbehør er egnet for bruk i sone 22 (2014/34/EU) for oppsuging og fjerning av:

 II 3D T4 IP65, $10 \leq t_a \leq 40^\circ \text{C}$

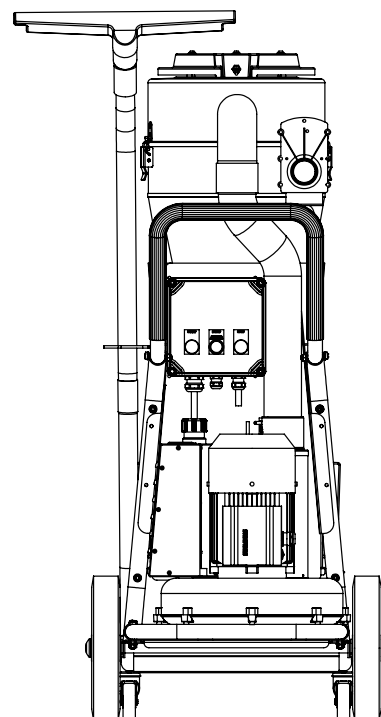
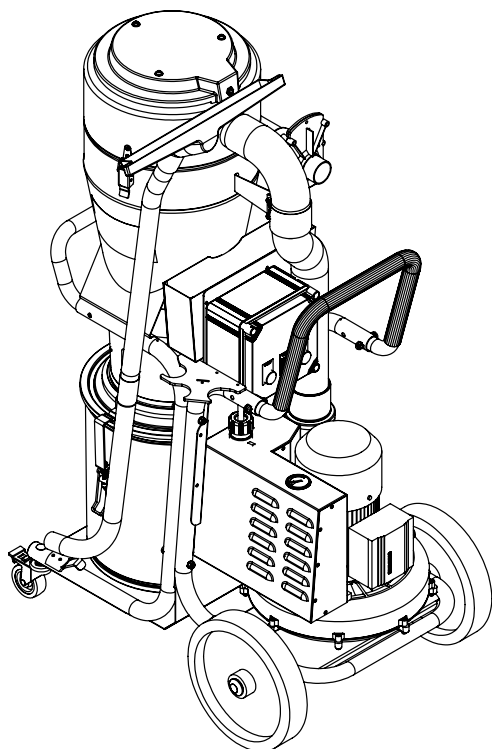


Maskinen er utstyrt med etiketten "Ikke sug opp tennkilder" i henhold til figur CC.1 i EN 60335-2-69. (ledende).

Minste antennesenergi (MIE) for materialer som suges må overstige 10 mJ.

Denne standarden gjelder sikkerheten for støvsugere med elektriske motorer, inkludert støvutskillere og ryggbårne støvsugere, som brukes til våtsuging, tørrsuging eller våt- og tørrsuging, som er egnet for kommersiell bruk innendørs og utendørs, med og uten tilbehør for oppsamling av brennbart støv i en atmosfære (sone 22) som betegnes som eksplosiv.





DC Tromb Turbo EX brukes til punktsuging (med maksimal stryping Ø 15 mm) til mange oppgaver, for eksempel ved sliping, sveising, personlig sanering og rengjøring. DC Tromb Turbo EX drives av en trefaset turbopumpe.

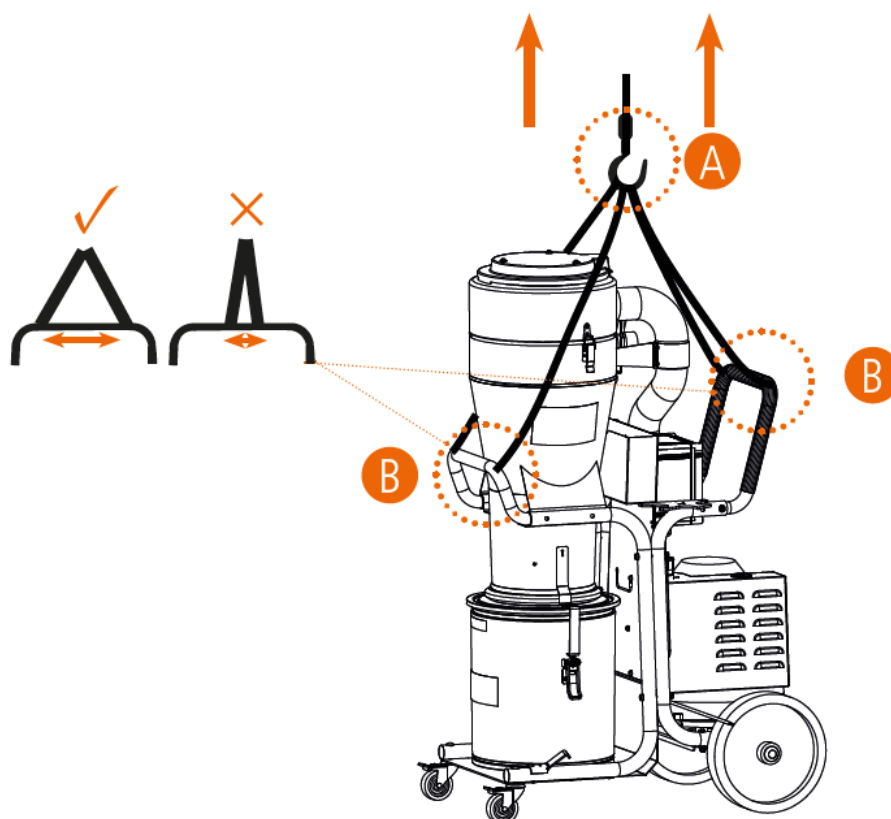
Utmatningsmuligheter

Støvsugeren har følgende utmatningsmuligheter:

a- Beholder: En sylindrisk beholder for oppsamling av utskilt materiale.

Løfte maskinen

1. Når maskinen løftes, er det risiko for skader på person, maskin eller omgivelser.
2. Risikoområdet må alltid defineres før løfting.
3. Maskinens syklon, utmatningssystem og filter må tømmes og rengjøres før løftingen gjennomføres.*
4. Stropper med fargekode lilla eller høyere, og med løftekrok i samsvar med standard klasse 8 eller 10, anbefales for å løfte maskinen.
5. De to stroppene monteres med en løftekrok (A). Stroppene plasseres som vist på bildet under (B), og dras ut etter montering.



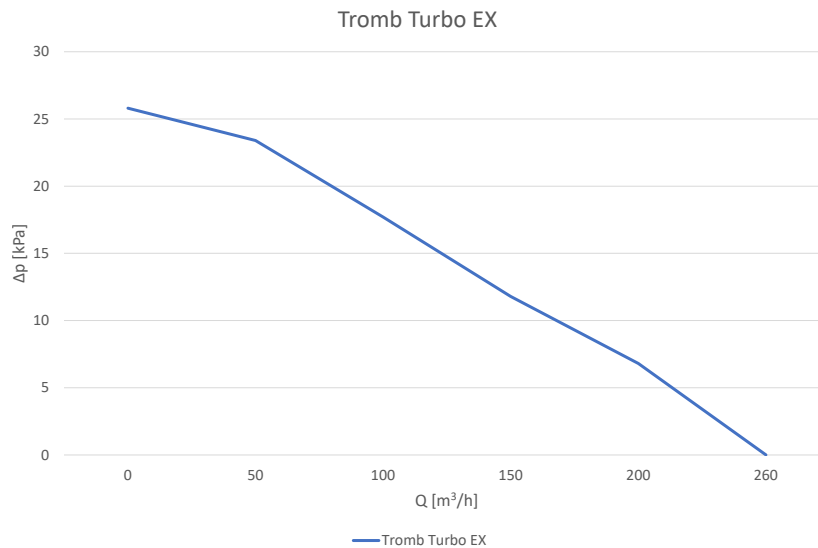
- **A:** Løftecrok
- **B:** Stropp

**OBS**

Maksimal vekt for maskinen er 100 kg.

Tekniske data

Tekniske data	DC Tromb Turbo EX
H x B x D [mm]	1415 x 600 x 840
Vekt [kg]	88
Innløp [mm]	Ø 50
Slangelengde Ø50 [m]	5
Slangelengde Ø38 [m]	2
Oppsamlingsbeholder [l]	40
Flyt maks, åpent innløp [m³/t]	260
Undertrykk maks. [kPa]	28
Effektuttak [W]	2200
Finfilter polyester, areal [m²]	1,85
Utskillingsgrad finfilter, EN 60335-2-69, klasse M [%]	99,9
Filteroverflate mikrofilter [m²]	2,2
Utskillingsgrad maskin, EN 60335-2-69, vedlegg A-A, klasse H [%]	99,995
Filterklassifisering, EN 1822-1	HEPA H13
Lydnivå [dB(A)]	72



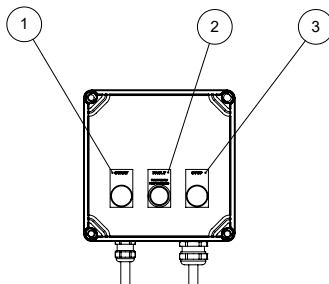
Trykk og luftstrøm

Drift

Tilkobling

Koble maskinen til en stikkontakt med spenning som tilsvarer spesifikasjonene på maskinens merkeplate.

Startboksen:



1. Startknapp
2. Varsellampe
3. Stoppknapp

Varsellampen varsler ved feil. Se kapittelet Feilsøking for mer informasjon.

Hvis varsellampen slås på ved start, skyldes det fasefeil. Bytt faseretning i støpselet på tilkoblingskabelen.

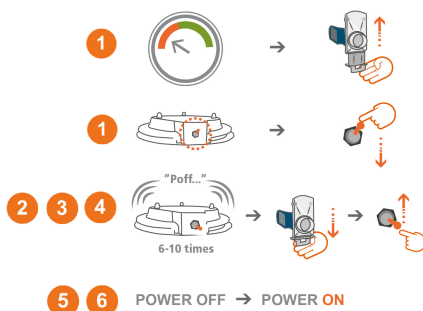
Overbelastningsvern. Maskinen er utstyrt med overopphetingsvern. Det sitter et overopphetingsvern på 100 °C i maskinen, som tilbakestilles automatisk. I slike situasjoner er det viktig at man finner årsaken til overopphetingen. Slå av, og koble fra strømmen. Vent til maskinen er avkjølt (det kan ta opptil 30 minutter).

Filterrensing

Filtrene skal renses en til to ganger hver dag ved kontinuerlig bruk, og når manometernålen er i det røde feltet.



1. La maskinen stå på og lukk spjeldet på sykloninntaket.
2. Juster filterrengjøringsknappen.
3. Vent i 5–10 pulser.
4. Slå av maskinen.
5. Åpne spjeldet på syklonens innløp, og trykk på knappen for filterrensing igjen.
6. Slå på maskinen.
7. Kontroller at trykkmåleren står på grønt, eller at filterindikatorlampen er slukket. Hvis ikke, må prosedyren gjentas. Hvis måleren står på rødt eller lampen lyser også etter gjentatte forsøk, må finfilteret byttes.



Healthy Business
Dustcontrol

More info and instructions:
www.dustcontrol.com



Tømming

Beholderen under sykklonen bør tømmes når den er fylt til maksimalt 2/3.

Vær forsiktig når du åpner spennene, de kan åpnes med stor kraft, spesielt når materialet er tungt. Tømming av beholderen kan innebære eksplosjonsfare, altså at det kan oppstå en eksplosiv atmosfære, og at det kan genereres statisk ladning av partiklenes friksjon mot beholderen. Du finner egnede tiltak i IEC/TS 60079-32-1.

Når beholderen skal tømmes, må de to spennene frigjøres forsiktig, en om gangen, for å forhindre at det virvler opp støv. Når beholderen på maskinen senkes ned, slås støvsugeren på igjen, slik at eventuelle gjenværende partikler suges inn i filtersyklonen.

For DC 1800 H EX løsnes spennene, og den øvre delen av maskinen løftes opp. Nå kan beholderen fjernes fra maskinen.

Fjern forsiktig sekken fra beholderens kant, og forsegl den umiddelbart.

Monter en ny plastsekk, og plasser åpningen nøyaktig over kanten på beholderen. Påse at det ikke blir bretter, og at sekken ikke er skadet. Installer deretter forsiktig skuffen under støvsugeren, og fest de to krokene. Slå av maskinen, og sikre skuffen en gang til. Påse at festehakene er riktig plassert, og påse at det ikke har oppstått lekkasje.



OBS

Spennens bøyle skal ha god kontakt med blikket på oversiden. De svarte pilene skal plasseres slik at de peker mot hverandre.



Service og vedlikehold

Rengjøring

Ved rengjøring og vedlikehold av maskinen må maskinen slås av og støpselet trekkes ut.

Bytte filter

Finfilteret må byttes minst én gang i året. Bruk originalt filter. HEPA-filter skal byttes etter 300 timer.



ADVARSEL

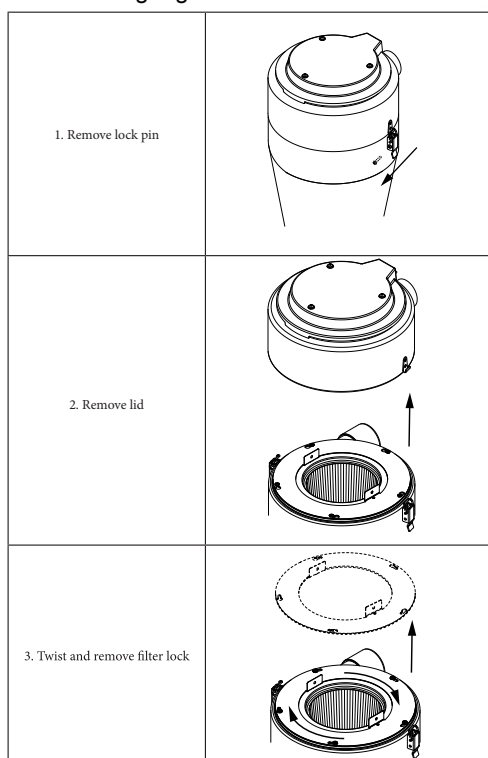
Filterbytte skal kun utføres av personell som har fått instruksjoner i hvordan det skal gjøres. Bruk maske og egnet utstyr.



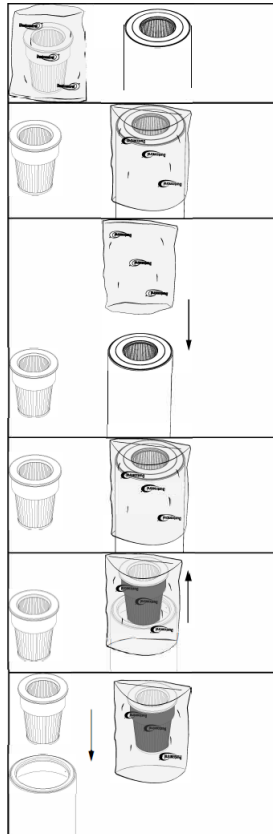
OBS

Ved filterbytte må det ikke brukes verktøy, da det kan skade filterets tetningsflate.

1. Løsne og løft av den øvre delen for å få fri tilgang til filteret.



2. Legg den medfølgende plastposen over syklonen for å hindre at støvet i filteret sprer seg.
3. Løft filteret rett opp.
4. Forsegl plastposen med det brukte filteret.



5. Når du skifter filter, sjekk pakningen.
6. En lekk pakning kan forårsake frigjøring av helsefarlig støv.
7. Bruk aldri gamle pakninger eller plagierte filtre.
8. Utskiftede filtre må legges i en gjenlukkbær plastpose.

Regelmessig kontroll

Kontroller regelmessig at strømledningen ikke har blitt skadet.

Maskinen må funksjontestes og kontrolleres minst én gang i året, siden det er en maskin for helseskadelig materiale. Slitte deler må byttes. Ikke sett funksjon og levetid på spill. Bruk originale deler.

Forbruksvarer og tilbehør

Betegnelse	Artikkelnr.
Tilkoblingsmuffe	2107E
Tilkoblingsmuffe	2131
slange Ø = 38 (antistatisk) ESD-sert	7027E
Slange Ø = 50 (antistatisk) ESD-sert	7028E
HEPA-filter	44016
Finfilter polyester, med integrert filterbeskyttelse	44017-1
Plastsekk, ledende	42384
Tilkoblingshylse	2114E
Mellomhylse	2120E
Gulvmunnstykke 450 A-38 ESD-sert	7236E

Du finner reservedeler på [Dustcontrols nettsted](#).

Garanti

Garantiperioden er to år og dekker fabrikasjonsfeil. Garantien gjelder forutsatt at maskinen brukes på normal måte, og får nødvendig service. Normal slitasje dekkes ikke. Reparasjoner skal utføres av Dustcontrol eller en person som Dustcontrol har godkjent. Ellers bortfaller garantien.

Feilsøking

Problem	Årsak	Tiltak
Maskinen går ikke.	Strøm er ikke tilkoblet.	Koble til strøm.
Varsellampe lyser ved start.	Fasefeil.	Endre faserekkefølge for strømkabel som er koblet til turbo-pumpe.
Motoren stopper umiddelbart etter start.	Feil sikring.	Bytt til riktig sikring.
Motoren går, men maskinen suger ikke.	Sugeslange er ikke tilkoblet.	Koble til slangen.
Motoren går, men maskinen suger svakt.	Hull på sugeslangen.	Bytt slange.
	Tett filter.	Rens eller bytt.
	Sugeslangen er for lang eller trang.	Bytt slange.
	Slangen er delvis tett.	Snu slangen, eller rens den.
	Maskinens topp er dårlig montert.	Juster monteringen.
	Det sitter fast støv i syklonen.	Fjern toppen, og rens syklonen.
	Pumpen roterer i feil retning.	La elektrikerer bytte fase.
Motoren stopper under drift.	Turbopumpen er overopphetet.	Kontroller at maskinen ikke er strupet, og vent til den har kjølt seg ned (ca. 30 min).
	Motoren stopper.	Kontroller motorvern bryter, kabler.
Maskinen blåser ut støv.	Filteret har løsnet eller blitt ødelagt.	Kontroller, og bytt ved behov.
Unormal lyd fra maskinen.		Bestill service.

EU-erklæring

VI bekrefter herved at DC Tromb Turbo EX er i samsvar med følgende forskrifter og standarder:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/34/EU, 2014/35/EU, EN 60204-1:2018, EN 1822-1:2019.



II 3D T4 IP65, $10 \leq t_a \leq 40^{\circ}\text{C}$

Dustcontrol AB



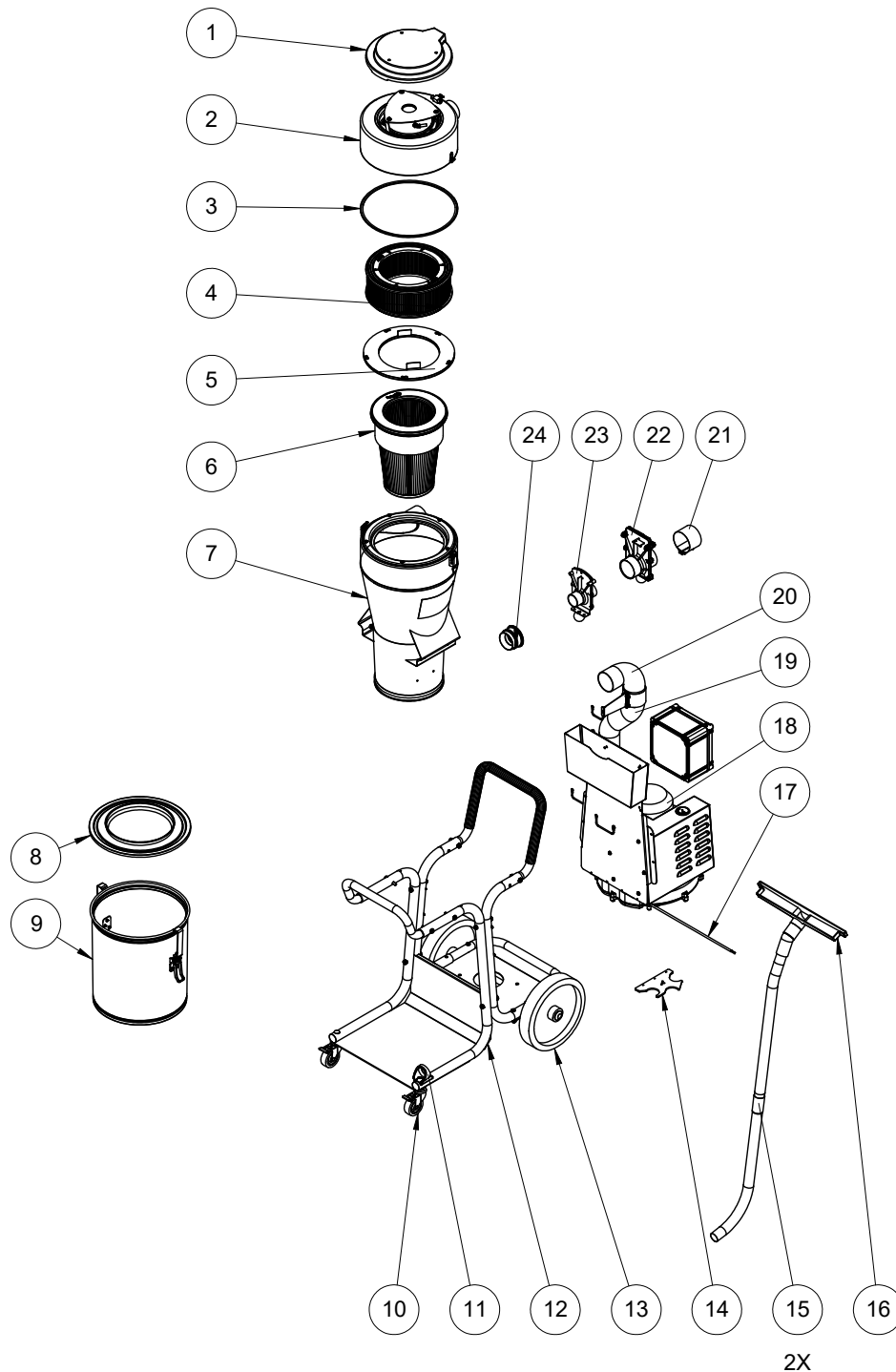
Nina Uggowitzer / CEO & Technical manager

2024-10-24

Reservedele/Spare parts/Ersatzteile/Pièces de rechange/Re-cambios/Varaosat/ Reserveonderdelen/Reservedeler/Reserv-delar

DC Tromb Turbo EX

NORSK



Nummer	Artikkelnr.	Beskrivelse
1	45003	Plastlokk

Nummer	Artikkelnr.	Beskrivelse
2	44653	Lokk Komplet
3	42273	Pakning
4	44016	HEPA-filter
5	45400	Støttering Tromb
6	44017-1	Finfilter Polyester
7	44955	Syklon Grunn
8	42074	Bunnlokk
9	40070	Beholder 40 l
10	42267	Svingbart hjul D=75
11*	44688 / 4429	Sugerørholder (plast/metall)
12	44667	Chassis Tromb Turbo
13	40497	Hjul D = 300
14	44692	Sugerørholder
15*	7257 / 7265	Sugerør 38 Stål (2x) / Sugør 50 Stål (2x)
16*	7235 / 7238	Gulvmunnstykke 370 A-38 / gulvmunnstykke 500 A-50
17	45362	Protektor 100° komplett
18	432205	Turbopumpe 2,2 kW
19	44753	Innsugsrør
20	45072	Slange
21	3007-1	Skjøt 76 EPDM
22	804300	Spjeld 76 mm
23	805201	Skyvespjeld, 50 man
24	3305	Gummikone, 76–50,8 EPDM

Juridisk meddelelse

**BEMÆRK**

Oversættelse af den originale brugermanual

**VIGTIGT**

Læs brugervejledningen, før du bruger maskinen.

**VIGTIGT**

Dustcontrol forbeholder sig retten til at ændre specifikationer uden varsel og er ikke forpligtet til at ændre tidligere leverede produkter. Dustcontrol er ikke ansvarlig for fejl eller udeladelser i denne brugervejledning.

**VIGTIGT**

Alle relevante statslige, regionale og lokale sikkerhedsbestemmelser skal følges ved installation og brug af dette produkt. Af sikkerhedsmæssige årsager og for at sikre overholdelse af dokumenterede systemdata er det kun fabrikanten, der skal udføre komponentreparationer. Manglende overholdelse af disse oplysninger kan resultere i personskade eller beskadigelse af udstyr.

**VIGTIGT**

Alle rettigheder forbeholdes. Ingen del af denne publikation må reproducere, distribueres eller transmitteres i nogen form eller på nogen måde, herunder fotokopiering, optagelse eller andre elektroniske eller mekaniske midler, uden forudgående skriftlig tilladelse fra udgiveren. For tilladelsesforespørgsler, kontakt Dustcontrol.

**BEMÆRK**

Produktet er fremstillet af:

Dustcontrol AB
Box 3088, Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: +46 8 531 940 00
support@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

Sikkerhedsbestemmelser

Intro

Læs venligst følgende sikkerhedsinstruktioner, før du bruger dette produkt. Gem brugervejledningen. Hvis sikkerhedsforskrifterne ikke overholdes, gælder garantien ikke. Der kan også opstå person- og produktskader. Dustcontrol er ikke ansvarlig for skader på udstyret forårsaget af forkert installation eller forkert håndtering af udstyret.

Advarsel

Denne maskine er kun beregnet til professionel brug.

Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet.

Brug kun originalt tilbehør og forbrugsstoffer, der er inkluderet i Dustcontrols sortiment.



ADVARSEL

Brug produktet til dets tilsigtede formål. Følg reglerne for det materiale, der suges.



ADVARSEL

Dette produkt er kun beregnet til absorption af tørt materiale.



ADVARSEL

Ingen varme, glødende partikler eller andre antændelseskilder må suges ind i produktet. Produktet må ikke anvendes til eksplosive, ustabile eller selvantændende partikler.

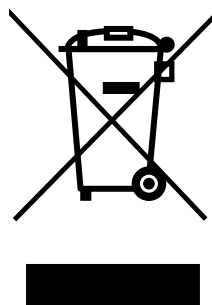
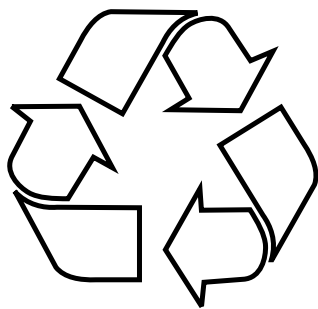


ADVARSEL

Ved anvendelse af defekte brugsartikler eller uoriginalt tilbehør (især filtre, slanger og plastsække) kan maskinen lække sundhedsskadeligt støv med personskade til følge.

Miljøbeskyttelse

Genbrug emballage og inkluderede komponenter i henhold til lokale regler. For mere information, kontakt din nærmeste genbrugsstation eller Dustcontrol for produktskrotning.



WEEE (Waste of Electric and Electronic Equipment)

Gælder kun EU-lande: Elektrisk værktøj må ikke bortskaffes som husholdningsaffald. Ifølge direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og den nationale lovgivning til gennemførelse heraf skal udtjent elektrisk udstyr sorteres separat og afleveres til miljøvenlig genbrug.

Arbejdsmiljø

Maskinen må ikke udsættes for fugt. Må ikke anvendes i fugtige og våde områder eller i nærheden af letantændelige væsker eller gasser.



PAS PÅ

Denne maskine må kun anvendes og opbevares i et tørt miljø.



PAS PÅ

Maskinen må ikke skylles med vand.

Overbelaste



PAS PÅ

Lad ikke maskinen arbejde helt droslet, da det medfører fare for overophedning.

Kropsskader



ADVARSEL

For eldrevne produkter:

Forsøg ikke at ændre de elektriske tilslutninger selv. En fejl kan medføre livsfare!

**ADVARSEL**

Lad aldrig sugepunktet komme i kontakt med nogen legemsdel. Det kraftige undertryk kan beskadige hudens blodkar.

**ADVARSEL**

Der skal anvendes beskyttelseshandsker ved montering, håndtering og transport af produktet.

Elektricitet**ADVARSEL**

Ved brug af elektriske apparater skal de grundlæggende sikkerhedsforskrifter overholdes for at mindske risikoen for brand, elektrisk stød eller personskaade.

**ADVARSEL**

Forsøg ikke at ændre de elektriske tilslutninger selv. En fejl kan medføre livsfare!

Elektrisk kabel**ADVARSEL**

Maskinen må ikke flyttes ved at trække i strømledningen. Udsæt ikke strømledningen for varme eller skarpe genstande. Kontrollér strømledningen regelmæssigt.

Når der anvendes et forlænger kabel, skal det sikres, at forbindelsen er vandtæt.

Maskinen må ikke anvendes, hvis strømledningerne eller kontakterne er beskadiget.

Hvis strømledningen er beskadiget, skal den udskiftes af Dustcontrol eller af et serviceværksted, som Dustcontrol har autoriseret.

Vigtig handling

Før rengøring eller vedligeholdelse skal produktet slukkes og frakobles lysnettet eller trykluftsystemet.

Dette produkt må kun bruges, hvis alle filtre er ubeskadigede og korrekt monteret.

Omsorg

Maskinen skal holdes ren og fri for støvaflejringer. Sørg for, at sugeslangen er intakt, og at alle tætninger er intakte og fejlfri. Hold bærehåndtagene tørre og fri for olie og fedt.

Kontrollere

Kontrollér regelmæssigt enheden for skader og slitage. Opstår der skader, skal de udbedres af Dustcontrols servicetekniker eller af et serviceværksted, som er autoriseret af Dustcontrol.

ATEX**ADVARSEL**

Denne maskine skal bruges i zone 22 eller uden for eksplosive zoner (luft/brandbart støv) i områder, hvor eksplosive atmosfærer i form af brændbare støvskyer i luften næppe vil opstå under normal drift, men hvis de opstår, kun for et kort tidsrum.

**ADVARSEL**

For eldrevne produkter:

Det medfølgende stik er kun beregnet til tilslutning uden for zonen. Standard CEE-vægstikkontakter og jordede stikkontakter af Schuko-typen er ikke tilladt i zone 22. Maskinen skal derfor tilsluttes lysnettet udenfor zone 22.

**ADVARSEL**

Denne maskine er udstyret med mærkaten "Sug ikke antændelseskilder op" (symbol ifølge figur CC.1 i EN 60335-2-69). (Førende.) Ingen varme, glødende partikler eller andre antændelseskilder må suges op. Maskinen må ikke anvendes til eksplosive, ustabile eller selvantændende partikler eller støv med en minimum antændelsesenergi (MIE) < 10 mJ. Maskiner godkendt til zone 22 er ikke egnede til at støvsuge støv og væsker med høj eksplosionsrisiko eller blandinger af brændbart støv og væsker. De er heller ikke egnede til at absorbere potentielt eksplosive eller lignende stoffer i henhold til producentens direktiv 2014/34/EU.

Anvendelsesområde

DC Tromb Turbo er til professionel brug.

Funktionsbeskrivelse

Maskine til opugning og fjernelse af tørt, usundt, brændbart, ledende støv iht. støvklasse H i zone 22.

Støvsamleren arbejder med undertryk (suge) som driver luften gennem sugehætte/mundstykke, slangesystem og for- og støvudskillere. Grovseparatoring foregår i enhedens cyklon, som er en meget effektiv adskillelse af stadigt grovere støv. Det fine støv udskilles i enhedens filter. Filterrensning med luftpuls giver filtrene ekstra lang levetid. Maskinen er udstyret med HEPA-filtre.

Støvudskilleren er en elektrisk drevet, robust konstrueret støvudskiller til brug i forbindelse med støvgenererende aktiviteter i industrien. Støvudskilleren er velegnet til opsamling af brandfarligt støv i zone 22. Industrielle støvudskillere er beregnet til opugning og fjernelse af støvaflejringer. Eksplosionsbeskyttelse foretages ved at isolere de elektriske dele og potentialudlignende komponenter, der kommer i kontakt med støv.

Maskinen kan anvendes ved en temperatur på mellem +10 og +40° C og er velegnet til generel rengøring.

Regelmæssig rengøring af arbejdspladsen er vigtigt for at forhindre støvekspllosioner.

ATEX Denne maskine med tilbehør er velegnet til brug i zone 22 (2014/34/EU) til opugning og fjernelse af:

 II 3D T4 IP65, $10 \leq t_a \leq 40^\circ \text{C}$

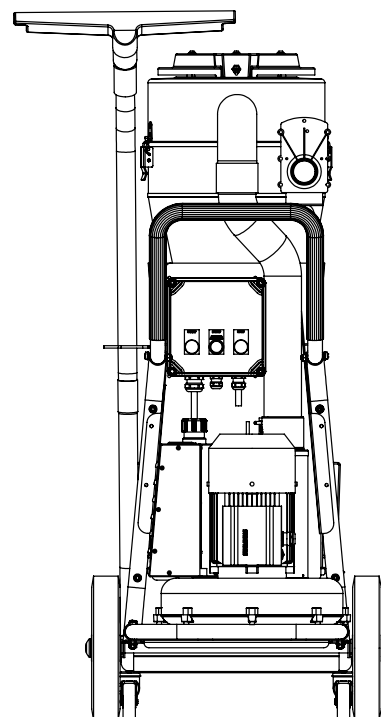
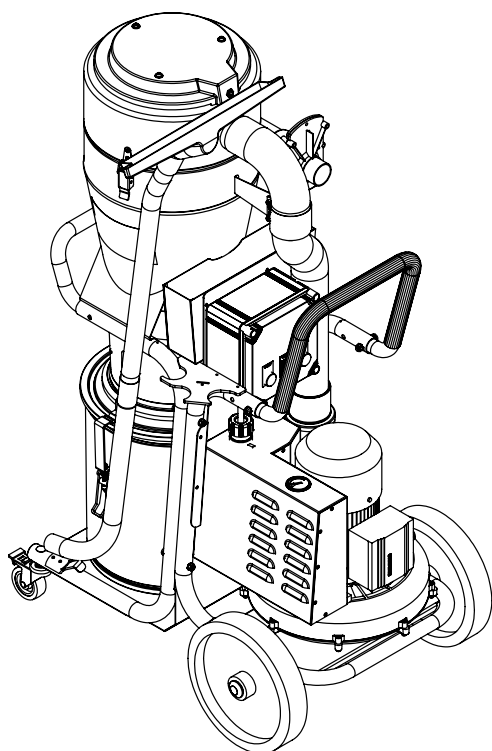


Maskinen er udstyret med mærkaten "Sug ikke tændkilder op" i henhold til figur CC.1 i EN 60335-2-69. (ledende).

Den mindste antændelsesenergi (MIE) for materialer, der suges, skal overstige 10 mJ.

Denne standard omfatter sikkerheden ved støvsugere med elmotor, herunder støvudskillere og rygbårne støvsugere, som anvendes til vådudskillelse, tørudskillelse eller våd- og tørudskillelse, og som sælges til erhvervsmæssig brug indendørs og til udendørs brug med og uden tilbehør til opsamling af brændbart støv i en atmosfære (zone 22), der betegnes som eksplosiv.





DC Tromb Turbo EX anvendes til punktudsugning (med maksimal forsnævring på Ø 15 mm) i mange forskellige sammenhænge, f.eks. ved slibning, svejsning, personlig sanering og rengøring. DC Tromb Turbo EX drives af en 3-faset turbopumpe.

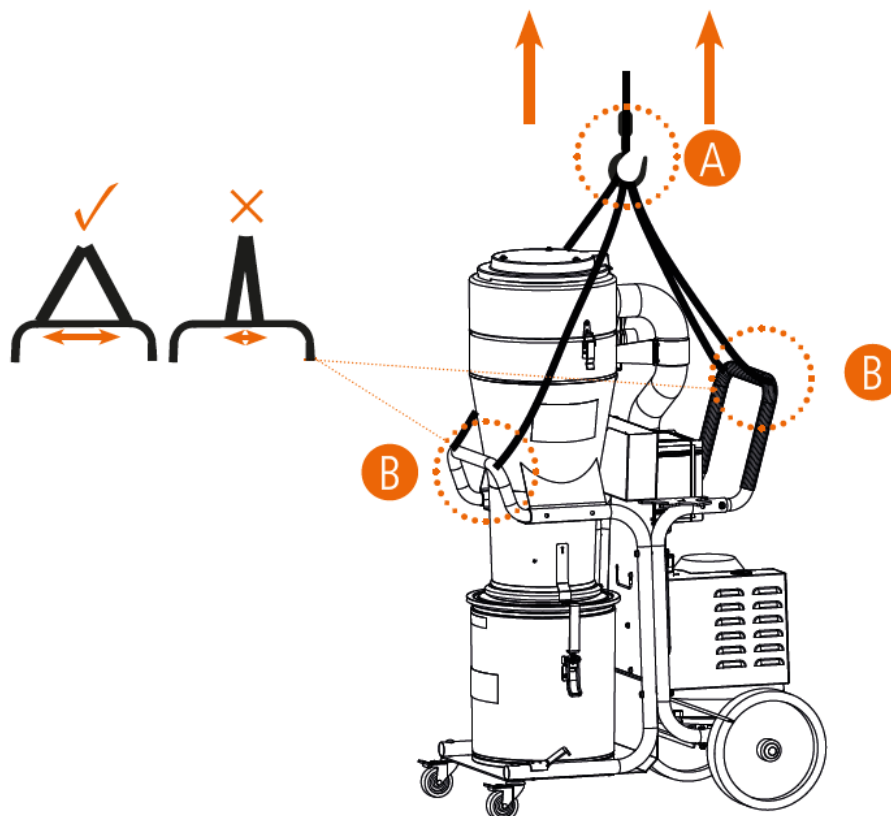
Opsamlingsmuligheder

Støvduskilleren har følgende opsamlingsmuligheder:

a – Beholder: En cylindrisk beholder til opsamling af udskilt materiale.

Løft af maskinen

1. Når maskinen løftes, er der risiko for personskade eller beskadigelse af maskinen eller omgivelserne.
2. Definer altid risikoområdet ved løft.
3. Maskinens cyklon samt opsamlingssystem og filter skal tømmes og rengøres, inden løftet foretages.*
4. Båndstroppe farvekode lilla eller opefter og med løfteskrog iht. standard, klasse 8 eller klasse 10 anbefales for at løfte maskinen.
5. De to båndstroppe sættes sammen med en løfteskrog (A). Placering af båndstroppe som vist nedenfor (B), samt at stropperne trækkes ud efter montering.



- **A:** Løftekrog
- **B:** Rem

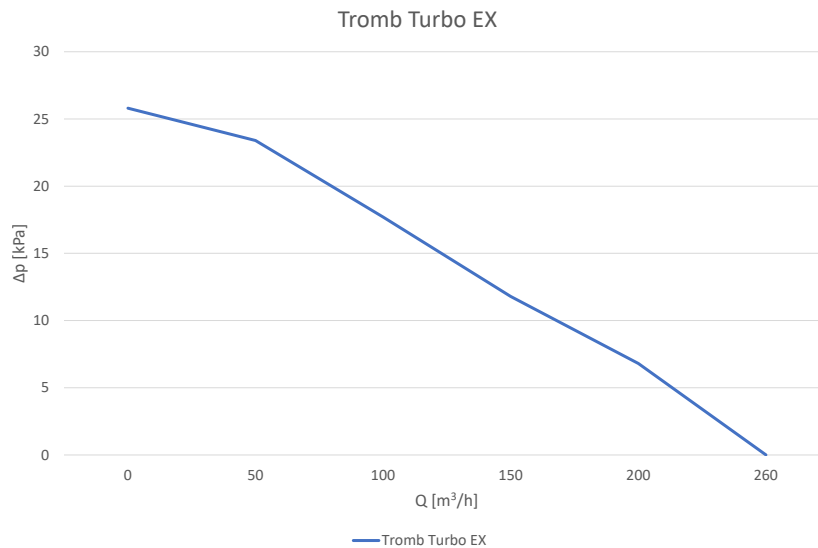


PAS PÅ

Maksimumvægt for maskinen er 100 kg.

Tekniske data

Tekniske data	DC Tromb Turbo EX
H x B x D [mm]	1415 x 600 x 840
Vægt [kg]	88
Indløb [mm]	Ø 50
Slangelængde Ø 50 [m]	5
Slangelængde Ø38 [m]	2
Opsamlingsbeholder [l]	40
Flow maks., åbent indløb [m³/h]	260
Undertryk maks. [kPa]	28
Effektudtag [W]	2200
Finfilter polyester, areal [m²]	1,85
Udskilningsgrad finfilter, EN 60335-2-69, klasse M [%]	99,9
Filterareal mikrofilter [m²]	2,2
Maskinens udskilningsgrad, EN 60335-2-69, bilag A-A, klasse H [%]	99,995
Filterklassificering, EN 1822-1	HEPA H13
Lydniveau* [dB(A)]	72



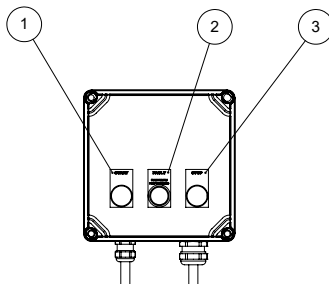
Trykdannelse og luftflow

Drift

Tilslutning

Tilslut maskinen til et eludtag med spænding i henhold til specifikationerne på maskinens mærkeplade.

Startboksen:



1. Startknap
2. Advarselslampe
3. Stopknap

Advarselslampen afgiver signal ved fejl. Du kan finde en mere indgående beskrivelse i kapitlet Fejlfinding.

Hvis advarselslampen tændes ved start, skyldes det fasefejl. Skift faseretning på konnektoren på tilslutningskablet.

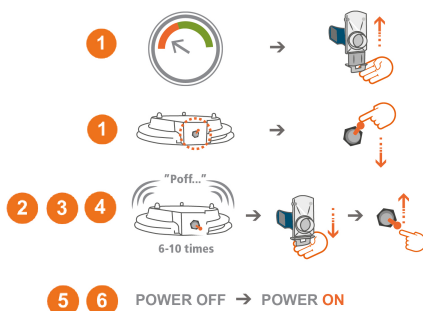
Overbelastningsbeskyttelse. Maskinen er udstyret med overophedningsbeskyttelse. Der sidder en overophedningsbeskyttelse i maskinen på 100 °C, der er tilbagekoblende. I disse situationer er det vigtigt, at man finder årsagen til overophedningen. Sluk og afbryd strømforsyningen, og vent derefter, indtil maskinen er afkølet (det kan tage op til 30 minutter).

Filterrensning

Filtrene skal renses 1-2 gange om dagen ved kontinuerlig brug, og når manometernålen er i det røde felt.



1. Lad maskinen være tændt, og luk spjældet på cyklonens indløb.
2. Juster filterrengøringsknappen.
3. Vent 5-10 pulse.
4. Sluk for maskinen.
5. Åbn spjældet på cyklonens indløb, og nulstil filterrensningsknappen.
6. Tænd for maskinen.
7. Kontrollér, at trykmåleren står på grønt, eller at filterindikatorlampen er slukket. Hvis ikke, skal du gentage proceduren. Hvis måleren står på rødt, eller hvis lampen lyser selv efter gentagelsen, skal finfiltret udskiftes.



Healthy Business
Dustcontrol

More info and instructions:
www.dustcontrol.com



Tømning

Beholderen under cyclonen bør tømmes, når den er fyldt til maksimalt 2/3.

Vær forsigtig, når spændelåsene løsnes – de kan åbne sig med stor kraft – især når materialet er tungt. Vær opmærksom på, at tømning af beholderen kan indebære eksplosionsfare, dvs. at der kan opstå en eksplosiv atmosfære, og at der kan skabes en statisk opladning på grund af partiklernes friktion mod beholderen. Se IEC/TS 60079-32-1 vedrørende hensigtsmæssige foranstaltninger.

Når beholderen skal tømmes, skal de to spændelåse forsigtigt frigøres en ad gangen for at forhindre, at støvet hvirvler op unødigt. Når beholderen på maskinen er nedsænket, tændes udskilleren igen, så eventuelle vedhæftede partikler suges ind i filtercyclonen.

På DC 1800 H EX løsnes spændelåsen, og den øverste del af maskinen løftes op. Beholderen kan nu fjernes fra maskinen.

Fjern forsigtigt den fyldte sæk fra beholderens kant, og forsegl den med det samme.

Isæt en ny plastsæk, og placer åbningen omhyggeligt hen over kanten på beholderen. Sørg for, at der ikke er synlige folder, og at plastsækken ikke er beskadiget. Installer derefter forsigtigt spanden under udskilleren, og fastgør de to kroge; sluk for maskinen, og fastgør spanden på maskinen endnu en gang. Sørg for, at fastgørelseskroge er korrekt placeret, og kontrollér for lækage.



PAS PÅ

Spændelåsens bøjle skal have god kontakt med blikket på overdelen. De sorte pilmarkeringer skal vendes, så de peger på hinanden.



Service & vedligeholdelse

Rengøring

Ved rengøring og vedligeholdelse af maskinen skal du slukke for maskinen og trække stikket ud.

Filterskift

Finfiltret skal udskiftes mindst én gang om året. Der må kun anvendes originale filtre. HEPA-filtret skal udskiftes efter 300 timer.



ADVARSEL

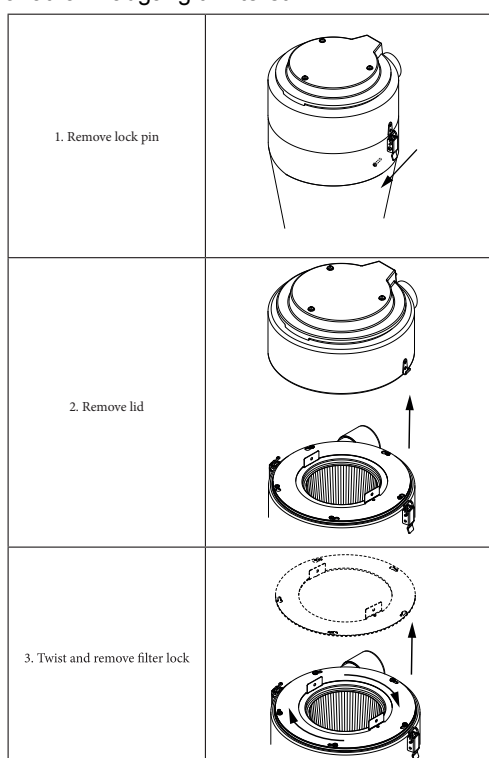
Udskiftning af filtret må kun udføres af uddannet personale. Brug beskyttelsesmaske og egnet udstyr.



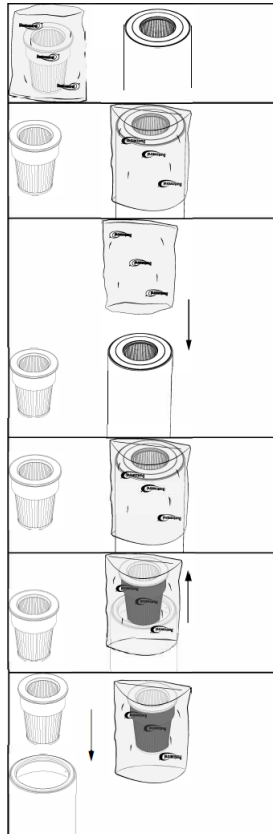
PAS PÅ

Ved udskiftning af filtret må der ikke anvendes værktøj/redskaber, da disse kan beskadige filtrets tætningsflade.

1. Løsn og løft den øverste del af for at få fri adgang til filteret.



2. Læg den medfølgende plastikpose over cyclonen for at forhindre, at støvet i filteret spredes sig.
3. Løft filteret lige op.
4. Forsegl plastikposen med det brugte filter.



5. Når du skifter filter, skal du kontrollere pakningen.
6. En utæt pakning kan forårsage frigivelse af sundhedsfarligt støv.
7. Brug aldrig gamle pakninger eller plagierede filtre.
8. Udskiftede filtre skal placeres i en genlukkelig plastikpose.

Regelmæssig kontrol

Kontrollér regelmæssigt, at strømledningen ikke er beskadiget.

Maskinen skal funktionstestes og efterses mindst en gang om året, eftersom det er en maskine til sundhedsfarligt materiale. Slidte dele skal udskiftes. Sæt ikke maskinens funktion og levetid over styr. Brug kun originale dele.

Forbrugsvarer og tilbehør

Betegnelse	Art. nr.
Tilslutningsmuffe	2107E
Tilslutningsmuffe	2131
slange Ø=38 (antistatisk) ESD-cert.	7027E
Slange Ø=50 (antistatisk) ESD-cert.	7028E
HEPA-filter	44016
Finfilter, polyester med integreret filterbeskyttelse	44017-1
Plastikpose, ledende	42384
Tilslutningsmuffe	2114E
Midtermuffe	2120E
Gulvmundstykke 450 A-38, ESD-cert.	7236E

Reservedele kan ses på [Dustcontrols hjemmeside](#).

Garanti

Garantiperioden er to år og dækker fabrikationsfejl. Garantien gælder, forudsat at maskinen anvendes på normal vis og får den nødvendige service. Normal slitage erstattes ikke. Reparationer skal udføres af Dustcontrol eller af personer, som er godkendt af Dustcontrol. Ellers bortfalder garantien.

Fejlfinding

Problem	Årsag	Afhjælpning
Maskinen kører ikke.	Der er ikke tilsluttet strøm.	Tilslut strøm.
Advarselsslampen lyser ved start.	Fasefejl.	Skift faserækkefølge på elkabel koblet til turbopumpe.
Motoren stopper lige efter start.	Forkert sikring.	Skift til korrekt sikring.
Motoren kører, men maskinen suger ikke.	Sugeslangen er ikke tilsluttet. Blokering i slangen.	Tilslut slangen. Vend slangen, eller rens den.
Motoren kører, men maskinen suger dårligt.	Hul på sugeslangen.	Skift slange.
	Tilstoppet filter.	Rens eller udskift den.
	Sugeslangen er for lang eller smal.	Skift slange.
	Slangen er delvist tilstoppet.	Vend slangen, eller rens den.
	Maskinens overdel er dårligt monteret.	Juster monteringen.
	Der sidder støv fast i cyklonen.	Tag overdelen af, og rengør cyklonen.
	Pumpen roterer den forkerte retning.	Lad en elektriker skifte fase.
Motoren stopper under drift.	Turbopumpen er overophedet.	Kontrollér, at maskinen ikke er droslet, og vent, indtil maskinen er kølet af (ca. 30 min).
	Motoren standser.	Kontrollér motorbeskyttelsesafbryder, kabler.
Maskinen blæser støv ud.	Filtret har løsnet sig eller er gået i stykker.	Kontrollér det, og udskift det efter behov.
Unormal lyd fra maskinen.		Bestil service.

EF-overensstemmelseserklæring

VI bekræfter hermed, at DC Tromb Turbo EX er i overensstemmelse med følgende regler og standarder:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/34/EU, 2014/35/EU, EN 60204-1:2018, EN 1822-1:2019.



II 3D T4 IP65, $10 \leq t_a \leq 40^{\circ}\text{C}$

Dustcontrol AB

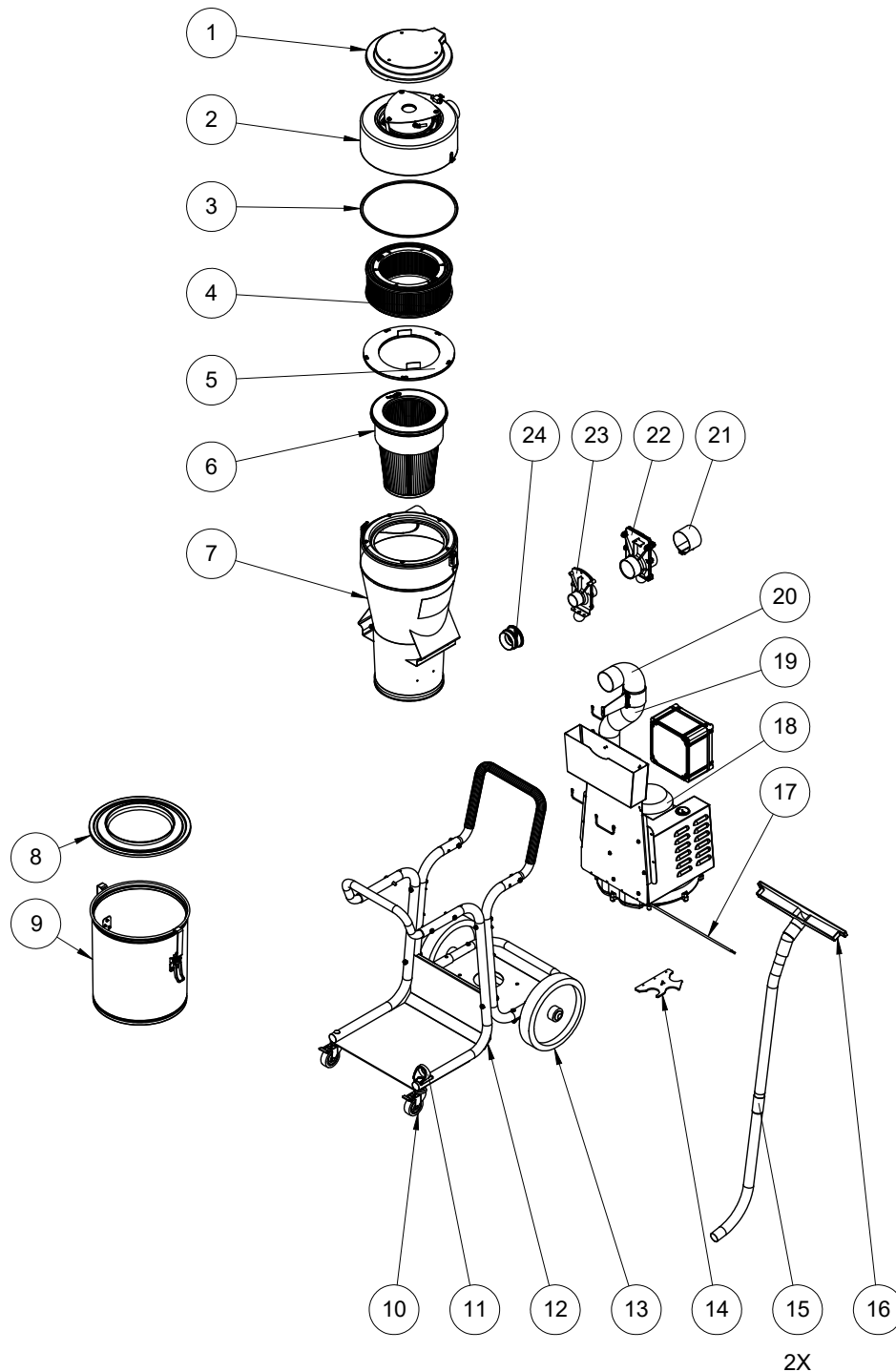


Nina Uggowitzer / CEO & Technical manager

2024-10-24

Reservedele/Spare parts/Ersatzteile/Pièces de rechange/Re-cambios/Varaosat/ Reserveonderdelen/Reservederler/Reserv-delar

DC Tromb Turbo EX



Nummer	Art.-nr.	Beskrivelse
1	45003	Plastlåg

Nummer	Art.-nr.	Beskrivelse
2	44653	Låg komplet
3	42273	Pakning
4	44016	HEPA-filter
5	45400	Støttering Tromb
6	44017-1	Finfilter polyester
7	44955	Cyklon basismodel
8	42074	Nederste låg
9	40070	Beholder 40 l
10	42267	Styrehjul D = 75
11*	44688 / 4429	Sugerørsholder (Plast/Metal)
12	44667	Chassis Tromb Turbo
13	40497	Hjul D = 300
14	44692	Holder til indsugningsrør
15*	7257 / 7265	Sugerør 38 Stål (2x)/Sugerør 50 Stål (2x)
16*	7235 / 7238	Gulvmundstykke 370 A-38/Gulvmundstykke 500 A-50
17	45362	Protektor 100° Komplet
18	432205	Turbopumpe 2,2 kW
19	44753	Indsugningsrør
20	45072	Slange
21	3007-1	Samling 76 EPDM
22	804300	Spjæld 76 mm
23	805201	Skydespjæld, 50man
24	3305	Gummikegle, 76-50,8 EPDM

Aviz legal



NOTĂ

Traducerea manualului de utilizare original



IMPORTANT

Citiți manualul de utilizare înainte de a utiliza aparatul.



IMPORTANT

Dustcontrol își rezervă dreptul de a modifica specificațiile fără notificare și nu are obligația de a modifica produsele livrate anterior. Dustcontrol nu este responsabil pentru erorile sau omisiunile din acest manual.



IMPORTANT

La instalarea și utilizarea acestui produs trebuie respectate toate reglementările relevante de siguranță de stat, regionale și locale. Din motive de siguranță și pentru a asigura conformitatea cu datele de sistem documentate, numai producătorul trebuie să efectueze reparații ale componentelor. Nerespectarea acestor informații poate duce la vătămări corporale sau deteriorarea echipamentului.



IMPORTANT

Toate drepturile rezervate. Nicio parte a acestei publicații nu poate fi reprodusă, distribuită sau transmisă sub nicio formă sau prin orice mijloc, inclusiv prin fotocopiare, înregistrare sau alte mijloace electronice sau mecanice, fără permisiunea prealabilă scrisă a editorului. Pentru întrebări privind permisele, contactați Dustcontrol.



NOTĂ

Produsul este fabricat de:

Dustcontrol AB
Box 3088, Kumla Gärdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: +46 8 531 940 00
support@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

Reglementări de siguranță

Introducere

Vă rugăm să citiți următoarele instrucțiuni de siguranță înainte de a utiliza acest produs. Salvați manualul de utilizare. Dacă nu sunt respectate regulile de siguranță, garanția nu se aplică. De asemenea, pot apărea daune personale și produse. Dustcontrol nu este responsabil pentru deteriorarea echipamentului cauzată de instalarea incorectă sau manipularea incorectă a echipamentului.

Avertizare

Acest produs este destinat exclusiv utilizării profesionale.

Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu produsul.

Utilizați doar accesorii originale și consumabile care fac parte din gama Dustcontrol.



AVERTISMENT

Utilizați produsul în scopul propus. Urmați reglementările pentru materialul aspirat.



AVERTISMENT

Acest produs este destinat numai absorbției de material uscat.



AVERTISMENT

Nu pot fi aspirate în produs particule fierbinți, strălucitoare sau alte surse de aprindere. Produsul nu trebuie utilizat pentru particule explozive, instabile sau cu autoaprindere.

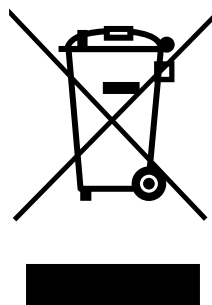
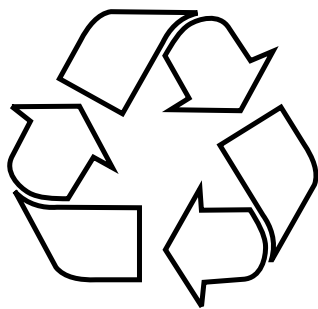


AVERTISMENT

Trebuie utilizate numai filtre Dustcontrol. Dacă se utilizează alte filtre, garanția devine nulă. Atunci când se utilizează filtre care nu corespund standardelor, există riscul de vătămare corporală sau de deteriorare a produsului.

Protecția mediului

Reciclați ambalajele și componentele incluse în conformitate cu reglementările locale. Pentru mai multe informații, contactați cel mai apropiat centru de reciclare sau Dustcontrol pentru casarea produsului.



DEEE (Deșeuri echipamente electrice și electronice)

Se aplică doar țărilor UE: Instrumentele electrice nu trebuie eliminate cu gunoiul menajer. Conform Directivei 2002/96/CE privind echipamentele electrice și electronice mai vechi și gestionarea acestora conform legislației naționale, instrumentarul electric scos din uz trebuie sortat separat și predat pentru reciclare ecologică.

Mediul de lucru

Nu expuneți mașina la umiditate. Nu utilizați mașina în zonele umede sau în apropierea lichidelor sau gazelor ușor inflamabile.



ATENȚIE

Această mașină trebuie utilizată și depozitată numai într-un mediu uscat.



ATENȚIE

Mașina nu trebuie clătită cu apă.

Supraîncărcare



ATENȚIE

Nu permiteți niciodată mașinii să funcționeze la accelerație complet redusă, deoarece acest lucru prezintă un risc de supraîncălzire.

Leziuni corporale



AVERTISMENT

Pentru produse acționate electric:

Nu încercați niciodată să schimbați conexiunile electrice pe cont propriu. O greșeală poate pune viața în pericol!

**AVERTISMENT**

Nu permiteți niciodată punctului de aspirație să intre în contact cu vreo parte a corpului. Presiunea negativă puternică poate vătăma vasele de sânge ale pielii.

**AVERTISMENT**

Utilizați mănuși de protecție la asamblarea, manipularea și transportul produsului.

Curent electric**AVERTISMENT**

Atunci când se utilizează dispozitive electrice, trebuie respectate măsurile de precauție de bază pentru a reduce riscul de incendiu, șoc electric sau vătămare corporală.

**AVERTISMENT**

Nu încercați niciodată să schimbați conexiunile electrice pe cont propriu. O greșeală poate pune viața în pericol!

Cablu electric**AVERTISMENT**

Nu trageți niciodată mașina de cablul electric. Nu expuneți cablul electric la căldură sau obiecte ascuțite. Verificați cablul electric în mod regulat.

La conectarea cablului electric cu cordonul de racord, cordonul de racord trebuie să fie rezistent la apă (IP44).

Mașina nu trebuie utilizată în cazul în care cablurile sau conectorii electrici sunt deteriorate.

În cazul în care cablul electric este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de Dustcontrol sau de Centrul de service autorizat Dustcontrol.

Acțiune importantă

Înainte de curățare sau întreținere, aparatul trebuie oprit și deconectat de la rețea sau de la sistemele de aer comprimat.

Acest produs poate fi utilizat numai dacă toate filtrele sunt nedeteriorate și montate corect.

Îngrijire

Păstrați mașina curată și fără depuneri de praf. Asigurați-vă că furtunul de aspirație este întreg și că toate sigiliile sunt intacte și fără defecte. Păstrați mânerul de transport uscat și fără urme de ulei și grăsime.

Controla

Verificați în mod regulat dacă dispozitivul nu are deteriorări sau urme de uzură. În cazul în care apar avarii, acestea trebuie remediate de tehnicienii de service Dustcontrol sau de un Centru de service autorizat Dustcontrol.

ATEX



AVERTISMENT

Această mașină trebuie utilizată în zona 22 sau în afara zonelor explozive (aer/praf inflamabil) în zone în care este puțin probabil să apară atmosfere explozive sub formă de nori de praf combustibil în aer în timpul funcționării normale, dar dacă apar, numai pentru o perioadă scurtă de timp.



AVERTISMENT

Pentru produse acționate electric:

Conectorul furnizat este destinat numai pentru conectare în afara zonei. Prizele standard CEE și prizele de tip Schuko cu împământare nu sunt permise în zona 22. Prin urmare, mașina trebuie conectată la rețeaua în afara zonei 22.



AVERTISMENT

Această mașină este echipată cu autocolantul „Nu aspirați surse de aprindere” (simbol conform figurii CC.1 din EN 60335-2-69). (Lider.) Nu trebuie aspirate particule fierbinți, strălucitoare sau alte surse de aprindere. Mașina nu trebuie utilizată pentru particule sau praf explozive, instabile sau cu autoaprindere, cu o energie minimă de aprindere (MIE) < 10 mJ. Mașinile aprobate pentru zona 22 nu sunt adecvate pentru aspirarea prafului și a lichidelor cu risc ridicat de explozie sau a amestecurilor de praf și lichide combustibile. De asemenea, nu sunt potrivite pentru absorbția de substanțe potențial explozive sau similare conform directivei producătorului 2014/34/UE.

[sv] Användningsområde

[sv] DC Tromb Turbo är till för professionellt användande.

Descriere funcțională

Mașină pentru aspirarea și îndepărtarea prafului uscat, nesănătos, inflamabil, conductiv, conform clasei de praf H din Zona 22.

Extractorul de praf funcționează cu presiune negativă (aspirație) care conduce aerul prin capacul / duza de aspirație, sistemul de furtunuri și pre-separatorul și extractorul de praf. Separarea grosieră are loc în ciclonul dispozitivului, care este o separare foarte eficientă a prafului din ce în ce mai grosier. Praful fin este separat în filtrul dispozitivului. Curățarea filtrelor cu impuls de aer oferă filtrelor o durată de viață suplimentară. Mașina este echipată cu filtre HEPA.

Extractorul de praf este un colector de praf cu motor electric, de construcție robustă, destinat utilizării în cadrul activităților generatoare de praf din industrie. Extractorul de praf este adecvat pentru colectarea prafului inflamabil în zona 22. Extractoarele de praf industriale sunt destinate aspirației și îndepărtării depunerilor de praf. Protecția împotriva exploziilor se realizează prin izolarea pieselor electrice și prin egalizarea potențialului componentelor care intră în contact cu praful.

Mașina poate fi utilizată la temperaturi cuprinse între +10 și +40 °C și este potrivită pentru curățarea generală.

Curățarea regulată a locului de muncă este importantă pentru a preveni exploziile de praf.

ATEX Această mașină cu accesorii este adecvată pentru utilizarea în zona 22 (2014/34/UE) pentru aspirarea și îndepărtarea:

 II 3D T4 IP65, $10 \leq t_a \leq 40^\circ \text{C}$

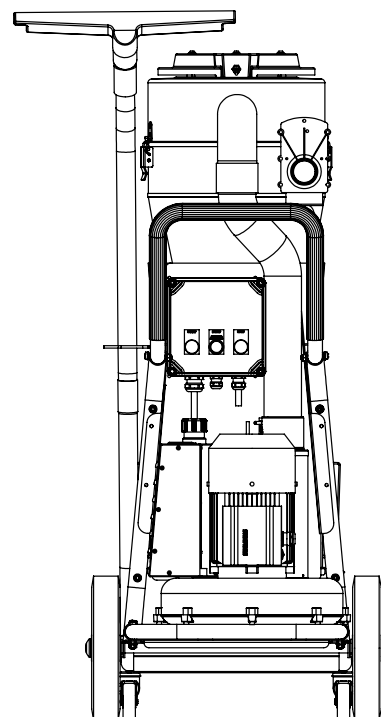
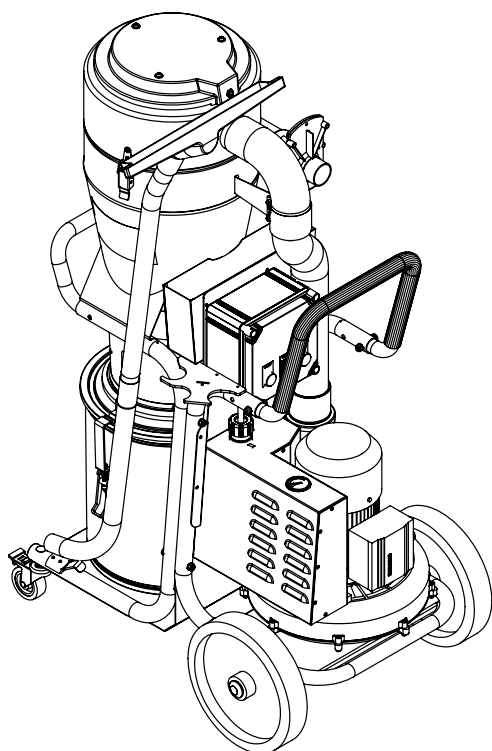


[sv] Maskinen är utrustad med klistermärket "Sug inte upp tändkällor" enligt figur CC.1 i EN 60335-2-69. (Ledande).

[sv] Minsta antändningsenergi (MIE) för material som sugs måste överstiga 10 mJ.

Prezentul standard se referă la siguranța aspiratoarelor cu motor electric, inclusiv a extractoarelor de praf și a aspiratoarelor tip rucsac, utilizate pentru separarea umedă, separarea uscată sau separarea umedă și uscată, prevăzute pentru utilizare comercială în interior și exterior, cu și fără accesorii pentru colectarea prafului combustibil într-o atmosferă (zona 22) clasificată ca fiind explozivă.





[sv] DC Tromb Turbo EX används till punktutugning (med maximal strypning Ø15 mm) i många olika sammanhang som t.ex. slipning, svetsning, personlig sanering och städning. DC Tromb Turbo EX drivs an en 3-fas turbopump.

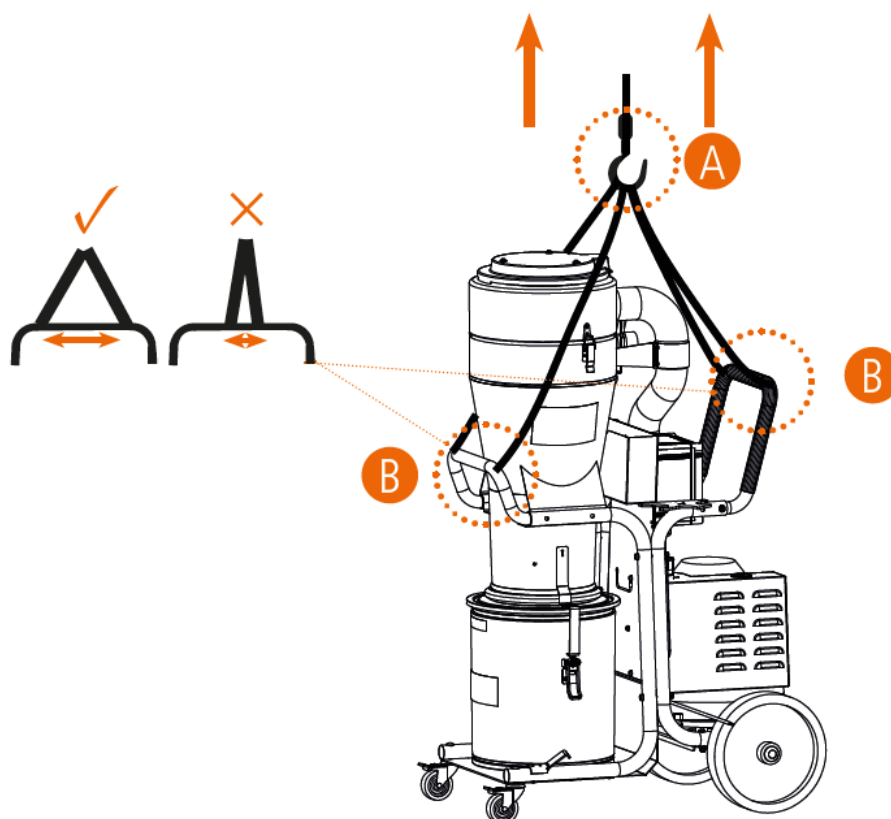
[sv] Utmatningsmöjligheter

Separatorul de praf are următoarele opțiuni:

a- Recipient: Un recipient cilindric pentru colectarea materialului extras.

[sv] Lyft av maskinen

1. [sv] När maskinen lyfts finns det risk för skada på person, maskin eller omgivning.
2. [sv] Definiera alltid riskområdet vid lyft.
3. [sv] Maskinens cyklon samt utmatningssystem och filter ska vara tömda och rengjorda innan lyftet genomförs.*
4. [sv] Bandstroppar färgkod lila eller uppåt och med lyftkrok enligt standard klass 8 eller klass 10 rekommenderas för att lyfta maskinen.
5. [sv] De två bandstropparna sätts ihop med en lyftkrok (A). Placering av bandstropparna enligt bild nedan (B) samt att stropparna dras ut efter montering.



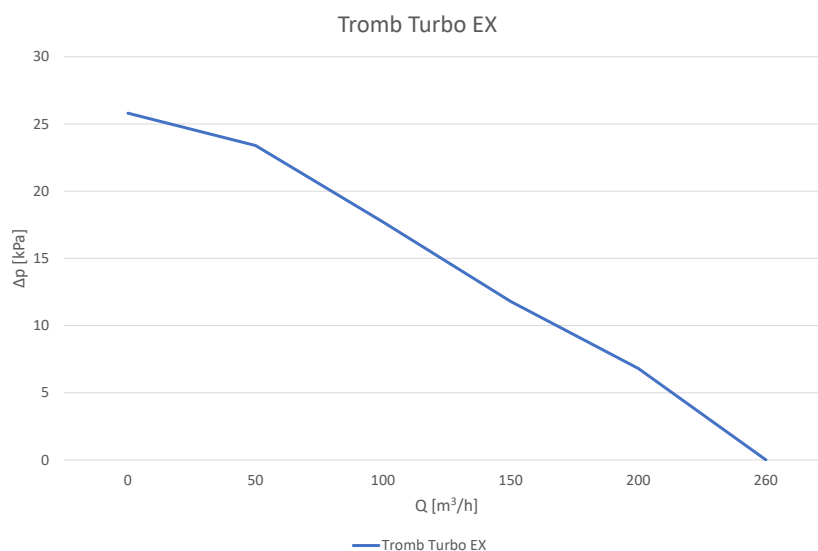
- **A:** Cârlig de ridicare
- **B:** curea de ridicare

**ATENȚIE**

Greutatea maximă a mașinii este de 100 kg.

Date tehnice

Date tehnice	DC Tromb Turbo EX
HxLxD [mm]	1415 x 600 x 840
[sv] Vikt [kg]	88
[sv] Inlopp [mm]	Ø 50
Lungime furtun Ø50 [m]	5
[sv] Slanglängd Ø38 [m]	2
[sv] Uppsamlingsbehållare [l]	40
[sv] Flöde max, öppet inlopp [m³/h]	260
[sv] Undertryck max [kPa]	28
[sv] Effektuttag [W]	2200
[sv] Finfilter polyester, area [m²]	1,85
Filtru fin cu eficiență de separare, EN 60335-2-69, Clasa M [%]	99,9
[sv] Filteryta mikrofilter [m²]	2,2
[sv] Avskiljningsgrad maskinen, EN 60335-2-69, Bilaga A-A, Klass H [%]	99,995
Clasificarea filtrului, EN 1822-1	HEPA H13
[sv] Ljudnivå* [dB(A)]	72



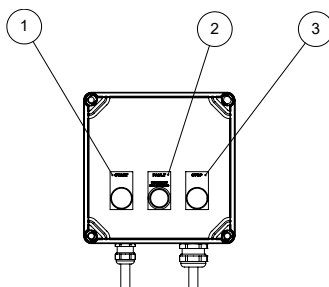
Generarea de presiune și debitul de aer

Operațiunea

Conectare

Conectați mașina la o priză de alimentare cu valori de tensiune în conformitate cu specificațiile de pe plăcuța de identificare a mașinii.

Caseta demarorului:



1. Buton de pornire
2. Lampă de avertizare
3. Buton de oprire

Lampa de avertizare emite un semnal în cazul unei defecțiuni. Pentru o descriere mai detaliată, consultați capitolul Depanare.

Dacă lampa de avertizare se aprinde la pornire, acest lucru se datorează unei defecțiuni a fazei. Schimbați direcția fazei conectorului de pe cablul de conectare.

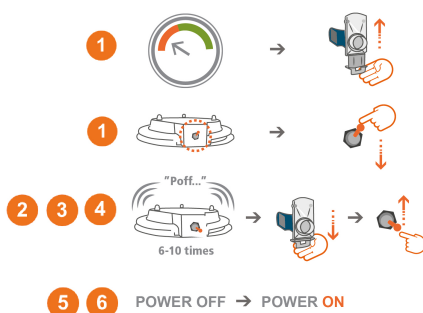
Protecție la suprasarcină. Mașina este echipată cu dispozitiv de protecție la supraîncălzire. Mașina conține un dispozitiv de protecție la supraîncălzire de până la 100°C, dotat cu funcția de reconectare. În aceste situații, este important să se investigheze cauza supraîncălzirii. Opriți și deconectați alimentarea de la rețea, apoi așteptați ca aparatul să se răcească (acest lucru poate dura până la 30 de minute).

Curățarea filtrului

Filtrele trebuie curățate atunci când indicatorul manometrului ajunge în câmpul de culoare roșie.



1. Lăsați mașina pornită și închideți amortizorul de la intrarea ciclonului.
2. Resetați butonul de curățare a filtrului.
3. Așteptați timp de 5-10 impulsuri.
4. Opriți mașina.
5. Deschideți amortizorul de la intrarea ciclonului și resetați butonul de curățare a filtrului.
6. Porniți mașina.
7. Asigurați-vă că indicatorul manometrului este pe verde sau că indicatorul luminos al filtrului este oprit. Dacă nu - repetați procedura. Dacă contorul este pe roșu sau lumina este aprinsă chiar și după repetare, filtrul fin trebuie înlocuit.



Healthy Business
Dustcontrol

More info and instructions:
www.dustcontrol.com



Golirea

Recipientul de sub ciclon trebuie golit atunci când este umplut la maximum 2/3.

Fiți atenți atunci când eliberați elementele de fixare - acestea se pot deschide cu forță mare - mai ales când materialul este greu. Rețineți că golirea recipientului poate prezenta un risc de explozie, adică se poate crea o atmosferă explozivă și poate fi generată o sarcină statică prin frecarea particulelor de recipient. Pentru măsuri adecvate, consultați IEC/TS 60079-32-1.

Atunci când recipientul urmează să fie golit, cele două elementele de fixare trebuie eliberate cu atenție, pe rând, pentru a preveni formarea inutilă de vârtejuri de praf. Atunci când recipientul de pe mașină este coborât, separatorul este pornit din nou, astfel încât eventualele particule aderente să fie aspirate în ciclonul de filtrare.

Pentru DC 1800 H EX, slăbiți elementele de fixare și partea superioară a mașinii se ridică. Recipientul poate acum fi îndepărtat de pe mașină.

Îndepărtați cu grijă punga plină de pe marginea recipientului și strângeți-l bine imediat.

Introduceți o nouă pungă de plastic și poziționați cu grijă deschiderea înapoi peste marginea recipientului. Asigurați-vă că nu se formează cute și că punga nu este deteriorată. Introduceți apoi cu grijă tava sub separator și fixați cele două cârlige, opriți mașina și fixați din nou tava pe mașină, asigurându-vă că cârligele de fixare sunt poziționate corect și verificați să nu existe scurgeri.



ATENȚIE

Elementul de fixare a întinzătorului cu filet trebuie să aibă contact bun cu tabla de pe partea superioară. Marcajele săgeată neagră trebuie aliniate astfel încât să indice unul spre celălalt.



Service și întreținere

Curățare

Pentru curățarea și întreținerea mașinii, mașina va fi oprită și ștecherul scos din priză.

Înlocuirea filtrului

Filtrul fin trebuie schimbat cel puțin o dată pe an. Trebuie utilizate numai filtre originale. Filtrele HEPA trebuie înlocuite după 300 de ore.



AVERTISMENT

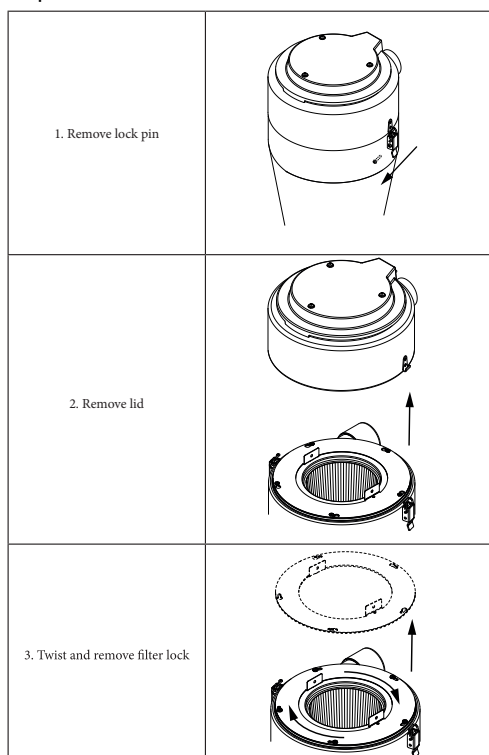
Înlocuirea filtrului poate fi efectuată numai de către personalul instruit. Purtați o mască de protecție și echipament adecvat.



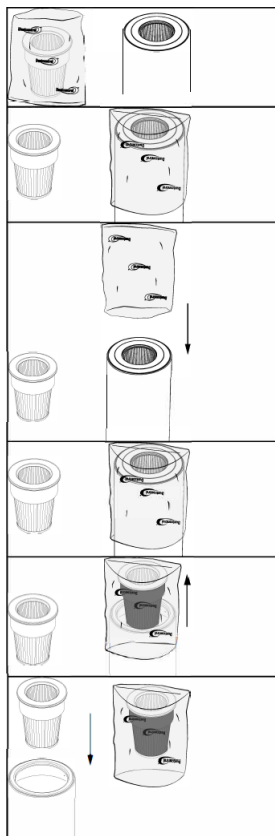
ATENȚIE

La schimbarea filtrului, nu trebuie utilizate unelte/instrumente, deoarece acestea pot deteriora suprafața de etanșare a filtrului.

1. Slăbiți și ridicați partea superioară pentru a avea acces liber la filtru.



2. Puneți punga de plastic inclusă peste ciclon pentru a preveni răspândirea prafului din filtru.
3. Ridicați filtrul drept în sus.
4. Sigilați punga de plastic cu filtrul folosit.



5. Când schimbați filtrul, verificați garnitura.
6. O garnitură cu scurgeri poate provoca eliberarea de praf periculos pentru sănătate.
7. Nu folosiți niciodată garnituri vechi sau filtre plagiate.
8. Filtrele înlocuite trebuie plasate într-o pungă de plastic resigilabilă.

Control regulat

Verificați periodic cablul electric, să nu fie deteriorat.

Mașina trebuie să fie testată și revizuită funcțional în conformitate cu reglementările locale sau cel puțin o dată pe an, deoarece este o mașină pentru materiale dăunătoare sănătății. Piese uzate trebuie înlocuite. Nu periclitați niciodată funcționarea și durata de viață. Utilizați numai piese originale.

Consumabile și accesorii

<i>[sv] Benämning</i>	Articol nr
<i>[sv] Anslutningsmuff</i>	2107E
<i>[sv] Anslutningsmuff</i>	2131
<i>[sv] slang Ø=38 (Antistatisk) ESD-cert</i>	7027E
<i>[sv] Slang Ø=50 (Antistatisk) ESD-cert</i>	7028E
<i>[sv] HEPA-filter</i>	44016
<i>[sv] Finfilter polyester, med integrerat filterskydd</i>	44017-1
<i>[sv] Plastsäck, ledande</i>	42384
<i>[sv] Anslutningshylsa</i>	2114E
<i>[sv] Mellanhylsa</i>	2120E
<i>[sv] Golvmunstycke 450 A-38 ESD-cert</i>	7236E

Pentru piese de schimb, consultați [site-ul web Dustcontrol](#).

Garanție

Perioada de garanție este de doi ani și privește defectele de fabricație. Garanția se aplică cu condiția ca mașina să fie utilizată în mod normal și să fie supusă operațiunilor de service necesare. În cazul uzurii normale, nu se fac înlocuiri. Reparațiile se efectuează de către Dustcontrol sau de către o persoană autorizată de Dustcontrol. În caz contrar, garanția este anulată.

Depanare

Problemă	Cauză	Măsuri
Aparatul nu funcționează.	Sursa de electricitate nu este conectată.	Conectarea la rețea.
Lumina de avertizare este aprinsă la pornire.	Eroare de fază.	Schimbați secvența de fază a cablului electric conectat la turbopompă.
Motorul se oprește imediat după pornire.	Siguranță defectă.	Comutați la siguranța corectă.
Motorul funcționează, dar mașina nu aspiră.	Furtunul de aspirație nu este conectat.	Conectați furtunul.
Motorul funcționează, dar mașina nu aspiră corespunzător.	Furtunul de aspirație are găuri.	Schimbați furtunul.
	Filtru înfundat.	Goliți sau înlocuiți.
	Furtun de aspirație prea lung sau îngust.	Schimbați furtunul.
	Furtun parțial înfundat.	Răsuciți furtunul sau goliți-l.
	Partea de sus a mașinii asamblată necorespunzător.	Reglați montarea.
	Praful a rămas blocat în ciclon.	Scoateți partea de sus și goliți ciclonul.
	Pompa se rotește în direcția greșită.	Solicitați unui electrician să schimbe faza.
Motorul stagnează în timpul funcționării.	Turbopompa s-a supraîncălzit.	Verificați dacă mașina nu este blocată și așteptați până când mașina s-a răcit (aproximativ 30 min).
	Motorul se oprește.	Verificați întrerupătoarele motorului, cablajul.
Mașina suflă praf.	Filtrul este slăbit sau s-a defectat.	Verificați și modificați, dacă este necesar.
Zgomot anormal de la mașină.		Solicitați operațiuni de service.

[sv] EG-försäkran

[sv] VI försäkrar härmed att DC Tromb Turbo EX är i överensstämmelse med följande bestämmelser och standarder:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/34/EU, 2014/35/EU, EN 60204-1:2018, EN 1822-1:2019.

 II 3D T4 IP65, $10 \leq t_a \leq 40^{\circ}\text{C}$

Dustcontrol AB

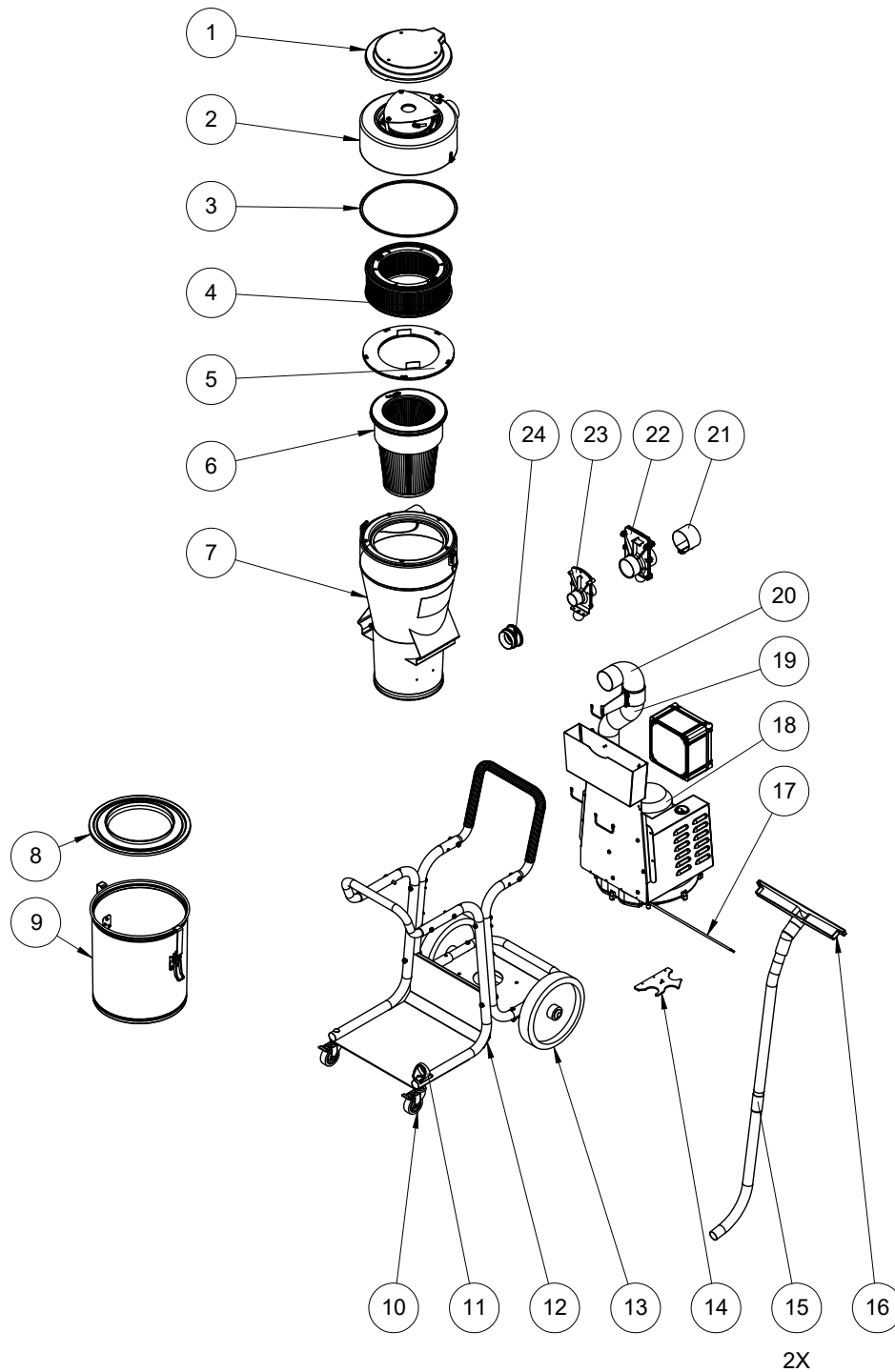


Nina Uggowitzer / CEO & Technical manager

2024-10-24

Reservedele/Piese de schimb/Ersatzteile/Pièces de re- change/Recambios/Varaosat/ Reserveonderdelen/Piese de schimb/Piese de schimb

DC Tromb Turbo EX



[sv] Nummer	[sv] Art no.	[sv] Description
1	45003	[sv] Plastlock

[sv] Nummer	[sv] Art no.	[sv] Description
2	44653	[sv] Lock Komplet
3	42273	[sv] Packning
4	44016	[sv] HEPA Filter
5	45400	[sv] Stödring Tromb
6	44017-1	[sv] Finfilter Polyester
7	44955	[sv] Cyklon Grund
8	42074	[sv] Bottenlock
9	40070	[sv] Behållare 40L
10	42267	[sv] Länkhjul D=75
11*	44688 / 4429	[sv] Sugrörshållare (Plast / Metall)
12	44667	[sv] Chassi Tromb Turbo
13	40497	[sv] Hjül D=300
14	44692	[sv] Sugrörshållare
15*	7257 / 7265	[sv] Sugrör 38 Stål (2x) / Sugrör 50 Stål (2x)
16*	7235 / 7238	[sv] Golvmunstycke 370 A-38 / Golvmunstycke 500 A-50
17	45362	[sv] Protektor 100° Komplet
18	432205	[sv] Turbopump 2,2kW
19	44753	[sv] Insugsrör
20	45072	[sv] Slang
21	3007-1	[sv] Skarv 76 UTAN GUMMI
22	804300	[sv] Spjäll 76 mm
23	805201	[sv] Skjutspjäll, 50man
24	3305	[sv] Gummikona, 76-50,8 EPDM

Juridische mededeling



LET OP

Vertaling van de originele gebruikershandleiding



BELANGRIJK

Lees de gebruikershandleiding voordat u de machine gebruikt.



BELANGRIJK

Dustcontrol behoudt zich het recht voor om specificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen en is niet verplicht eerder geleverde producten te wijzigen. Dustcontrol is niet verantwoordelijk voor fouten of weglatingen in deze gebruikershandleiding.



BELANGRIJK

Bij de installatie en het gebruik van dit product moeten alle relevante staats-, regionale en lokale veiligheidsvoorschriften worden nageleefd. Om veiligheidsredenen en om te garanderen dat de gedocumenteerde systeemgegevens worden nageleefd, mag alleen de fabrikant reparaties aan onderdelen uitvoeren. Het niet opvolgen van deze informatie kan leiden tot persoonlijk letsel of schade aan apparatuur.



BELANGRIJK

Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze publicatie mag worden gereproduceerd, gedistribueerd of verzonden in welke vorm of op welke manier dan ook, inclusief fotokopiëren, opnemen of andere elektronische of mechanische middelen, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever. Neem voor vragen over vergunningen contact op met Dustcontrol.



LET OP

Het product is vervaardigd door:

Dustcontrol AB
Box 3088, Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: +46 8 531 940 00
support@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

Veiligheidsvoorschriften

Intro

Lees de volgende veiligheidsinstructies voordat u dit product gebruikt. Bewaar de gebruikershandleiding. Indien de veiligheidsvoorschriften niet worden nageleefd, is de garantie niet van toepassing. Ook persoonlijke en productschade kan voorkomen. Dustcontrol is niet verantwoordelijk voor schade aan de apparatuur veroorzaakt door onjuiste installatie of onjuiste omgang met de apparatuur.

Waarschuwing

Deze machine is uitsluitend bedoeld voor professioneel gebruik.

Er moet toezicht worden gehouden op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen.

Gebruik alleen originele accessoires en verbruiksartikelen die in het assortiment van Dustcontrol zijn opgenomen.



WAARSCHUWING

Gebruik het product waarvoor het bedoeld is. Volg de voorschriften voor het materiaal dat wordt afgezogen.



WAARSCHUWING

Dit product is uitsluitend bedoeld voor de opname van droog materiaal.



WAARSCHUWING

Er mogen geen hete, gloeiende deeltjes of andere ontstekingsbronnen in het product worden gezogen. Het product mag niet worden gebruikt voor explosieve, onstabiele of zelfontbrandende deeltjes.

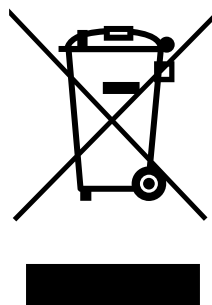
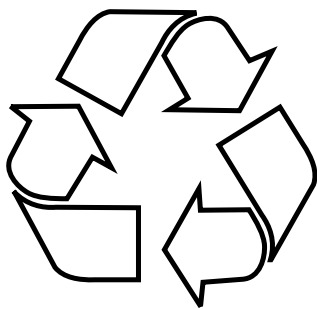


WAARSCHUWING

Indien verkeerde of nagemaakte producten gebruikt worden (met name filter, slangen en plastic zakken) kan er stof uit de machine lekken dat gevaarlijk voor de gezondheid kan zijn, met persoonlijk letsel tot gevolg.

Milieubescherming

Recycle de verpakking en de meegeleverde componenten volgens de lokale regelgeving. Neem voor meer informatie contact op met het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of met Dustcontrol voor productafval.



WEEE (Waste of Electric and Electronic Equipment), ofwel AEEA: Afval van elektrische en elektronische apparatuur

Geldt uitsluitende voor EU-landen: Elektrische apparaten mogen niet als huishoudelijk afval worden verwijderd. Volgens Richtlijn 2002/96/EG betreffende oudere elektrische en elektronische apparatuur en de toepassing ervan volgens nationale regelgeving, moeten afgedankte elektrische apparaten apart worden gesorteerd en voor milieuvriendelijke recycling worden aangeboden.

Werkomgeving

Stel de machine niet bloot aan vocht. Niet gebruiken in vochtige en natte ruimten of in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.



LET OP

Deze machine mag alleen gebruikt en opgeslagen worden in een droge omgeving.



LET OP

De machine mag niet met water worden afgespoeld.

Overbelasting



LET OP

Laat de machine nooit draaien als deze verstopt is aangezien dit een kans op oververhitting oplevert.

Lichamelijke verwondingen



WAARSCHUWING

Voor elektrisch aangedreven producten:

Probeer nooit zelf elektrische verbindingen te wijzigen. Een fout kan levensgevaar opleveren!

**WAARSCHUWING**

Zorg dat het zuigmondstuk nooit in contact komt met een lichaamsdeel. De sterke onderdruk kan bloedvaten in de huid beschadigen.

**WAARSCHUWING**

Bij het monteren, hanteren en vervoeren van het product moeten beschermende handschoenen worden gebruikt.

Elektriciteit**WAARSCHUWING**

Bij gebruik van elektrische apparaten moeten elementaire veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen om het risico van brand, elektrische schokken of lichamelijk letsel te verkleinen.

**WAARSCHUWING**

Probeer nooit zelf elektrische verbindingen te wijzigen. Een fout kan levensgevaar opleveren!

Elektrische kabel**WAARSCHUWING**

Trek de machine nooit aan het netsnoer voort. Zorg dat het netsnoer niet beschadigd raakt door warmte en scherpe voorwerpen. Controleer het netsnoer regelmatig.

Bij het verlengen van het netsnoer, moet het verlengsnoer waterbestendig zijn.

De machine mag niet worden gebruikt als het netsnoer of de stekker beschadigd zijn.

Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door Dustcontrol of door een door Dustcontrol geautoriseerde werkplaats.

Belangrijke actie

Voorafgaand aan reiniging of onderhoud moet het product worden uitgeschakeld en van het elektriciteitsnet of het persluchtsysteem worden losgekoppeld.

Dit product mag alleen worden gebruikt als alle filters onbeschadigd zijn en correct zijn gemonteerd.

Zorg

Houd de machine schoon en vrij van stofafzettingen. Let er op dat de zuigslang heel is en dat alle aansluitingen intact en foutvrij zijn. De draaghandgrepen moeten droog gehouden worden en vrij van olie en vet.

Controle

Controleer het apparaat regelmatig op schade of slijtage. Bij schade moet dit verholpen worden door een service-monteur van Dustcontrol of een door Dustcontrol geautoriseerde werkplaats.

ATEX



WAARSCHUWING

Deze machine moet worden gebruikt in zone 22 of buiten explosieve zones (lucht/ontvlambaar stof) in gebieden waar het onwaarschijnlijk is dat een explosieve atmosfeer in de vorm van brandbare stofwolken in de lucht zal optreden tijdens normaal gebruik, maar als ze toch voorkomen, alleen voor een korte periode.



WAARSCHUWING

Voor elektrisch aangedreven producten:

De meegeleverde connector is alleen bedoeld voor aansluiting buiten de zone. Standaard CEE-wandcontactdozen en geaarde stopcontacten van het type Schuko zijn niet toegestaan in zone 22. De machine moet daarom worden aangesloten op het lichtnet buiten zone 22.



WAARSCHUWING

Deze machine is voorzien van de sticker "Ontstekingsbronnen niet opzuigen" (symbool volgens afbeelding CC.1 in EN 60335-2-69). (Leidinggevend.) Er mogen geen hete, gloeiende deeltjes of andere ontstekingsbronnen worden opgezogen. De machine mag niet worden gebruikt voor explosieve, onstabiele of zelfontbrandende deeltjes of stof met een minimale ontstekingsenergie (MIE) < 10 mJ. Machines goedgekeurd voor zone 22 zijn niet geschikt voor het opzuigen van stof en vloeistoffen met een hoog explosierisico of mengsels van brandbare stof en vloeistoffen. Ze zijn ook niet geschikt voor het absorberen van potentieel explosieve of soortgelijke stoffen volgens de fabrikantrichtlijn 2014/34/EU.

Gebruiksbereik

DC Tromb Turbo is voor professioneel gebruik.

Beschrijving van de werking

Machine voor het afzuigen en verwijderen van droog, ongezond, brandbaar, geleidend stof volgens stofklasse H in Zone 22.

De stofafscheider werkt met onderdruk (aanzuiging) die de lucht door de afzuigkap/nozzle, slangstelsysteem en voor- en stofafscheider drijft. Grote afscheiding vindt plaats in de cycloon van de unit, een zeer efficiënte afscheiding van steeds grover stof. Het fijne stof wordt afgescheiden in het filter van het toestel. Filterreiniging met luchtpuls geeft de filters een extra lange levensduur. De machine is uitgerust met HEPA-filters.

De stofafscheider is een elektrisch aangedreven, stevig gebouwde stofafscheider voor gebruik bij stofgenererende activiteiten in de industrie. Stofafscidders zijn geschikt voor het verzamelen van ontvlambaar stof in zone 22. Industriële stofzuigers zijn bestemd voor het opzuigen en verwijderen van stofafzettingen. Explosiebeveiliging wordt bereikt door het isoleren van de elektrische onderdelen en potentiaalvereffening van de componenten die in contact komen met stof.

De machine mag gebruikt worden bij temperaturen tussen +10 en +40°C en is geschikt voor algemeen schoonmaken.

Regelmatig schoonmaken van de werkplek is belangrijk om stofexplosies te voorkomen.

ATEX Deze machine met accessoires is geschikt voor gebruik in zone 22 (2014/34/EU) voor het opzuigen en verwijderen van:

 II 3D T4 IP65, $10 \leq t_a \leq 40^\circ \text{C}$

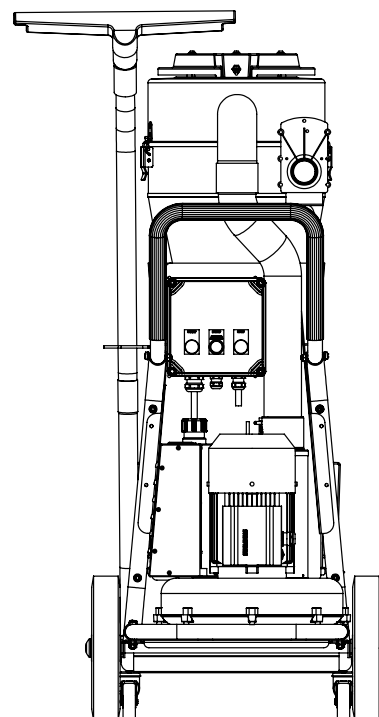
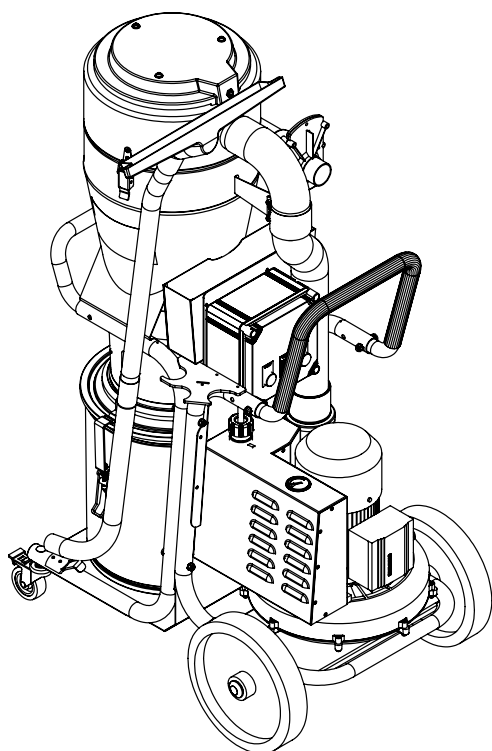


De machine is voorzien van de sticker "Ontstekingsbronnen niet opzuigen" volgens figuur CC.1 in EN 60335-2-69. (Leidinggevend).

De minimale ontstekingsenergie (MIE) voor de opgezogen materialen moet groter zijn dan 10 mJ.

Deze standaard gaat over de veiligheid van stofzuigers met elektrische motoren, met inbegrip van stofafscidders en ruggedragen stofzuigers die gebruikt worden voor het afscheiden van vloeistof, droge stof of natte- en droogaf-scheiding en die bestemd zijn voor commercieel gebruik binnenshuis en buitenshuis, met en zonder toebehoren voor het verzamelen van brandbaar stof in een atmosfeer (zone 22) die als explosief is gekenmerkt.





De DC Tromb Turbo EX wordt gebruikt voor puntafzuiging (met maximale vernauwing Ø15 mm) in diverse verschillende situaties, bijv. bij slijpen, lassen, persoonlijke sanering en schoonmaken. De DC Tromb Turbo EX wordt aangedreven door een 3-fase turbopomp.

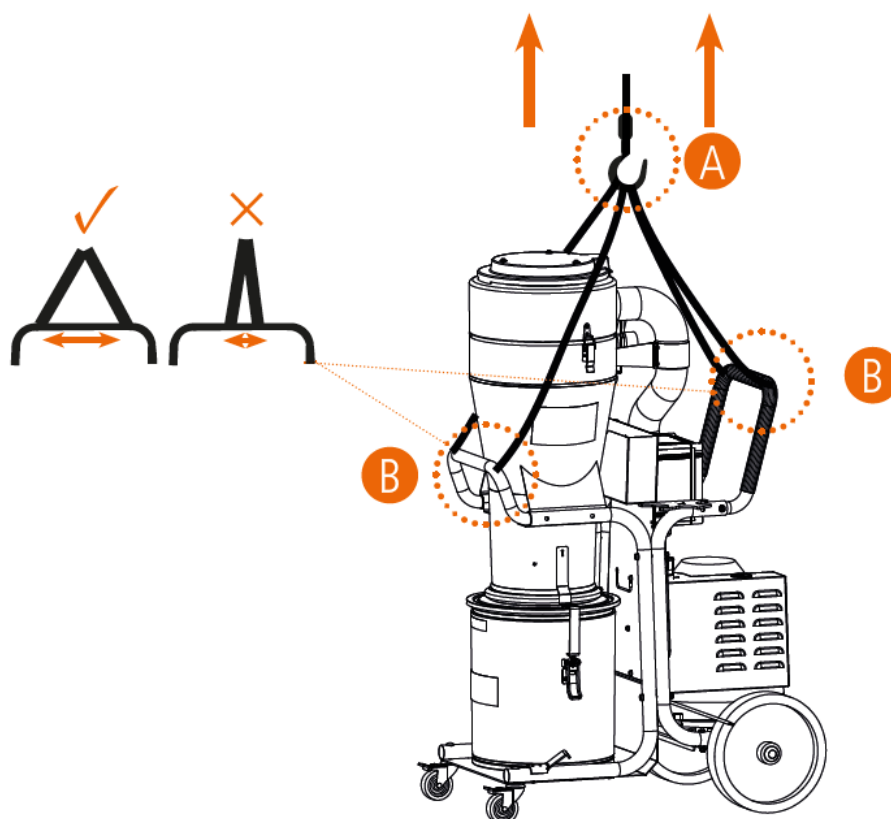
Afvoeropties

De stofafscheider heeft de volgende afvoeropties:

a- Container: Een cilindrische container voor het opvangen van gescheiden materiaal.

Optillen van de machine

1. Wanneer de machine wordt opgetild bestaat het risico op letsel voor personen of schade aan machine en omgeving.
2. Geef bij optillen altijd het risicogebied aan.
3. De cycloon en het uitvoersysteem en filter van de machine moeten leeg en schoon zijn voordat de machine wordt opgetild.*
4. Het optillen van de machine moet gebeuren met hijsbanden met kleurcode paars of hoger en met een hefhaak volgens standaard klasse 8 of klasse 10.
5. De twee hijsbanden worden samengehouden met een hefhaak (A). Plaats de hijsbanden volgens de afbeelding hieronder (B) en trek de banden na de installatie eruit.



- **A:** Hijshaak
- **B:** Band

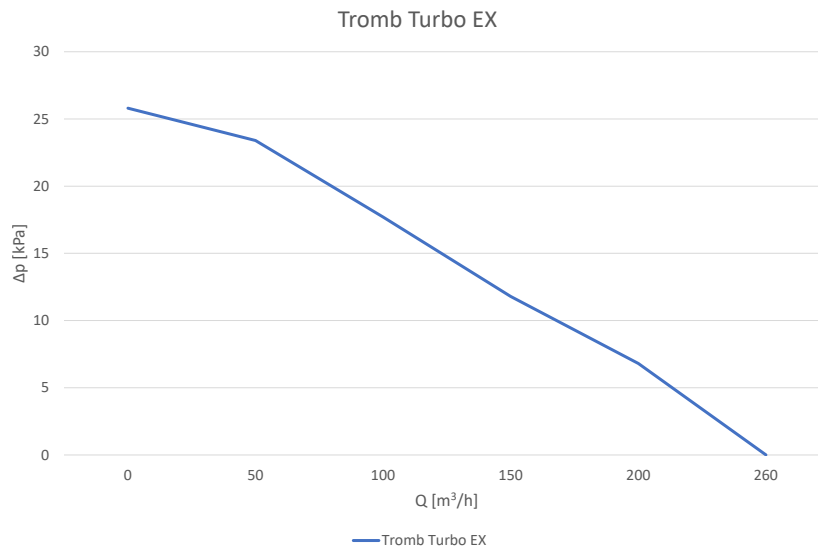


LET OP

Het maximale gewicht van de machine is 100 kg.

Technische gegevens

Technische gegevens	DC Tromb Turbo EX
HxBxD [mm]	1415 x 600 x 840
Gewicht [kg]	88
Ingang [mm]	Ø 50
Slanglengte Ø50 [m]	5
Slanglengte Ø38 [m]	2
Opvangcontainer [l]	40
Flow max, open inlaat [m³/u]	260
Onderdruk max [kPa]	28
Vermogen [W]	2200
Fijnfilter polyester, oppervlak [m²]	1,85
Filtervermogen fijnfilter, EN 60335-2-69, Klasse M [%]	99,9
Filteroppervlak microfilter [m²]	2,2
Filtervermogen machine, EN 60335-2-69, Aanhangsel A-A, klasse H [%]	99,995
Filterclassificatie, EN 1822-1	HEPA H13
Geluidsniveau [dB(A)]	72



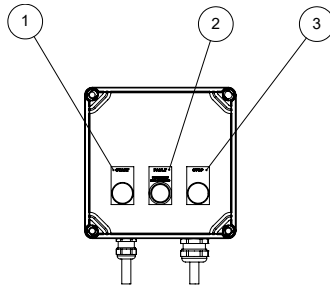
Drukopbouw en luchtstroom

Bediening

Aansluiting

Sluit de machine aan op een stopcontact met spanning volgens de specificaties op het typeplaatje van de machine.

De startbox:



1. Startknop
2. Waarschuwinglampje
3. Stopknop

Het waarschuwinglampje brandt bij storing. Kijk in het hoofdstuk Probleemoplossing voor meer gedetailleerde beschrijvingen.

Als het waarschuwinglampje aangaat bij het opstarten, komt dit door een fasefout. Wijzig de faserichting in de stekker van de aansluitkabel.

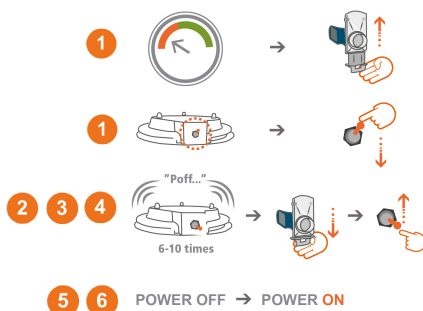
Overbelastingsbeveiliging. De machine is voorzien van een oververhittingsbescherming. De machine heeft een oververhittingsbeveiliging bij 100°C die zichzelf reset. In deze situaties is het belangrijk om de oorzaak van de oververhitting te onderzoeken. Zet de machine uit en koppel de voeding los, en wacht tot de machine afgekoeld is (dat kan tot 30 minuten duren).

Reinigen van het filter

Het filter moet bij continu gebruik 1-2 keer per dag gereinigd worden en wanneer de manometernaald in het rode gebied staat.



1. Laat de machine ingeschakeld en sluit de klep op de cyclooninlaat.
2. Pas de filterreinigingsknop aan.
3. Wacht 5-10 pulsen.
4. Zet de machine uit.
5. Open de klep op de inlaat van de cycloon en reset de knop voor filterreinigen.
6. Zet de machine aan.
7. Controleer of de drukmeter op groen staat en of de filterindicatielamp uit is. Zo niet - herhaal de procedure dan. Als de meter in het rood staat of wanneer de lamp ook na herhaling brandt, moet het fijnfilter worden vervangen.



Healthy Business
Dustcontrol

More info and instructions:
www.dustcontrol.com



Legen

De container onder de cycloon dient geleegd te worden wanneer deze voor maximaal 2/3 gevuld is.

Wees voorzichtig wanneer de spanklemmen worden losgemaakt. Ze kunnen met grote kracht loskomen, met name wanneer het om zwaar materiaal gaat. Houd er rekening mee dat het legen van de container een explosiegevaar kan inhouden, d.w.z. dat er een explosieve atmosfeer kan ontstaan en dat er statische elektriciteit kan ontstaan door de wrijving van de deeltjes tegen de containerwand. Voor passende maatregelen zie IEC/TS 60079-32-1.

Wanneer de container wordt geleegd, moeten de twee klemsluitingen voorzichtig worden geopend, een tegelijk, om het opwervelen van stof zoveel mogelijk te voorkomen. Wanneer de container op de machine naar beneden wordt geduwd, gaat de afscheider weer aan zodat eventuele vastzittende deeltjes in de filtercycloon worden gezogen.

Bij de DC 1800 H EX worden de klemsluitingen losgemaakt en kan het bovenste deel van de machine opgetild worden. De container kan nu uit de machine worden gehaald.

Neem voorzichtig de gevulde zak los van de rand van de container en sluit de zak direct.

Plaats een nieuwe plastic zak en zet de opening zorgvuldig terug over de rand van de container. Zorg dat er geen plooien worden gevormd en dat de zak niet beschadigd is. Installeer dan voorzichtig de lade onder de afscheider en zet de twee haken vast, zet de machine uit en borg de lade nogmaals op de machine, zorg dat de bevestigingshaken goed zijn geplaatst en controleer op lekkage.



LET OP

De beugel van de klemsluiting moet goed contact maken met het contactvlak op bovenkant. De zwarte pijlmarkeringen moeten in lijn staan (zodat ze naar elkaar wijzen).



Service & onderhoud

Schoonmaken

Bij het reinigen en onderhouden van de machine moet de machine uitgeschakeld zijn en de stekker uit het stopcontact getrokken worden.

Filter vervangen

Het fijn filter moet ten minste eenmaal per jaar worden vervangen. Er mogen alleen originele filters worden gebruikt. HEPA-filters moeten na 300 uur worden vervangen.



WAARSCHUWING

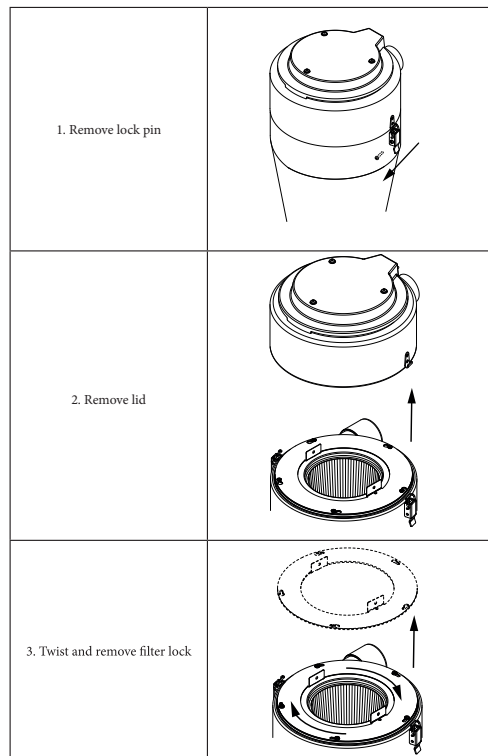
Een filter vervangen mag alleen worden uitgevoerd door geïnstrueerd personeel. Gebruik een beschermend masker en geschikte apparatuur.



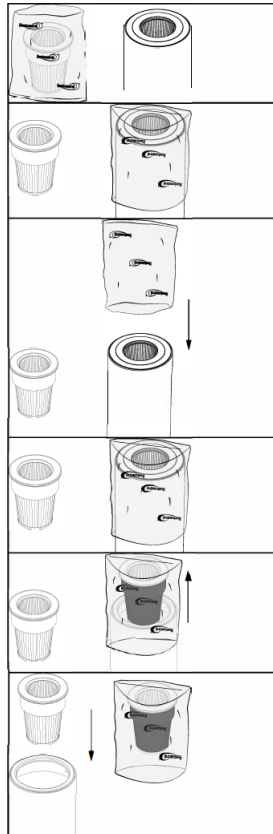
LET OP

Bij het vervangen van een filter mag geen gereedschap/slagen worden gebruikt, omdat deze het afdichtoppervlak van het filter kunnen beschadigen.

1. Maak het bovenste deel los en til het op om vrije toegang tot het filter te krijgen.



2. Plaats de meegeleverde plastic zak over de cycloon om te voorkomen dat het stof in het filter zich verspreidt.
3. Til het filter recht omhoog.
4. Sluit de plastic zak af met het gebruikte filter.



5. Controleer bij het vervangen van het filter de pakking.
6. Een lekkende pakking kan het vrijkomen van voor de gezondheid gevaarlijk stof veroorzaken.
7. Gebruik nooit oude pakkingen of geplagieerde filters.
8. Vervangen filters moeten in een hersluitbare plastic zak worden geplaatst.

Regelmatige controle

Controleer regelmatig of het netsnoer niet beschadigd is.

De machine moet ten minste eenmaal per jaar worden getest en nagekeken, omdat dit een machine is voor materialen die gevaarlijk kunnen zijn voor de gezondheid. Versleten onderdelen moeten worden vervangen. Breng functie en levensduur nooit in gevaar. Gebruik alleen originele onderdelen.

Verbruiksartikelen en accessoires

Naam	Art.nr.
Aansluitmof	2107E
Aansluitmof	2131
slang Ø=38 (Antistatisch) ESD-cert	7027E
Slang Ø=50 (Antistatisch) ESD-cert	7028E
HEPA-filter	44016
Fijnfilter polyester, met geïntegreerde filterbescherming	44017-1
Plastic zak, geleidend	42384
Aansluithuis	2114E
Tussenmof	2120E
Vloermondstuk 450 A-38 ESD-cert	7236E

Voor reserveonderdelen, zie de [website van Dustcontrol](#).

Garantie

De garantieperiode is twee jaar en heeft betrekking op fabricagefouten. De garantie geldt op voorwaarde dat de machine wordt gebruikt op normale wijze en de vereiste service ontvangt. Normale slijtage wordt niet vergoed. Reparaties moeten worden uitgevoerd door Dustcontrol of door een persoon die door Dustcontrol is goedgekeurd. Anders kan de garantie komen te vervallen.

Problemen oplossen

Probleem	Oorzaak	Maatregel
De machine werkt niet.	Elektriciteit niet aangesloten.	Sluit de elektriciteit aan.
Waarschuingslampje brandt bij het opstarten.	Fasefout.	Verander fasevolgorde van elektrische aansluitkabel naar de turbopomp.
De motor stopt direct na het starten.	Defecte zekering.	Vervang door een juiste zekering.
De motor loopt, maar de machine zuigt niet.	De zuigslang is niet aangesloten. Slang is verstopt.	Sluit de slang aan. Draai de slang of maak schoon.
De motor loopt, maar de machine zuigt slecht.	Gat in de zuigslang.	Vervang de slang.
	Verstopt filter.	Schoonmaken of vervangen.
	Zuigslang te lang of te smal.	Vervang de slang.
	Slang gedeeltelijk verstopt.	Draai de slang of maak schoon.
	De bovenkant van de machine niet goed geplaatst.	Plaats op de juiste manier.
	Er is stof vast komen te zitten in de cycloon.	Verwijder de bovenkant en maak de cycloon schoon.
	De pomp draait in de verkeerde richting.	Laat de elektricien de fase omwisselen.
De motor stopt tijdens bedrijf.	De turbopomp is oververhit.	Zorg ervoor dat de machine niet wordt afgeknepen en wacht tot de machine is afgekoeld (ongeveer 30 minuten).
	De motor stopt.	Controleer motorbeveiligingsschakelaar, kabels.
De machine blaast stof uit.	Het filter is losgeraakt of kapot.	Controleer en vervang indien nodig.
Abnormaal geluid van de machine.		Laat nakijken..

EG-verklaring

WIJ verklaren hierbij dat de DC Tromb Turbo EX voldoet aan de volgende voorschriften en normen:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/34/EU, 2014/35/EU, EN 60204-1:2018, EN 1822-1:2019.

 II 3D T4 IP65, $10 \leq t_a \leq 40^\circ \text{C}$

Dustcontrol AB

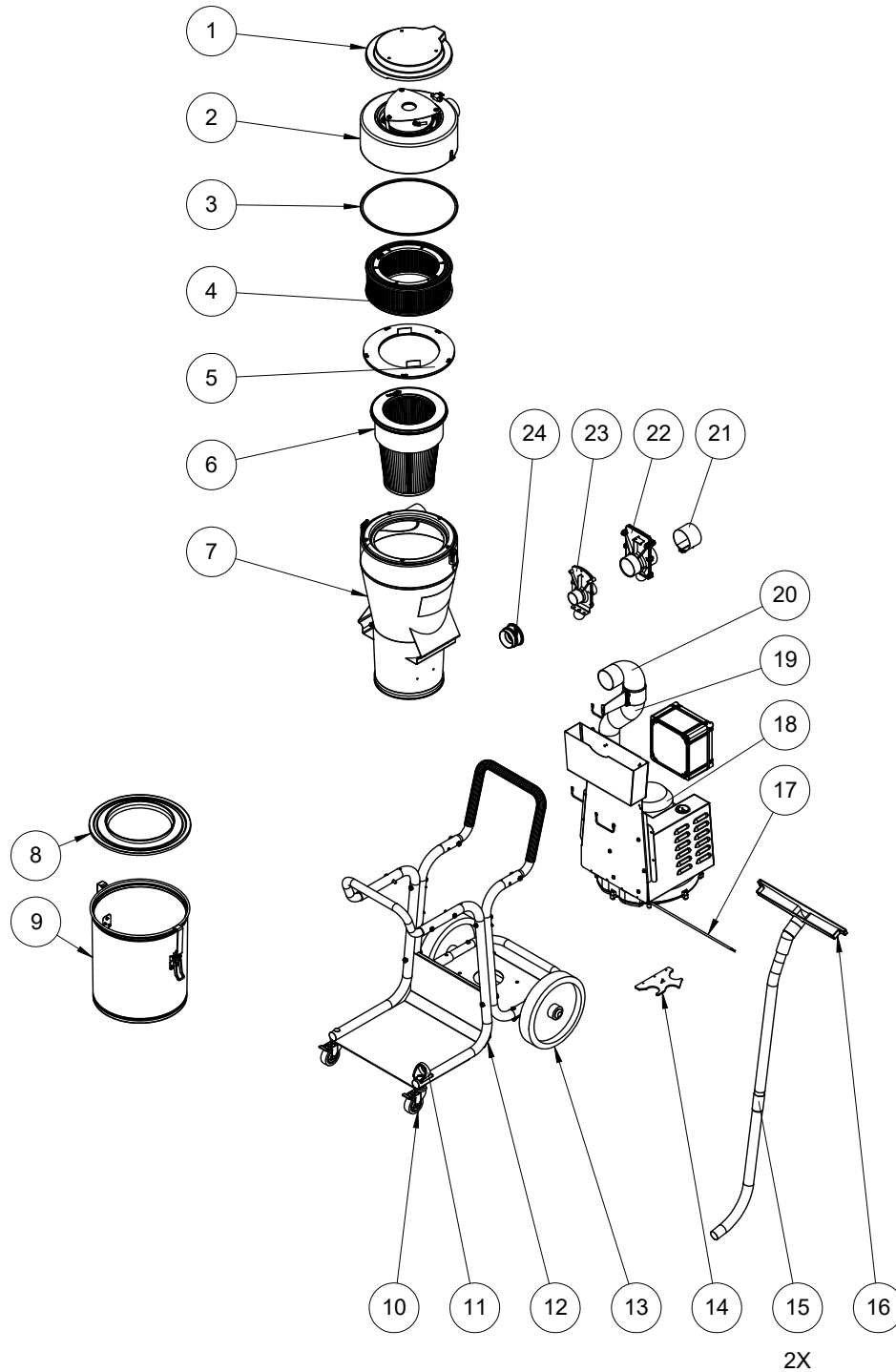


Nina Uggowitzer / CEO & Technical manager

2024-10-24

Reservelele/Spare parts/Ersatzteile/Pièces de rechange/Re-cambios/Varaosat/ Reserveonderdelen/Reservedeler/Reserv-delar

DC Tromb Turbo EX



Nummer	Art. nr.	Beschrijving
1	45003	Kunststof deksel

Nummer	Art. nr.	Beschrijving
2	44653	Deksel compleet
3	42273	Verpakking
4	44016	HEPA-filter
5	45400	Steunring Tromb
6	44017-1	Fijnfilter Polyester
7	44955	Cycloon Basis
8	42074	Onderste deksel
9	40070	Container 40L
10	42267	Zwenkwielen D = 75
11*	44688 / 4429	Zuigbuis houder (plastic / metaal)
12	44667	Chassis Tromb Turbo
13	40497	Wielen D = 300
14	44692	Zuigbuis houder
15*	7257 / 7265	Zuigbuis 38 Staal (2x) / Zuigbuis 50 Staal (2x)
16*	7235 / 7238	Vloermondstuk 370 A-38 / Vloermondstuk 500 A-50
17	45362	Beveiliging 100° Compleet
18	432205	Turbopomp 2,2kW
19	44753	Inlaatpijp
20	45072	Slang
21	3007-1	Koppeling 76 EPDM
22	804300	Klep 76 mm
23	805201	Schuifklep, 50man
24	3305	Rubberen kegel, 76-50,8 EPDM

Dustcontrol Worldwide



AT

Dustcontrol Ges.m.b.H.
info@dustcontrol.at
www.dustcontrol.at



AU

Archquip – All Preparation Equipment
www.allpreparationequipment.com.au



BA

TENZO d.o.o.
info@tenzo.ba
www.tenzo.ba



BENELUX

Dust Solutions BV
www.dustsolutions.nl



CA

Dustcontrol Canada Inc.
info@dustcontrol.ca
www.dustcontrol.ca



CH

Rosset Technik
Maschinen Werkzeuge AG
info@rosset-technik.ch
www.rosset-technik.ch



CL

Beckart Tecnología Ambiental SpA
informaciones@ambitec.cl
www.ambitec.cl



CN

Suzhou Dustcollect Filtration
Technology Co. Ltd.
wang@dustcollect.cn
www.dustcollect.cn



CZ / SK

IML TRADING s. r. o.
info@dustextraction.sk
www.dustextraction.sk



DE

Dustcontrol GmbH
info@dustcontrol.de
www.dustcontrol.de



DK

CONSTRUCTION:
Erenfred Pedersen A/S
info@ep.dk
www.ep.dk

INDUSTRY:
Dansk Procesventilation ApS
info@dansk-procesventilation.dk
www.dansk-procesventilation.dk



EE

G-Color Baltic OÜ
sales@g-color.ee
www.g-color.ee



ES

Barin, s.a.
info@barin.es
www.barin.es



GB

Dustcontrol UK Ltd.
sales@dustcontrol.co.uk
www.dustcontrol.co.uk



GR

Mavrogiannakis S.A
ektotx@enternet.gr
www.ektotxenternet.gr



FI

Dustcontrol FIN OY
dc@dustcontrol.fi
www.dustcontrol.fi



FR

CONSTRUCTION:
SMH Equipements
info@abequipements.com
www.smhequipements.com

INDUSTRY:
Dustcontrol AB
info@dustcontrol.fra
www.dustcontrol.fra



HR

Kermek d.o.o.
kruno.nedeljko@kermek.com
www.kermek.com



HU

Vandras Kft
bako.zsolt@t-online.hu
www.vandras.hu



IN

Advance Ventilation Pve Ltd.
sales@advanceventilation.com
www.advanceventilation.com



IT

Airum srl
info@airum.com
www.airum.com



KR

ESH Engineering Co.
eshengco@gmail.com
www.eshengco.com



LT

UAB Hidromega
info@hidromega.lt
www.hidromega.lt



LV

SIA Reaktivs
reaktivs@reaktivs.lv
www.reaktivs.lv



MY, ID

Städa Enviroospace Bhd
info@stada.com.my
www.stada.com.my



NO

Teijo Norge A.S
firmapost@teijo.no
www.teijo.no



NZ

Artizan Diamond Tools
enquiry@artizandiamond.co.nz
www.artizandiamond.co.nz



PE

Efixo
contacto@efixo.pe
www.efixo.pe



PH

Sweden Concrete Machines Inc.
peringe@packoskick.se
www.swedenconcretemachines.ph



PL

Bart Sp. z. o.o.
info@bart-vent.pl
www.bart-vent.pl



PT

Metec-Mecano Técnica, Lda.
geral@metec.pt
www.metec.pt



RO

General Contractor Industry SRL
office@gci-grup.ro
www.gci-grup.ro



RS

Enel Alati
eneldoo@eunet.rs
www.eneldoo.rs



RU

Centre Vacuum System
panov.g@movers-td.com
www.dustcontrolrus.ru



SE

Dustcontrol AB
info@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com



SG

Städa Enviroospace Pte Ltd
Info@stada.com.my
www.stada.com.my



TW

Goodland Enterprise Co., Ltd.
sales@goodland.com.tw
www.goodland.com.tw



TH

MCON Intertrade Co., Ltd.
sales@mconintertrade.com
www.mconintertrade.com



TR

Ventek Mühendislik Ltd.
info@ventek.com.tr
www.ventek.com.tr



AE

Global Enterprises Trading Co L.L.C.
sales@globalentco.com
www.globalentco.com

GEM
Industrial Equipment Trading Co.
Tel: +971 4 8840 474
Email: gemuae@eim.ae



UA

MBK Obshemashkontrakt, JSC
zao@omk.dp.ua
www.omk.dp.ua



US

Dustcontrol Inc.
info@dustcontrolusa.com
www.dustcontrol.us



VN

Tayhostar JSC
tayhostar@tayhostar.vn
www.tayhostar.vn